

ПРОТОКОЛ

сорок девятой сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

1. Открытие сессии

Сорок девятая сессия Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству состоялась в г. Петрозаводске в период с 14 по 17 октября 2019 года.

Глава российской делегации - И.В. Шестаков, представитель Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, заместитель Министра сельского хозяйства Российской Федерации - руководитель Федерального агентства по рыболовству.

Глава норвежской делегации - М. Берг, представитель Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, заместитель постоянного заместителя министра рыболовства и морепродуктов, Министерство торговли, промышленности и рыболовства Норвегии. Заместитель главы делегации - Г. Мэле Брейгуту - заместитель представителя Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, директор по особым вопросам Министерства торговли, промышленности и рыболовства Норвегии.

Составы делегаций обеих Сторон представлены в Приложении 1.

Стороны сослались на внеочередную 41-ю сессию Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, которая состоялась 8-9 февраля 2012 года в г. Москве, и на протокол указанной сессии, в том числе пункт 4 «О рыболовстве в районе архипелага Шпицберген».

Стороны подчеркнули значение практического подхода, который Смешанная Российско-Норвежская комиссия по рыболовству применяет в соответствии с Соглашениями по рыболовству 1975 и 1976 гг. Этот подход строится на признании того, что запасы рыб, осуществляющих миграции между разными зонами Баренцева и Норвежского морей, подлежат регулированию на всем ареале их распространения.

Стороны подчеркнули значение хорошей коммуникации и обсудили практические меры во всем районе действия Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству по предотвращению недоразумений, которые могут привести к ненужному прекращению промысла и серьезным экономическим потерям рыбопромысловых компаний.

2. Повестка дня

Стороны приняли повестку дня (Приложение 2).

3. Рабочие группы

В соответствии с параграфом 3 Правил процедуры Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны согласились создать следующие совместные рабочие группы:

- по статистике;
- по контролю;
- по научному сотрудничеству;
- по тюлениям северо-восточной части Атлантического океана;
- по экспедиционным исследованиям;
- по подготовке протокола.

4. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле в 2018 году и за истекший период 2019 года

Стороны обменялись промысловой статистикой в Баренцевом и Норвежском морях за 2018 год (Приложение 13) и за истекший период 2019 года согласно формам статистической отчетности, согласованным на 49-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, и рассмотрели представленную информацию.

Российская Сторона отметила, что в 2018 году недоосвоены квоты трески и пикши на 692,4 тонны и 1214,6 тонны соответственно, из них 630,8 тонны трески и 937,8 тонны пикши перенесены в квоты 2019 года без изменения правовых актов по распределению национальных квот за 2018 год. Квоты палтуса синекорого и окуня морского (*S. mentella*) в 2018 году недоосвоены на 153 и 182 тонны соответственно, квота мойвы недоосвоена на 16566 тонн.

Норвежская Сторона отметила, что перелов квоты трески в 2018 году, с учетом переноса с 2017 года, составил 17644 тонны. Указанный объем перенесен из квоты 2019 года в квоту 2018 года. Квота пикши в 2018 году, с учетом переноса с 2017 года, недоосвоена на 18512 тонн, из которых 9523 тонны перенесены в квоту 2019 года. Квота палтуса синекорого в 2018 году превышена на 94 тонны, квота окуня морского (*S. mentella*) недоосвоена на 1146 тонн, квота мойвы превышена на 961 тонну.

Стороны отметили, что совместная российско-норвежская работа по борьбе с переловами квот трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях дала положительные результаты. Стороны отметили необходимость продолжения работы по оценке общего объема изъятия совместных запасов в Баренцевом и Норвежском морях в соответствии с Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из совместно управляемых Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству запасов рыб.

Стороны согласились в качестве приоритетной цели использовать все возможные средства для выявления и предотвращения незаконного вылова рыбы.

Стороны ежемесячно обмениваются информацией по:
выгрузкам Сторон на уровне отдельного судна в портах друг друга;
квотам Сторон трески и пикши в районах ИКЕС 1 и 2 по каждому отдельному судну;

вылову Сторон в экономических зонах друг друга квот (объемов) видов, указанных в Приложениях 5 и 6 Протокола;

промысловой статистике вылова трески, пикши, мойвы, путассу и креветки в районах ИКЕС 1 и 2.

Норвежская Сторона предложила, чтобы ежемесячный обмен информацией по квотам и вылову в дальнейшем осуществлялся и в отношении палтуса синекорого, мойвы и окуня морского (*S. mentella*), которые также относятся к совместно управляемым Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству запасам рыб. Российская Сторона проработает данное предложение Норвежской Стороны и даст свой ответ на 50-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны имеют право переносить неиспользованные части научных квот и квот третьих стран в свои национальные квоты, а также части национальных квот трески и пикши из года в год согласно пункту 5.1 настоящего Протокола, о чем информируют друг друга в ходе ежегодных сессий.

Норвежская Сторона проинформировала о том, что она выделила по 7000 тонн трески и 300 тонн пикши на рекреационный лов в 2018 и 2019 годах.

5. Регулирование промысла трески и пикши в 2020 году

5.1. Установление ОДУ и распределение квот

На 46-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в 2016 году Стороны приняли правило управления запасом трески, которое будет действовать в течение пяти лет. Стороны подтвердили это правило на 49-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

При установлении ОДУ трески на 2020 год были приняты во внимание последние оценки запаса, рекомендации ИКЕС, а также роль трески в экосистеме Баренцева моря. На этом основании ОДУ северо-восточной арктической трески на 2020 год установлен в объеме 738 000 тонн.

Согласно правилу управления запасом пикши, принятому на 46-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству,

которое будет действовать в течение пяти лет, Стороны установили ОДУ северо-восточной арктической пикши на 2020 год в объеме 215 000 тонн.

Правила управления запасами трески и пикши приводятся в Приложении 12.

Согласно решениям Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству о возможности переноса частей национальных квот трески и пикши из года в год Стороны перенесли следующие объемы квот:

Российская Сторона перенесла 630,8 тонны трески и 937,8 тонны пикши, недоосвоенных в 2018 году, на 2019 год без изменения правовых актов по распределению национальных квот за 2018 год.

Норвежская Сторона перенесла 17644 тонны трески из квоты 2019 года на 2018 год и перенесла 9523 тонны пикши из квоты 2018 года на 2019 год.

Реализация договоренностей между Россией и Норвегией о переносе частей национальных квот трески и пикши из года в год представлена в Таблице VI Приложения 13.

Стороны подтвердили договоренности, достигнутые на 48-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству (пункт 5.1 Протокола 48-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству), о возможности переносить до 10 % своих квот на треску и пикшу с 2019 года на 2020 год.

Стороны сохраняют договоренность о возможности переноса до 10 % своих квот на треску и пикшу с 2020 года на 2021 год. Такой перенос пойдет в дополнение квоты соответствующей Стороны на 2021 год. Также Стороны могут разрешить своим судам выловить до 10 % сверх собственных квот на треску и пикшу в 2020 году. В данном случае разрешенная доля для переноса из года в год составляет не более 10 % от национальных квот трески и пикши Сторон, определенных в Приложении 3 к Протоколу 49-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству. Любой объем, выловленный сверх квоты соответствующей Стороны в 2020 году, вычитается из квоты на 2021 год.

Также Стороны согласились с тем, что вышеуказанные возможности переноса частей национальных квот трески и пикши из года в год не повлекут за собой изменения объемов на взаимный вылов трески и пикши в зонах друг друга, определенных в Приложениях 5 к протоколам соответствующих сессий Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны с удовлетворением констатировали, что Рабочая группа по анализу не выявила незаконного промысла за 2018 год в Баренцевом и Норвежском морях, в том числе в результате введения с 1 мая 2007 года государственного портового контроля НЕАФК, а также благодаря значительным усилиям со стороны российских и норвежских властей.

Стороны согласились продолжить сотрудничество по борьбе с незаконным промыслом и по наилучшей оценке фактического уровня изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях.

Стороны установили ОДУ трески и пикши на 2020 год, согласовали распределение национальных квот вылова между Россией, Норвегией и третьими странами (Приложение 3), а также объемы изъятия для научных и управленческих целей (Приложение 10). Неиспользованная часть объемов вылова некоторых видов гидробионтов для проведения научных исследований морских живых ресурсов, мониторинга их запасов и сбора данных для принятия управленческих решений, указанных в Приложении 10, может быть добавлена к национальным квотам Сторон без дополнительного согласования с другой Стороной. Стороны информируют друг друга об этом в ходе ежегодных сессий. Распределение квот вылова третьих стран по зонам на 2020 год представлено в Приложении 4.

Стороны согласовали взаимные объемы вылова трески и пикши в экономических зонах друг друга (Приложение 5).

Стороны согласились уведомлять друг друга о квотах, выделяемых третьим странам по совместным запасам, в том числе об объемах, которые выделяются в рамках коммерческих проектов, в ходе ежегодных сессий.

Стороны договорились согласовывать вопросы о переносе квот третьих стран из зоны одной Стороны в зону другой Стороны.

5.2. Другие меры регулирования промысла

Стороны согласились с тем, что в будущем для получения разрешения на использование новых типов сортирующих систем в акваториях под юрисдикцией другой Стороны достаточно, если их спецификации одобрены Постоянным Российско-Норвежским Комитетом по вопросам управления и контроля в области рыболовства (ПРНК) с последующим докладом на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны согласились продолжить обмен информацией о биологическом обосновании закрытия и открытия районов промысла по согласованной форме, разработанной ПРНК.

Технические меры регулирования и единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию на 2020 год представлены в Приложении 7.

6. Регулирование промысла мойвы в 2020 году

Стороны подтвердили принятое ранее правило управления запасом мойвы, при котором максимальный уровень ОДУ должен обеспечить 95%-ую вероятность участия в нересте не менее 200 000 тонн мойвы (Приложение 12).

Стороны решили, в соответствии с правилом управления запасом, не открывать коммерческий промысел мойвы в 2020 году.

7. Регулирование промысла палтуса синекорого в 2020 году

Стороны согласились с тем, что совместная работа российских и норвежских ученых по исследованию палтуса синекорого оказалась плодотворной, в результате чего были получены данные по биологии и распределению этого запаса.

Стороны установили общий допустимый улов палтуса синекорого на 2020 год в объеме 27 000 тонн. Распределение квот России, Норвегии и третьих стран, а также квот на научные и управленческие цели указано в Приложениях 3, 4 и 10. Стороны согласовали взаимные квоты вылова палтуса синекорого в экономических зонах друг друга (Приложение 5).

Стороны согласились принимать все необходимые меры для предотвращения перелова национальных квот палтуса синекорого.

Стороны согласились с техническими мерами регулирования промысла палтуса синекорого, представленными в Приложении 7.

8. Вопросы по управлению запасом сельди атлантическо-скандинавской в 2020 году

Стороны подтвердили, что их целью является многосторонний режим управления запасом сельди атлантическо-скандинавской в 2020 году.

Учитывая текущее состояние запаса, в ходе 49-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны не рассматривали возможность изменения правила управления запасом сельди атлантическо-скандинавской.

Диалог между российскими и норвежскими учеными относительно мер по охране молоди сельди улучшился в текущем году и Стороны намерены его продолжить.

9. Регулирование промысла других видов рыб в 2020 году

Квоты (объемы) других запасов и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

Стороны согласились с тем, что эксплуатация запасов рыб, которые не регулируются квотами или объемами изъятия, может осуществляться только в качестве прилова при промысле видов рыб, которые регулируются квотами или объемами изъятия.

Стороны согласились о взаимных квотах (объемах) на прилов в экономических зонах друг друга. Эти квоты (объемы) на прилов могут быть увеличены с учетом практического осуществления рыбного промысла. Стороны в возможно короткий срок будут рассматривать просьбы об увеличении квот (объемов) на прилов.

9.1. Окунь морской (*S.mentella*, *S.norvegicus*)

Стороны подтвердили следующее распределение запаса окуня морского (*S.mentella*):

Норвегия – 72 %;

Российская Федерация – 18 %;

Третьи страны – 10 % (район архипелага Шпицберген – 4,1 %, международные воды в Норвежском море (Район регулирования НЕАФК) – 5,9 %).

Россия и Норвегия могут вести промысел в рамках своих национальных квот как в исключительных экономических зонах друг друга, так и в районе архипелага Шпицберген и в международных водах в Норвежском море (Район регулирования НЕАФК).

Россия вправе вести промысел в рамках своей национальной доли, которая составляет 18%, в экономической зоне Норвегии.

На основании рекомендации ИКЕС Стороны установили ОДУ окуня морского (*S.mentella*) в размере 55 860 тонн на 2020 год. Распределение квоты окуня морского (*S.mentella*) между Россией, Норвегией и третьими странами приведено в Приложении 3.

Указанное распределение действует на 2020 год, срок его действия продлевается автоматически в случае, если какая-либо из Сторон не потребует пересмотра распределения долей.

Стороны согласились с необходимостью сохранения действующих мер регулирования промысла окуня морского (*S.norvegicus*) до тех пор, пока его запас снова не достигнет приемлемого репродуктивного уровня.

Стороны рассмотрели результаты проведенной ИКЕС оценки различных правил управления запасом окуня морского (*S.mentella*), и предпочли правило, согласно которому промысловая смертность – $F=0,06$ и $B_{trigger}$ - 450 000 тонн. Однако данное правило не может быть принято до 2020 года, так как необходимо учесть результаты съемки окуня морского (*S.mentella*) в Норвежском море в 2019 году.

Технические меры регулирования приведены в Приложении 7.

9.2. Сайда

Квоты (объемы) вылова и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

9.2.1. О состоянии запаса сайды

Стороны отметили, что целенаправленное и рациональное управление запасом сайды привело к стабилизации запаса сайды на среднем уровне.

Российская Сторона уведомила о том, что она будет осуществлять промысел сайды в исключительной экономической зоне Российской Федерации.

Норвежская Сторона приняла это к сведению.

9.2.2. О трансграничности запаса сайды в Баренцевом море

Российская Сторона представила данные о распределении сайды на всей акватории Баренцева моря, а также проинформировала Норвежскую Сторону о намерении продолжить исследования сайды в исключительной экономической зоне и территориальном море Российской Федерации.

10. Краб камчатский (*Paralithodes camtschaticus*) и краб-стригун опилио (*Chionoecetes opilio*) в Баренцевом море

10.1. Краб камчатский (*Paralithodes camtschaticus*)

Российская Сторона проинформировала Норвежскую Сторону о технических мерах регулирования промысла краба камчатского в исключительной экономической зоне Российской Федерации. Квота вылова краба камчатского в Российской Федерации на 2020 год еще не установлена.

Норвежская Сторона сообщила Российской Стороне о развитии запаса краба камчатского. Национальные меры регулирования включают установление района, регулируемого квотами. За пределами этого регулируемого района ведется свободный промысел, а возврат краба в море запрещен. На регулируемый 2020 промысловый год норвежская квота в регулируемом районе не установлена.

Стороны договорились и в дальнейшем информировать друг друга о своих технических мерах регулирования на ежегодных сессиях.

10.2. Краб-стригун опилио (*Chionoecetes opilio*)

Принимая во внимание, что Россия и Норвегия несут ответственность за принятие эффективных мер с целью управления и сохранения запасов краба-стригуна опилио на своих континентальных шельфах, Стороны подтвердили свое намерение осуществлять сотрудничество в области научных исследований краба-стригуна опилио в Баренцевом море.

В Российской Федерации квоты вылова краба-стригуна опилио распределены между российскими юридическими лицами путем заключения с ними договоров о закреплении доли квоты вылова водных биоресурсов.

В соответствии с российским законодательством, краб-стригун опилио является квотируемым живым ресурсом континентального шельфа Российской Федерации. Его промысел осуществляется в соответствии с договорами о закреплении долей в рамках выделенных им ежегодных квот на

континентальном шельфе Российской Федерации. В связи с этим, российские пользователи не могут осуществлять промысел краба-стригуна опилио за пределами континентального шельфа Российской Федерации в счет своих квот.

Стороны подтвердили свое намерение обсудить предоставление доступа рыболовным судам Сторон для добычи краба-стригуна опилио на своих частях континентального шельфа, разграничение которого определено Договором между Российской Федерацией и Королевством Норвегия о разграничении морских пространств и сотрудничестве в Баренцевом море и Северном Ледовитом океане от 15 сентября 2010 года.

При этом Российская Сторона сообщила о невозможности осуществлять промысел краба-стригуна опилио судами Норвежской Стороны на континентальном шельфе Российской Федерации в счет установленной Норвежской Стороной квоты.

Российская Сторона сообщила, что в соответствии с российским законодательством ведение промысла краба-стригуна опилио иностранными судами на континентальном шельфе Российской Федерации не возможно без выделения Российской Стороной квоты краба-стригуна опилио соответствующему иностранному государству на основании межправительственного соглашения.

11. Регулирование промысла креветки северной в 2020 году

Стороны приняли к сведению доступные данные о состоянии запаса креветки в Баренцевом море, имеющиеся у российских и норвежских ученых.

В соответствии с поручением 48-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству ученые обсудили состояние запаса и возможные меры регулирования промысла креветки северной. Сделано заключение, что в настоящее время отсутствуют признаки истощения запаса. Отмечен тренд на увеличение вылова креветки в последние годы, но существуют некоторые неопределенности относительно дальнейшего роста уловов.

Стороны выразили обеспокоенность в отношении использования дополнительного сетного полотна в трале некоторыми судами третьих стран при промысле креветки в анклав, несмотря на то, что правила НЕАФК об использовании селективной решетки обязывают соответствующие государства флага ограничивать прилов других видов при промысле креветки. Стороны согласились продолжить работу с целью прекращения такой практики.

Стороны согласились с тем, что закрытие районов при промысле креветки будет осуществляться на основании данных о приловах молоди палтуса синекорого, трески, пикши и окуня морского (*S. mentella*, *S. norvegicus*). На 47-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии

по рыболовству Стороны договорились направить запрос в ИКЕС об оценке влияния на состояние запаса окуня морского (*S. mentella*, *S. norvegicus*) различных критериев прилова окуня морского при промысле креветки, но ИКЕС пока не закончил рассмотрение данного запроса.

Российская Сторона сообщила, что планирует осуществлять промысел креветки во всем районе ее распространения в 2020 году.

Норвежская Сторона сослалась на то, что существующее расположение контрольных точек в исключительной экономической зоне Российской Федерации препятствует эффективному ведению промысла креветки норвежскими судами. Российская Сторона информировала о том, что ведется работа по пересмотру российских правил о прохождении контрольных точек, в ходе которой будет рассмотрен вопрос об установлении новой контрольной точки.

Стороны договорились поручить ПРНК разработать обзорную оценку квот, переносов и доступа к зонам, указанных в Приложениях 3, 5 и 6 к протоколам Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству за период с 2006 года по 2019 год.

Объемы и технические меры регулирования промысла креветки представлены в Приложениях 6 и 7.

12. Регулирование промысла тюленей в 2020 году

Стороны констатировали, что объемы добычи гренландского тюленя в 2019 году остаются на низком уровне.

Стороны согласились с тем, что численность тюленей в районах Восточных и Западных льдов оказывает значительное влияние на состояние запасов промысловых видов рыб. В связи с этим Стороны намереваются осуществить совместную программу исследований с целью определения роли гренландского тюленя в экосистеме Баренцева моря, включая исследования потребления промысловых видов гидробионтов. Стороны также считают необходимым проведение совместных исследований по изучению серого тюленя.

Имеющиеся данные указывают на такой низкий уровень запаса тюленя - хохлача в районе Западных льдов, что мораторий на его промысел, введенный в 2007 году, необходимо продолжить.

Снижение воспроизводства гренландских тюленей беломорской популяции за последние годы вызывает необходимость усиления совместных научно-исследовательских работ в целях выяснения причин снижения численности приплода.

Объем добычи гренландского тюленя на 2020 год принят с учетом рекомендаций ИКЕС. Период промысла гренландского тюленя в исключительной экономической зоне Российской Федерации на 2020 год определен с 1 марта по 1 июня включительно.

Объемы и технические меры регулирования, включая промысел в научных целях, представлены в Приложениях 6 и 8.

13. Технические меры регулирования промысла и выбросы

Стороны признали первостепенную важность выработки единых технических мер регулирования промысла. В связи с этим Стороны отметили итоги деятельности Рабочей группы по разработке единых совместных технических мер регулирования промысла совместных запасов в Баренцевом и Норвежском морях, созданной на 37-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны подчеркнули важность работы Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в целях совершенствования мер мониторинга и контроля промысла совместных запасов рыб.

Технические меры регулирования и единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию представлены в Приложении 7.

14. Сотрудничество в области управления рыболовством

Стороны продолжают сотрудничество между органами управления рыболовством двух стран для дальнейшего повышения эффективности контроля за ресурсами и регулирования рыболовства.

Стороны согласились с тем, что любые совместные российско-норвежские проекты, включая исследования, связанные с использованием совместных запасов Баренцева и Норвежского морей, должны быть рассмотрены Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству (СРНК) и одобрены Федеральным агентством по рыболовству и Министерством торговли, промышленности и рыболовства Норвегии. Каждая Сторона обязуется информировать другую Сторону об объемах квот, выделяемых и получаемых в рамках таких проектов, и о выгрузках рыбы, выловленной по этим квотам.

14.1. О реализации решений, принятых на 48-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в области контроля

1. Стороны подвели итоги выполнения мер в области контроля в 2019 году:

1.1. Стороны продолжили сотрудничество в рамках НЕАФК с целью совершенствования согласованного режима государственного портового контроля выгрузки в отношении промысловых запасов в Конвенционном районе НЕАФК.

1.2. Стороны осуществляли сотрудничество по анализу общего изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях. Рабочая группа по анализу провела одну встречу 12-13 марта 2019 года в г. Мурманске.

Стороны провели совместный расчет общего изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях судами России, Норвегии и третьих стран в 2018 году в соответствии с Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши (далее - Методика).

Стороны констатировали, что Рабочей группой по анализу, в результате сопоставления информации об изъятии трески и пикши российскими и норвежскими судами в 2018 году (на уровне отдельного судна), нарушений правил рыболовства судами Сторон не выявлено.

В соответствии с подпунктом 4 пункта 14.6 Протокола 48-й сессии СРНК, ПРНК рассмотрел предложения Рабочей группы по анализу по изменению Методики.

1.3. В соответствующих экономических зонах Сторон в периоды с 20 по 24 мая и с 23 по 27 сентября 2019 года состоялся обмен инспекторами Пограничного управления ФСБ России по западному арктическому району и Береговой охраны Норвегии.

Осуществлен обмен инспекторами Пограничного управления ФСБ России по западному арктическому району и Директората рыболовства Норвегии в качестве наблюдателей в портах. Обмен инспекторами при контроле выгрузок уловов российских судов в порту Мурманск проведен в период с 9 по 13 сентября 2019 года.

1.4. В соответствии с пунктом 14.11 Протокола 48-й сессии СРНК ПРНК продолжил работу по подготовке проекта Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов, и внедрению электронного обмена данными о промысловой деятельности рыболовных судов (ERS, ECB).

1.5. В соответствии с пунктом 14.9 Протокола 48-й сессии СРНК Стороны поручили ПРНК продолжить работу с целью получения сопоставимых данных для определения единых переводных коэффициентов при переработке трески, пикши, палтуса синекорого и окуня морского (*S. mentella*).

Рабочая группа по переводным коэффициентам на продукцию из совместно управляемых запасов водных биоресурсов Баренцева и Норвежского морей провела встречу с 27 по 29 августа 2019 года в г. Мурманске.

Рабочая группа провела российско-норвежский научный рейс в осенний сезон 2019 года на норвежском судне по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из палтуса синекорого, окуня морского (*S. mentella*) в норвежской экономической зоне.

Рабочая группа разработала совместное техническое описание видов продукции из синекорого палтуса и окуня морского (*S. mentella*). ПРНК утвердил документ "Joint Norwegian-Russian technical descriptions for products of joint stocks in the Barents and Norwegian Seas and agreed conversion factors".

2. Стороны подвели итоги и констатировали, что следующие согласованные меры остались в 2019 году невыполненными:

2.1. Не завершена работа над Согласованным протоколом договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов.

2.2. Не состоялся обмен инспекторами при контроле выгрузок уловов норвежских судов в период с 17 по 21 июня 2019 года в г. Эггерсунд.

14.2. Отчет Постоянного Российско-Норвежского Комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства

Стороны заслушали отчет ПРНК о проделанной в 2019 году работе, которая признана удовлетворительной. Протокол заседания ПРНК (3-5 сентября 2019 года, г. Мурманск) прилагается (Приложение 9).

14.3. Разработка правил долгосрочного устойчивого управления живыми морскими ресурсами Баренцева и Норвежского морей и предложения по их усовершенствованию

На 46-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в 2016 году Стороны утвердили правила управления запасами трески, пикши и мойвы. Данные правила прошли оценку ИКЕС, который признал их соответствующими принципу предосторожного подхода. Правила управления запасами трески, пикши и мойвы приводятся в Приложении 12.

В ходе 46-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны решили применять данные правила в течение пяти лет. По истечении пятилетнего срока в 2021 году правила управления запасами трески, пикши и мойвы подлежат пересмотру Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству.

Статус разработки правила управления запасом окуня морского (*S. mentella*) приведен в п.9.1.

Стороны намерены утвердить правило управления запасом палтуса синекорого после того, как в 2021-2022 гг. состоится пересмотр методики оценки запаса, упомянутый в Приложении 10. Ученым необходимо провести работу по разработке и оценке предложения к правилу управления запасом палтуса синекорого после того, как будет проведен пересмотр методики. Оценка данного правила управления должна быть предпринята в соответствии с признанной международной практикой оценки правил управления долгоживущими запасами.

14.4. Меморандум о порядке сотрудничества между контролирующими органами Сторон

Стороны согласились с тем, что Меморандум о порядке сотрудничества между контролирующими органами Сторон (далее - Меморандум) служит хорошей основой для совершенствования контроля и сотрудничества и отметили необходимость проведения дальнейшей работы в соответствии с его положениями.

Стороны согласились в дальнейшем регулярно пересматривать Меморандум и по мере необходимости вносить в него изменения и дополнения.

14.5. Порядок выдачи разрешений на промысел рыбы обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла

Стороны согласились продолжить применение Российско-Норвежского временного упрощенного порядка выдачи разрешений рыболовным судам друг друга (Приложение 14).

14.6. Меры по контролю промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 2020 году

1. Стороны обменялись информацией о мерах по контролю промысла в своих водах в 2019 году, обратив особое внимание на вопросы незаконного промысла и контроля выбора квот.

2. Стороны согласились продолжить сотрудничество в рамках НЕАФК с целью дальнейшего развития режима Государственного портового контроля в отношении промысловых запасов в Конвенционном районе НЕАФК.

3. Стороны договорились продолжить сотрудничество по осуществлению инспекций рыболовных судов в Районе регулирования НЕАФК в соответствии с п. 5 Меморандума.

4. Стороны договорились продолжить работу Рабочей группы по анализу, состоящей из представителей Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства и Пограничного управления ФСБ России по западному арктическому району с Российской Стороны, Директората рыболовства и Береговой охраны Норвегии с Норвежской Стороны, также для работы группы могут привлекаться эксперты.

В 2020 году Рабочая группа по анализу проведет встречу в г. Мурманске в период с 10 по 12 марта, а далее – по мере необходимости, либо в соответствии с решениями сопредседателей СРНК.

Целью Рабочей группы по анализу является осуществление совместной оценки общего объема изъятия совместно регулируемых запасов

промысловыми судами России, Норвегии и третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях в соответствии с утвержденной на 49-й сессии СРНК сопредседателями СРНК Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из совместно управляемых Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству запасов рыб (Приложение 17).

Рабочей группе по анализу необходимо завершить работу по оценке общего объема изъятия совместно регулируемых запасов в Баренцевом и Норвежском морях за 2019 год до того, как ИКЕС начнет подготовку рекомендаций по ОДУ на 2021 год (не позднее конца апреля 2020 года).

Стороны считают, что результаты анализа фактического изъятия совместно регулируемых запасов, включая расчет возможных переловов, перед их официальным опубликованием в средствах массовой информации должны быть предварительно согласованы Сторонами.

Стороны подтвердили, что статистические данные по общему изъятию должны передаваться в ИКЕС.

Рабочая группа по анализу также будет сотрудничать по вопросу сопоставления информации на уровне отдельного судна применительно к промысловым судам России, Норвегии и третьих стран с целью выявления возможных нарушений рыболовного законодательства.

Рабочая группа по анализу отчитывается о своей текущей работе на заседаниях ПРНК и представляет отчет о результатах своей работы непосредственно сопредседателям СРНК.

5. Стороны подтвердили, что оперативное сотрудничество в области контроля будет осуществляться в рамках Меморандума. Уполномоченные органы Сторон организуют встречи для обсуждения вопросов в области контроля, выявления нарушений и применения санкций, связанных с нарушением правил рыболовства в Баренцевом и Норвежском морях, по мере необходимости. На указанные встречи могут также приглашаться представители полиции, прокуратуры, таможенных и налоговых органов Сторон.

Стороны согласились, что выполнение совместного анализа рисков нарушений законодательства в области рыболовства при промысле совместно управляемых запасов, обмен информацией по проблемным вопросам в области контроля и предложение мер по регулированию промысла совместно управляемых запасов может быть реализовано в рамках Меморандума.

6. Стороны подтвердили, что для достижения большей степени гармонизации контрольных мероприятий они продолжат взаимный обмен инспекторами в качестве наблюдателей как в море, так и при выгрузках с норвежских судов в портах Норвегии и с российских судов в портах России.

7. Стороны подчеркнули важность своевременного обмена действующими правилами рыболовства и вносимыми в них изменениями и

договорились осуществлять такой обмен в виде ноты по дипломатическим каналам.

8. Стороны согласились продолжить практику проведения семинаров для инспекторов и представителей органов управления рыболовством по необходимости.

Решение о проведении семинаров принимает ПРНК.

9. Стороны договорились о том, что норвежские рыболовные суда при промысле в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море продолжают использовать форму промыслового журнала, приведенную в Приложении 15. Российские суда при промысле в экономической зоне Норвегии будут использовать форму промыслового журнала, приведенную в Приложении 16.

10. Согласованные контрольные мероприятия приведены в Приложении 11.

14.7. Инструкция по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях

Рабочая группа по разработке инструкции по проведения проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях до настоящего времени не разработала согласованную инструкцию по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях.

В связи с различием национальных законодательств, Стороны договорились временно приостановить работу по данному вопросу.

14.8. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения между Правительством Российской Федерации, Правительством Республики Исландии и Правительством Королевства Норвегия, касающегося некоторых аспектов сотрудничества в области рыболовства

Стороны обменялись информацией о ходе выполнения трехстороннего Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией и констатировали, что Соглашение действует в соответствии со своим назначением.

Срок направления обращения о пересмотре Соглашения и двусторонних Протоколов к нему – 1 июля 2022 года. Стороны официально и заблаговременно до истечения срока уведомят друг друга о возможных обращениях по данному вопросу.

Стороны вновь подтвердили, что при заключении соглашений по квотам с третьими странами, третья страна должна принять обязательство ограничить свой промысел квотами, которые выделяются прибрежными государствами, независимо от того, осуществляется промысел в пределах или за пределами зон рыболовной юрисдикции России и Норвегии.

Стороны обсудили промысел третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях и согласились продолжить оперативный контроль за этим промыслом таким образом, чтобы при освоении выделенных квот такой промысел был прекращен.

Стороны подтвердили согласие с тем, что меры регулирования запасов северо-восточной арктической трески и пикши действуют во всех районах их распространения.

14.9. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию

Стороны согласились с тем, что применение точных переводных коэффициентов имеет решающее значение для получения истинного представления об изъятии ресурсов.

Стороны согласились с применением единых переводных коэффициентов (Приложение 7).

Стороны подтвердили необходимость продолжения проведения научных рейсов по измерению и расчету переводных коэффициентов.

Стороны договорились провести в 2020 году совместный научный рейс с целью гармонизации российских и норвежских переводных коэффициентов на продукцию из неразделанной креветки северной сыро-мороженой и варено-мороженой.

Стороны поручили ПРНК продолжить работу с целью получения сопоставимых данных для определения единых переводных коэффициентов при переработке трески, пикши, палтуса синекорого и окуня морского (*S. mentella*).

14.10. Процедура закрытия и открытия промысловых районов

Стороны оценили опыт применения Совместного Российско-Норвежского порядка по закрытию и открытию районов промысла донных рыб и креветки, разработанного ПРНК в 1999 году (далее - Порядок).

Стороны согласились с тем, что Порядок является центральной составляющей оптимального управления и включает в себя следующие элементы:

1. Критерии, по которым принимается решение о закрытии районов (Приложение 7).

2. Процедура по взятию проб.

Принятие решения о закрытии района для промысла должно быть основано на достаточном количестве проб, по крайней мере, не менее чем из 2-х уловов в каждом районе, который предполагается закрыть.

Применяется следующая методика взятия проб: должно быть промерено не менее 300 экз. трески и пикши совместно, в экономической

зоне Норвегии также включается и сайда; если улов указанных видов составляет менее 300 экз., то промеряется весь улов (п.5 Порядка).

Отбор проб осуществляется представителями:

со стороны Российской Федерации: Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства, Полярного филиала ФГБНУ «ВНИРО»;

со стороны Норвегии: Директората рыболовства, Береговой охраны, БИМИ.

3. Решение о закрытии районов для промысла принимается:

со стороны Российской Федерации: Баренцево-Беломорским территориальным управлением Росрыболовства;

со стороны Норвегии: Директоратом рыболовства.

4. Открытие закрытых районов осуществляется в соответствии с положениями п.8 Порядка.

14.11. Электронная промысловая и позиционная отчетность

14.11.1. Состояние дел с проектом Согласованного протокола договоренностей по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов

Стороны обсудили работу по подготовке проекта Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов (далее – Согласованный протокол).

Стороны поручили ПРНК продолжить работу по подготовке проекта Согласованного протокола.

14.11.2. Порядок обмена промысловыми данными и данными о деятельности судов

Стороны обсудили работу по внедрению электронного обмена данными о промысловой деятельности рыболовных судов одной Стороны в зоне юрисдикции другой Стороны (ERS, ECB).

Стороны договорились, что ПРНК продолжит совместную работу по данному направлению.

Стороны договорились стремиться завершить процедуры тестирования электронной системы отчетности между Россией и Норвегией (ERS) в 2020 году.

Стороны договорились, что Рабочая группа по электронному обмену данными должна продолжить работу по отчету о результатах тестирования для рассмотрения на ПРНК и служить основой для дальнейшего решения по системе ERS.

15. Совместные научные исследования морских живых ресурсов в 2020 году

Стороны указали на то, что российско-норвежское сотрудничество в области проведения морских исследований является одной из старейших и лучших традиций сотрудничества двух стран. Такие научные исследования являются необходимой предпосылкой для получения достоверных оценок состояния общих запасов. Стороны согласились с тем, что научные исследования являются предпосылкой для установления квот и ведения устойчивого промысла.

Полное покрытие района географического распространения наиболее значимых запасов в ходе научных съемок – необходимое условие для разработки рекомендаций. С целью обеспечения большей устойчивости проведения научной съемки Стороны будут запрашивать доступ в зоны друг друга для проведения совместной экосистемной съемки.

Стороны ссылаются на сотрудничество по проведению совместных съемок и работы по сбору биологических и океанографических данных. Обе Стороны ведут работу по гармонизации рабочих процедур и намерены разработать общее описание по проведению таких съемок.

Стороны подчеркнули важность упрощения доступа научно-исследовательских судов в экономические зоны друг друга и намерены продолжить работу по упрощению процедур выдачи разрешений и осуществления съемок, в том числе внесению изменений по запрашиваемым судам и капитанам таких судов.

Стороны констатировали неизбежность изъятия морских живых ресурсов в процессе выполнения научных съемок. С учетом обмена данными Стороны продолжают работу по гармонизации законодательства по проведению научных исследований живых морских ресурсов, при осуществлении которых происходит неизбежное изъятие ресурсов в научных целях.

Норвежская Сторона выражает озабоченность в связи с возникшими сложностями сбора научных данных, используемых для оценки состояния запасов водных биоресурсов и установления ОДУ, связанными с установленным действующим российским законодательством обязательным требованием об уничтожении водных биоресурсов, выловленных при проведении ресурсных исследований в районах юрисдикции России.

Норвежская Сторона проинформировала Российскую Сторону о том, что норвежским законодательством запрещены выбросы выловленных водных биоресурсов, а также использование многих видов рыб в технических целях и что этот запрет распространяется на водные биоресурсы, выловленные во всех районах рыболовной юрисдикции Норвегии. При этом Стороны осознают разногласия в законодательствах двух стран относительно уловов морских живых ресурсов, выловленных в связи с осуществлением

научных исследований, и продолжат работу по гармонизации законов и правил для осуществления научных исследований живых морских ресурсов, при которых вылов в научных целях является неизбежным.

Стороны отметили, что увеличение масштаба сбора данных о возрастном и размерном составе уловов при осуществлении коммерческого рыболовства в последние годы способствовало повышению качества данных, необходимых для оценки запасов трески и пикши. Несмотря на это, сохраняется необходимость в продолжении работы по совершенствованию процесса сбора проб при осуществлении коммерческого рыболовства. Стороны договорились о принятии соответствующих мер, в том числе обеспечении дополнительного финансирования, в целях увеличения объема сбора научных данных и улучшения информационной основы для оценки запасов.

Стороны установили объемы вылова некоторых видов гидробионтов для проведения научных исследований морских живых ресурсов, мониторинга их запасов и сбора данных для принятия управленческих решений. В целях соблюдения прозрачности российско-норвежского сотрудничества в области научных исследований подчеркивается важность занесения всего вылова, в том числе и прилова, предназначенного для научных целей, в согласованную форму статистических данных (Приложение 13). Полярный филиал ФГБНУ «ВНИРО» и БИМИ заблаговременно до начала исследований в установленном порядке будут осуществлять обмен данными о количестве и названиях судов, участвующих в этих исследованиях, и мониторинге живых морских ресурсов, сроках проведения этих исследований и объемах вылова (Приложение 10).

Стороны предоставляют разрешение на вылов и добычу своих живых морских ресурсов в своих водах судам другой Стороны в объемах, указанных в Приложении 10.

Стороны согласились осуществлять обмен всеми биологическими и океанографическими данными, необходимыми для оценки совместно эксплуатируемых запасов и состояния окружающей среды, в соответствии с Приложением 10.

Стороны подтвердили, что морские ресурсные исследования в районах юрисдикции обоих государств должны осуществляться в соответствии с законодательством того государства, в районах юрисдикции которого эти исследования выполняются, с учетом Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года и Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о взаимных отношениях в области рыболовства от 15 октября 1976 года.

Стороны приняли Программу совместных российско-норвежских научных исследований морских живых ресурсов на 2020 год (Приложение 10).

Российская Сторона информировала, что рассмотрит возможность проведения морских ресурсных исследований норвежскими научно-исследовательскими судами в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море (за исключением некоторых районов Баренцева моря, определяемых Минобороны России) на основе российского законодательства при условии нахождения на борту представителя Минобороны России с предоставлением ему полномочий по проверке соответствия заявленных целей и задач исследований фактически проводимым и предоставлением полного и достоверного перечня используемого в исследованиях оборудования.

На борту судна должен также присутствовать владеющий английским или норвежским языками представитель российского научно-исследовательского института (Полярного филиала ФГБНУ «ВНИРО» или ФГБНУ «ВНИРО»). Норвежская Сторона гарантирует размещение, питание и полное обеспечение работы на борту исследовательского судна российских представителей. Для посадки и высадки российских представителей на борт норвежского судна используется порт Мурманск. Минобороны России оставляет за собой право прерывать (приостанавливать) начатые исследования в период проведения мероприятий боевой подготовки Военно-морского флота России.

Норвежская Сторона выразила мнение, что соответствующий принцип представительства может действовать также при проведении российских морских ресурсных исследований в норвежских морских акваториях. При проведении мероприятий боевой подготовки Военно-морского флота России районы, временно закрытые для плавания, объявляются посредством соответствующих систем оповещения в сроки, позволяющие скорректировать маршрут прохождения исследовательского судна.

Стороны договорились о том, что упомянутые условия принимаются во внимание в процессе согласования заявки и проведения морских ресурсных исследований.

15.1. О распространении совместных запасов в Северном Ледовитом океане

Стороны приняли во внимание растущий интерес к Северному Ледовитому океану и роли Сторон в этом регионе. Стороны подтвердили, что Россия и Норвегия как прибрежные государства выражают основополагающую заинтересованность и несут основную ответственность за сохранение и рациональное управление дикоживущими морскими ресурсами в Баренцевом море и Северном Ледовитом океане в соответствии с нормами международного права. В связи с этим Стороны ссылаются на встречи пяти прибрежных государств по отношению к Северному Ледовитому океану (Норвегия, Россия, Канада, Дания/Гренландия и США) в

июне 2010 года в г. Осло, в мае 2013 года в г. Вашингтоне и в феврале 2014 года в г. Нууке, а также на подписание в июле 2015 г. в г. Осло Декларации о предотвращении нерегулируемого промысла в районе открытого моря Северного Ледовитого океана.

По результатам переговоров, проводившихся с 2015 по 2017 гг., 3 октября 2018 года было подписано Соглашение о предотвращении нерегулируемого промысла в открытом море в центральной части Северного Ледовитого океана (далее - Соглашение), действие которого, помимо пяти прибрежных государств, распространяется также на Японию, Республику Корея, Китай, Исландию и Европейский союз. В рамках Соглашения придается большое значение научно-исследовательской деятельности и мониторингу и учреждается программа “Joint Program of Scientific Research and Monitoring”. Параллельно с совещаниями представителей органов власти состоялись также встречи ученых некоторых государств с целью подготовки ответов на вопросы, возникшие в ходе таких совещаний. Встречи ученых проводились в 2011, 2013, 2015, 2016 и 2017 гг. Россия не принимала участия в этих встречах до подписания Соглашения. Стороны подчеркнули особую необходимость и важность участия и российских и норвежских ученых в разработке программы исследований.

В период с 12 по 13 апреля 2019 г. в г. Архангельске была проведена Научно-исследовательская конференция стран-участниц Соглашения с широким международным участием. Также в период с 29 по 30 мая 2019 г. в г. Оттаве состоялась встреча представителей стран, подписавших Соглашение, в ходе которой Стороны согласовали предварительные полномочия (“provisional terms of reference”) временной научно-координационной группы. В феврале 2020 года состоится еще одно совещание, основной темой которого станет выполнение совместного плана исследований и мониторинга. Стороны согласились внести свой вклад в работу данного совещания.

Стороны согласились с важностью мониторинга климата, видового состава, распределения планктона, рыб и морских млекопитающих в Северном Ледовитом океане.

16. Российско-норвежский сайт по рыболовству в Баренцевом и Норвежском морях

Норвежская Сторона подтвердила, что ответственным за эксплуатацию и развитие совместного сайта Joint Fish с Норвежской Стороны является Директорат рыболовства.

Российская Сторона сообщила, что ответственным за эксплуатацию и развитие сайта с Российской Стороны является Федеральное агентство по рыболовству.

17. Сотрудничество в области аквакультуры

Стороны договорились продолжить развитие двустороннего сотрудничества в научно-исследовательской сфере в области аквакультуры, уделяя особое внимание потенциальному воздействию аквакультуры на экосистему, включая уход рыбы из садков, здоровье рыб и предотвращение распространения инвазий и эпизоотий.

Норвежская Сторона проинформировала о намерении пригласить Российскую Сторону принять участие в семинаре по вопросам аквакультуры.

Стороны согласились, что в семинаре будут принимать участие представители науки и государственных органов управления.

Стороны также договорились способствовать обмену отраслевым опытом и передаче знаний в рамках межправительственной Российско-Норвежской комиссии по экономическому, промышленному и научно-техническому сотрудничеству.

18. Разное

18.1. Загрязнение морской среды мусором

Загрязнение морской среды мусором рассматривается как растущая глобальная проблема. Данная проблематика становится все более важной и для Баренцева моря. Россия и Норвегия активно выступают против загрязнения морской среды мусором на различных международных площадках. 14-я цель в области устойчивого развития (SDG) о сохранении и рациональном использовании океанов, морей и морских ресурсов, принятая ООН, декларирует намерение предотвратить и сократить морское загрязнение к 2025 году.

Стороны согласились обратить внимание на проблематику загрязнения морской среды мусором в результате рыболовной деятельности, включая составление карты обстановки, а также осуществление научной деятельности и обмена опытом.

19. Закрытие сессии

Стороны согласились провести очередную ежегодную сессию Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в октябре 2020 года в Королевстве Норвегия.

Стороны договорились провести встречу сопредседателей Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству для обсуждения актуальных вопросов двустороннего сотрудничества в области рыболовства в межсессионный период. Время и место проведения встречи будут согласованы по переписке.

Настоящий протокол составлен 17 октября 2019 года в г. Петрозаводске на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Представитель Российской
Федерации в Смешанной Российско-
Норвежской комиссии по
рыболовству



И.В. Шестаков

Представитель Королевства
Норвегия в Смешанной Российско-
Норвежской комиссии по
рыболовству



М. Берг

СОСТАВ РОССИЙСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ
на 49-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии
по рыболовству, г. Петрозаводск, 14-17 октября 2019 г.

Шестаков Илья Васильевич	- заместитель Министра сельского хозяйства Российской Федерации - руководитель Федерального агентства по рыболовству, руководитель делегации
Симаков Сергей Васильевич	- начальник Управления международного сотрудничества Федерального агентства по рыболовству, заместитель руководителя делегации
Бурулько Анна Евгеньевна	- заместитель начальника Управления правового обеспечения, государственной службы и кадров Федерального агентства по рыболовству
Назарова Светлана Владимировна	- заместитель начальника отдела Управления международного сотрудничества Федерального агентства по рыболовству
Зубарев Игорь Дмитриевич	- член Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации
Шулаева Анна Владимировна	- представитель Федерального агентства по рыболовству в Королевстве Норвегия
Кудрявцев Андрей Викторович	- советник Представительства МИД России в г. Петрозаводске
Зарайский Константин Владимирович	- сотрудник управления по охране морских биологических ресурсов департамента береговой охраны Пограничной службы ФСБ России
Гузь Алексей Николаевич	- начальник отдела по охране морских биологических ресурсов Пограничного управления ФСБ России по западному арктическому району
Нейчев Юрий Владимирович	- старший офицер-оператор Национального центра управления обороной Российской Федерации
Гольцварт Дмитрий Александрович	- старший офицер штаба Северного флота

Рожнов Виктор Николаевич	- руководитель Баренцево-Беломорского территориального управления Федерального агентства по рыболовству
Колончин Кирилл Викторович	- директор ФГБНУ «ВНИРО»
Булатов Олег Аркадьевич	- директор по научной работе ФГБНУ «ВНИРО»
Васильев Дмитрий Александрович	- начальник отдела методологии оценки состояния запасов ФГБНУ «ВНИРО»
Ковалев Юрий Александрович	- заведующий лабораторией математического обеспечения оценки запасов гидробионтов Полярного филиала ФГБНУ «ВНИРО»
Русских Алексей Александрович	- заместитель заведующего лабораторией донных рыб Полярного филиала ФГБНУ «ВНИРО»
Забавников Владимир Борисович	- заведующий лабораторией Северной Атлантики Полярного филиала ФГБНУ «ВНИРО»
Колпашников Алексей Алексеевич	- заместитель начальника отдела Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства
Вилкин Артем Сергеевич	- начальник ФГБУ ЦСМС
Абрамова Екатерина Сергеевна	- советник генерального директора ФГУП «Национальные рыбные ресурсы»
Григорьев Владимир Юрьевич	- председатель Правления НО «Союз рыбопромышленников Севера»
Серенков Владимир Анатольевич	- член Совета Союза рыбопромышленников Запада
Лизогуб Александр Владимирович	- переводчик
Моисеева Валерия Сергеевна	- переводчик сектора международного протокола ФГБНУ «ВНИРО»

СОСТАВ НОРВЕЖСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ
на 49-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии
по рыболовству, г. Петрозаводск, 14-17 октября 2019 г.

Мортен Берг	- Заместитель постоянного заместителя министра рыболовства и морепродуктов, Министерство торговли, промышленности и рыболовства Норвегии, глава делегации
Гури Мэле Брейгуту	- Директор по особым вопросам, Министерство торговли, промышленности и рыболовства Норвегии
Лена Брунгот	- Старший советник, Министерство торговли, промышленности и рыболовства Норвегии
Кирсти Хенриксен	- Советник по торговле, промышленности и рыболовству, Министерство иностранных дел Норвегии
Лене Рихтер Странд	- Старший советник, Министерство иностранных дел Норвегии
Стейнар Линдберг	- Старший советник, Министерство иностранных дел Норвегии
Ханне Эстгор	- Старший советник, Директорат рыболовства Норвегии
Сюннёве Лиабё	- Старший советник, Директорат рыболовства Норвегии
Ингмунд Фладос	- Старший советник, Директорат рыболовства Норвегии
Пер Вангенстен	- Старший советник, Директорат рыболовства Норвегии
Гейр Хусе	- Директор по научной работе, Институт морских исследований Норвегии
Туре Хауг	- Руководитель научной группы, Институт морских исследований Норвегии
Бьярте Богстад	- Научный сотрудник, Институт морских исследований Норвегии

- Эрлинг Х. Эксенвог - Начальник управления ресурсного контроля,
Береговая охрана Норвегии
- Кьелль
Ингебригтсен - Председатель, Союз рыбаков Норвегии
- Арильд Орвик - Первый заместитель председателя, Союз рыбаков
Норвегии
- Стиг Мейер - Представитель, Союз рыбаков Норвегии
- Тронд Давидсен - Заместитель исполнительного директора,
Морепродукты Норвегии
- Эрленд Ханссен - Инспектор, уполномоченный по вопросам
рыболовства, Норвежский союз моряков
- Арне Педерсен - Председатель, Союз прибрежных рыбаков Норвегии
- Инге Арне Эриксен - Старший советник, Саамский парламент
- Руне Ю. Пизани - Переводчик
- Бёрге Стурвик - Переводчик
- Михаэль Ричанек - Переводчик

ПОВЕСТКА ДНЯ

**49-й сессии Смешанной Российско-Норвежской
комиссии по рыболовству**

(14-17 октября 2019 г., г. Петрозаводск, Российская Федерация)

1. Открытие сессии
2. Утверждение повестки дня
3. Рабочие группы
4. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле в 2018 году и за истекший период 2019 года
5. Регулирование промысла трески и пикши в 2020 году
 - 5.1. Установление ОДУ и распределение квот
 - 5.2. Другие меры регулирования промысла
6. Регулирование промысла мойвы в 2020 году
7. Регулирование промысла палтуса синекорого в 2020 году
8. Вопросы по управлению запасом сельди атлантическо-скандинавской в 2020 году
9. Регулирование промысла других видов рыб в 2020 году
 - 9.1. Окуни морские (*S. mentella*, *S. norvegicus*)
 - 9.2. Сайда
 - 9.2.1. О состоянии запаса сайды
 - 9.2.2. О трансграничности запаса сайды в Баренцевом море
10. Краб камчатский (*Paralithodes camtschaticus*) и краб-стригун опилио (*Chionoecetes opilio*) в Баренцевом море
 - 10.1. Краб камчатский (*Paralithodes camtschaticus*)
 - 10.2. Краб-стригун опилио (*Chionoecetes opilio*)
11. Регулирование промысла креветки северной в 2020 году
12. Регулирование промысла тюленей в 2020 году
13. Технические меры регулирования промысла и выбросы
14. Сотрудничество в области управления рыболовством
 - 14.1. О реализации решений, принятых на 48-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в области контроля
 - 14.2. Отчет Постоянного Российско-Норвежского комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства
 - 14.3. Разработка правил долгосрочного устойчивого управления живыми морскими ресурсами Баренцева и Норвежского морей и предложения по их усовершенствованию

14.4. Меморандум о порядке сотрудничества между контролирующими органами Сторон

14.5. Порядок выдачи разрешений на промысел рыбы обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла

14.6. Меры по контролю промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 2020 году

14.7. Инструкция по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях

14.8. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения между Правительством Российской Федерации, Правительством Республики Исландии и Правительством Королевства Норвегия, касающегося некоторых аспектов сотрудничества в области рыболовства

14.9. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию

14.10. Процедура закрытия и открытия промысловых районов

14.11. Электронная промысловая и позиционная отчетность

14.11.1. Состояние дел с проектом Согласованного протокола договоренностей по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов

14.11.2. Порядок обмена промысловыми данными и данными о деятельности судов

15. Совместные научные исследования морских живых ресурсов в 2020 году

15.1. О распространении совместных запасов в Северном Ледовитом океане

16. Российско-норвежский сайт по рыболовству в Баренцевом и Норвежском морях

17. Сотрудничество в области аквакультуры

18. Другие вопросы, представляющие взаимный интерес

18.1. Загрязнение морской среды мусором

19. Закрытие сессии

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КВОТ ВЫЛОВА МЕЖДУ РОССИЕЙ, НОРВЕГИЕЙ И ТРЕТЬИМИ СТРАНАМИ НА 2020 год (тонн)

ВИД РЫБЫ	ИТОГО	ОБЩАЯ КВОТА			ПЕРЕДАНО РОССИЕЙ НОРВЕГИИ	ПЕРЕДАНО НОРВЕГИЕЙ РОССИИ	НАЦИОНАЛЬНЫЕ КВОТЫ	
		ТРЕТЬИХ СТРАН	ЧАСТИ КВОТ				НОРВЕГИИ	РОССИИ
			НОРВЕГИИ	РОССИИ				
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI	VII=III+V-VI	VIII=IV-V+VI
ТРЕСКА	703 000	102 446	300 277	300 277	6 000		306 277	294 277
НОРВЕЖСКАЯ ПРИБРЕЖНАЯ ТРЕСКА	21 000		21 000				21 000	
МУРМАНСКАЯ ПРИБРЕЖНАЯ ТРЕСКА	21 000			21 000				21 000 ⁵⁾
ВСЕГО ТРЕСКА	745 000	102 446	321 277	321 277	6 000		327 277	315 277 ³⁾
ПИКША	207 000	13 682	96 659	96 659	4 500		101 159	92159 ³⁾
ПАЛТУС СИНЕКОРЫЙ ¹⁾	25 500	1 020	13 005	11 475			13 005	11 475 ⁴⁾
ОКУНЬ МОРСКОЙ (S.mentella) ²⁾	55 860	5 586	40 219	10 055		2 000	38 219	12 055 ⁶⁾

¹⁾ Общая квота палтуса синекорого в районе действия СРНК распределяется – 51 % для Норвегии, 45 % для России и 4 % третьим странам.

²⁾ Общая квота окуня морского (S.mentella) распределяется – 72 % для Норвегии, 18 % для России и 10 % для третьих стран.

³⁾ Объемы могут быть распределены применительно к различным режимам изъятия. Указанные объемы могут быть выловлены Российской Стороной, в том числе, в своем территориальном море и внутренних морских водах.

⁴⁾ В том числе 2200 тонн на прилов при промысле других видов рыб, ограниченный 4 % от выгружаемого улова, для пользователей, не имеющих квоты. Прилов палтуса синекорого для пользователей, имеющих квоту данного вида водных биоресурсов, засчитывается в счет выделенной им квоты палтуса синекорого.

⁵⁾ Объемы могут быть распределены к изъятию в режиме промышленного и (или) прибрежного рыболовства.

⁶⁾ В том числе 200 тонн на прилов при промысле других видов рыб в экономической зоне Норвегии.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

I. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КВОТЫ ВЫЛОВА ТРЕТЬИХ СТРАН ТРЕСКИ, ПИКШИ, ПАЛТУСА СИНЕКОВОГО И ОКУНЯ МОРСКОГО (*S.mentella*) ПО ЗОНАМ НА 2020 год (тонн)

ВИДЫ РЫБ	ОБЩАЯ	РАЙОН ШПИЦБЕРГЕНА ¹	НОРВЕЖСКАЯ ЭК. ЗОНА ²	ИЭЗ России ²
ТРЕСКА	102 446	28 960	42 747	30 739
ПИКША	13 682	3 519 ³	5 912	4 251
ПАЛТУС СИНЕКОВЫЙ	1 020	1 020		
ОКУНЬ МОРСКОЙ (<i>S.mentella</i>)	5 586 ⁴	2 290		

¹ Неиспользованная часть указанных квот может быть передана в национальные квоты Сторон в соответствии с ключом распределения данных запасов рыб.

² Неиспользованная часть указанных квот может быть переведена в национальные квоты Сторон.

³ Только в качестве прилова.

⁴ 3 296 тонн в международных водах Норвежского моря (НЕАФК)

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

ОБЪЕМЫ НА ВЗАИМНЫЙ ВЫЛОВ ТРЕСКИ, ПИКШИ, ПАЛТУСА СИНЕКОВОГО И ОКУНЯ МОРСКОГО (S.mentella) НОРВЕГИЕЙ И РОССИЕЙ В ЭКОНОМИЧЕСКИХ ЗОНАХ ДРУГ ДРУГА НА 2020 год (тонн)

РАЙОНЫ	ВИДЫ РЫБ			
	ТРЕСКА	ПИКША	ПАЛТУС СИНЕКОВЫЙ	ОКУНЬ МОРСКОЙ (S.mentella)
КВОТЫ НОРВЕГИИ В ИЭЗ РОССИИ	200 000	47 000	13 005	38 219
КВОТЫ РОССИИ В ЭК. ЗОНЕ НОРВЕГИИ	200 000	47 000	11 475	12 055

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

I. ОБЪЕМЫ РОССИИ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЕ НОРВЕГИИ НА 2020 год, (тонн)

ЗАПАСЫ	ОБЪЕМ	ПРИМЕЧАНИЕ
ОКУНЬ МОРСКОЙ (S.mentella, S.norvegicus)	2 000	Прилов, ограниченный 20 % в каждом отдельном улове
ПУТАССУ (Micromesistius poutassou)	¹	Может вылавливаться в определенном ограниченном районе в НЭЗ, координаты которого будут уточнены, и в рыболовной зоне Ян-Майен за пределами 12-мильной зоны
САЙДА	12 000	Прилов
ЗУБАТКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ЗУБАТКА СИНЯЯ	5 000	Прямой промысел и прилов при ярусном промысле – 4100 тонн; прилов при траловом промысле - 900 тонн
ДРУГИЕ ВИДЫ	2 500	Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов

¹ Российская квота путассу будет установлена по итогам переговоров прибрежных государств по отношению к данному запасу, о чем Российская Сторона будет проинформирована в письменном виде. Квота России будет установлена пропорционально изменению квоты Норвегии. Российская Сторона выделит 400 тонн путассу из своей национальной квоты на прилов при промысле сельди атлантическо-скандинавской для пользователей, не имеющих квоты путассу. Пользователи, имеющие квоту путассу, при промысле сельди атлантическо-скандинавской работают в счет выделенной им квоты путассу.

II. ОБЪЕМЫ НОРВЕГИИ В ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЕ РОССИИ НА 2020 год (тонн)

ЗАПАСЫ	ОБЪЕМ	ПРИМЕЧАНИЕ
КРЕВЕТКА СЕВЕРНАЯ*	4 500	
ЗУБАТКИ*	2 500**	Прямой промысел и прилов
КАМБАЛЫ (В ТОМ ЧИСЛЕ КАМБАЛА МОРСКАЯ И КАМБАЛА-ЕРШ)*	200	Прямой промысел и прилов
ДРУГИЕ ВИДЫ*	500	Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов
ГРЕНЛАНДСКИЙ ТЮЛЕНЬ*	7 000 особей	Добыча в Восточных льдах

* В Российской Федерации общий допустимый улов не устанавливается.

** Из них 1500 тонн зубаток, в том числе 500 тонн зубатки синей, Российская Федерация готова предоставить Норвегии после проведения внутригосударственных процедур посредством обмена письмами, которые станут неотъемлемой частью настоящего протокола.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ МЕРЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ И ЕДИНЫЕ
ПЕРЕВОДНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ НА РЫБОПРОДУКЦИЮ**

I. ТЕХНИЧЕСКИЕ МЕРЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ

1. Треска и пикша

1.1. Минимальные промысловые размеры составляют: трески - 44 см, пикши - 40 см. Допускается суммарный прилов трески, пикши и сайды ниже минимального промыслового размера до 15 % от общего количества трески, пикши и сайды в каждом отдельном улове. В случае превышения этого предела, соответствующий район промысла следует закрыть.

1.2. В случае, если в каком-либо районе треска, пикша и сайда ниже установленных размеров суммарно составляют в уловах больше 15 % от общего количества экземпляров, то каждая Сторона на основе научных данных принимает решение о закрытии соответствующего района. Решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении непосредственно от ответственных властей.

2. Мойва

2.1. Минимальный промысловый размер мойвы составляет 11 см. Прилов мойвы длиной менее 11 см не должен превышать 10 % по количеству экземпляров.

2.2. Запрещается использование тралов и неводов с минимальным размером ячеи менее 16 мм. Возможно использование на траловых мешках трех грузовых каркасов с минимальным размером ячеи 80 мм. Стороны признают использование круглых стропов, количество которых не ограничивается.

2.3. В целях предотвращения вылова молоди мойвы запрещается ее промысел севернее 74° с.ш. На основании данных съемок эта граница может уточняться.

2.4. Для предотвращения вылова непромысловых размеров других видов рыб при промысле мойвы Стороны на основании результатов исследований должны принимать необходимые меры в своих зонах. В связи с этим, приловы трески, пикши, сельди атлантическо-скандинавской и палтуса синекорого непромыслового размера не должны превышать 300 экземпляров каждого вида на одну тонну мойвы.

В случае, если в каком-либо промысловом районе при промысле мойвы будут наблюдаться приловы трески, пикши, сельди атлантическо-

скандинавской и палтуса синекорого, превышающие вышеуказанные показатели, каждая из Сторон примет решение о закрытии такого района.

Решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении непосредственно от ответственных властей.

3. Сайда

3.1. Минимальный промысловый размер сайды при ведении промышленного тралового промысла – 45 см.

3.2. При промысле трески и пикши допускается прилов сайды до 49 % от общего веса в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

3.3. При промысле сельди атлантического-скандинавской севернее 62° с.ш. допускается прилов сайды до 5 % от общего веса в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

4. Палтус синекорый

Минимальный промысловый размер палтуса синекорого составляет 45 см. Прилов палтуса синекорого меньше минимального промыслового размера не должен превышать 15 % по количеству особей от общего улова в каждом трале.

5. Окунь морской

5.1. Минимальные промысловые размеры окуней морских составляют 30 см. Прилов окуней морских длиной меньше минимального промыслового размера не должен превышать 15 % по количеству особей от общего улова в каждом улове.

5.2. При донном промысле других видов рыб допускается прилов окуней морских до 20 % от общего веса в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

5.3. При пелагическом промысле других видов рыб допускается прилов окуней морских до 1 % от общего веса в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова. Однако при промысле северо-атлантической аргентины прилов окуня морского не должен превышать 5 % улова по весу в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

6. Путассу

6.1. Судам, не имеющим квоты сельди атлантического-скандинавской, при промысле путассу допускается прилов сельди атлантического-скандинавской до 10 % в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

6.2. Судам, не имеющим квоты скумбрии, при промысле путассу допускается прилов до 10 % скумбрии в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

7. Сельдь атлантическо-скандинавская

7.1. Судам, не имеющим квоты путассу, при промысле сельди атлантическо-скандинавской допускается прилов путассу до 10 % в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

7.2. Судам, не имеющим квоты скумбрии, при промысле сельди атлантическо-скандинавской допускается прилов скумбрии до 10 % в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

7.3. Судам, ведущим промысел сельди атлантическо-скандинавской и имеющим квоту путассу, разрешается прилов путассу во всем районе распределения путассу.

8. Креветка

8.1. При промысле креветки минимальный размер ячеи донного трала составляет 35 мм. Применение селективной решетки с расстоянием между прутьями не более 19 мм является обязательным во всех случаях промысла креветки. Допускается использование на траловых мешках грузового каркаса при промысле креветки при условии, что размер ячеи покрытия должен быть не менее 80 мм.

8.2. Прилов молоди трески при промысле креветки не должен превышать 800 экз. на одну тонну креветки, а прилов молоди пикши не должен превышать 2000 экз. на одну тонну креветки. Прилов молоди окуней морских не должен превышать 300 экз. на одну тонну креветки. Прилов палтуса синекорого не должен превышать 300 экз. на одну тонну креветки.

8.3. При закрытии промыслового района из-за сверхдопустимого прилова палтуса синекорого или молоди трески, пикши и окуня морского решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении непосредственно от ответственных властей.

9. Промысловый журнал

Разрешается до истечения суток вносить в промысловый журнал коррективы вылова за истекшие сутки.

10. Орудия лова

10.1. Запрещено использование разноглубинных тралов при промысле

трески.

10.2. При промысле трески, пикши, сайды, палтуса синекорого и окуней морских донными тралами минимальный размер ячеи для всего ареала их распространения – 130 мм.

10.3. При промысле трески, пикши, сайды, палтуса синекорого и окуней морских донным неводом (снюрревод) к северу от 64°с.ш. минимальный размер ячеи - 130 мм. При этом только куток с квадратным сечением ячеи минимальным размером 125 мм может использоваться в районе к северу и востоку от следующих линий:

1. 73°40.50 с.ш. 17°00.00 в.д. (на границе экономической зоны Норвегии)
2. 72°00.00 с.ш. 17°00.00 в.д.
3. 71°30.00 с.ш. 20°00.00 в.д.
4. 71°30.00 с.ш. 23°00.00 в.д.
5. 70°58.50 с.ш. 23°00.00 в.д. далее по границе 4-мильной зоны и вдоль границы до
6. 70°45.00 с.ш. 21°59.00 в.д.
7. 70°40.00 с.ш. 21°59.00 в.д.
8. 70°30.80 с.ш. 22°47.00 в.д.
9. 70°18.70 с.ш. 23°25.90 в.д.

В районе между этой линией и 64°с.ш. разрешено использование донного невода (снюрревод) с кутком с квадратным сечением ячеи, имеющей минимальный размер 125 мм.

10.4. Минимальный размер ячеи при промысле окуней морских жаберными сетями должен быть не менее 120 мм.

11. Сортирующие системы

11.1. Использование сортирующих систем обязательно при траловом промысле трески, пикши, сайды и палтуса синекорого за исключением специально обозначенных районов Баренцева моря.

11.2. Разрешается применение мелкаячейных сетей и тканей для изготовления направляющих частей сортирующих систем.

11.3. При промысле трески, пикши, сайды и палтуса синекорого минимальное расстояние между прутьями сортирующей решетки должно составлять не менее 55 мм.

Разрешается применение сортировочной решетки с расстоянием между прутьями 50 мм в районе:

В экономической зоне Норвегии в районе, ограниченном на юге 62° с.ш. и на севере прямыми линиями между следующим позициями:

1. 70° 58,50' с.ш. 23° 00,00' в.д. (на границе 4 мильной зоны)
2. 71° 30,00' с.ш. 23° 00,00' в.д.
3. 71° 30,00' с.ш. 20° 00,00' в.д.
4. 72° 00,00' с.ш. 17° 00,00' в.д.

5. 73° 40,50' с.ш. 17° 00,00' в.д. (граница экономической зоны Норвегии) далее по границе экономической зоны Норвегии до

6. 72°10,78' с.ш. 10°18,70' в.д. (точка пересечения границы экономической зоны Норвегии с границей так называемой «рыбоохранной зоны» Шпицбергена).

11.4. Применение сортирующих систем должно соответствовать техническим требованиям, принятым властями обеих Сторон. Согласованные спецификации утвержденных сортирующих систем разработаны.

При контроле использования сортирующих систем в тресковых тралах контролирующие органы должны применять инструкцию, разработанную ПРНК (7 октября 2005 года).

Стороны согласились с тем, что в будущем для получения разрешения на использование новых систем сортирующих решеток в водах, находящихся под юрисдикцией другой Стороны, будет считаться достаточным, если актуальные спецификации по этим системам будут одобрены ПРНК с последующим уведомлением Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

12. Измерение ячеи трала и снюрревода

Измерение размера ячеи осуществляется плоской мерной пластиной толщиной 2 мм и шириной, соответствующей установленному минимальному размеру ячеи, которая легко проводится через ячею с усилием, соответствующему 5 кг при натяжении ячеи в диагональной плоскости в продольном направлении орудия лова в мокром состоянии.

Размер ячеи, как правило, устанавливается как средняя величина одной или нескольких серий измерений 20-ти ячей последовательно в продольном направлении, или, при наличии в кутке меньше 20 ячей, серии из максимального количества ячей. Измерение ячеи должно выполняться на расстоянии не менее 10 ячей от укрепляющих тросов и на расстоянии не менее 3-х ячей от гайтана. В мелкоячейном трале измерение ячеи должно выполняться на расстоянии не менее 0,5 м от гайтана. Ячеи, ставшие в результате ремонта или по другим причинам неровными, не измеряются и учитываются при определении средней величины.

13. Измерение рыбы

Измерение длины рыбы производится от вершины рыла (при закрытом рте) до конца самого длинного луча хвостового плавника.

14. Определение прилова рыбы ниже минимального размера

Определение прилова рыбы менее минимального размера производится по количеству в отдельном улове.

II. ЕДИНЫЕ ПЕРЕВОДНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ НА РЫБОПРОДУКЦИЮ

1. Треска

Следующие единые переводные коэффициенты должны быть использованы при контроле и оценке изъятия запасов для российских и норвежских судов и судов третьих стран:

- потрошенная с головой - 1,18
- потрошенная без головы с круглым срезом - 1,50
- потрошенная без головы с прямым срезом - 1,55
- потрошенная без головы без плечевых костей - 1,74

Для филе:

- филе с кожей (с костями) - 2,65
- филе без кожи (с костями) - 2,84
- филе без кожи (без костей) - 3,25
- филе с кожей, без костей - 2,95
- филе с кожей, без костей без теши - 3,16
- филе без кожи, без костей без теши - 3,43

2. Пикша

Следующие единые переводные коэффициенты должны быть использованы при контроле и оценке изъятия запасов для российских и норвежских судов и судов третьих стран:

- потрошенная с головой - 1,14
- потрошенная без головы с круглым срезом - 1,40
- потрошенная без головы без плечевых костей - 1,69

Для филе:

- филе с кожей (с костями) - 2,76
- филе без кожи (с костями) - 3,07
- филе без кожи (без костей) - 3,15
- филе с кожей, без костей - 2,80
- филе с кожей, без костей без теши - 3,01
- филе без кожи, без костей без теши - 3,28

Appendix 8

The 49th Session of the Joint Norwegian - Russian Fisheries Commission, Petrozavodsk, Russia,
14-18 October 2019

REPORT OF THE WORKING GROUP ON SEALS

Participants:

RUSSIA

V. B. ZABAVNIKOV Polar Branch of Federal State Budget Scientific Institution
«VNIRO» («PINRO» named N.M. Knipovich – PINRO),
Murmansk

NORWAY

T. HAUG Institute of Marine Research, Tromsø
S. MEYER Norwegian Fisherman's Association, Trondheim
A. PEDERSEN Norwegian Coastal Fishermens Union, Lofoten

Contents:

- 1 Exchange of information and summary of seal catches in 2019.
2. Exchange of information and summary reports of research activities in 2019.
3. The status of stocks and management advice for 2020.
4. Research program for 2020+.
5. Other issues
6. Adoption of report

1. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY OF SEAL CATCHES IN 2019

Norwegian catches in the Greenland Sea (West Ice) in 2019 was taken by 2 vessels, whereas no Russian seal vessels participated in the area. Due to the uncertain status for Greenland Sea hooded seals, no animals of the species were permitted taken in the ordinary hunt operations in 2019. Only 22 animals (whereof 14 were pups) were taken for scientific purposes. In addition, one adult hooded seal was taken in the ordinary hunt, presumably because it was misidentified (as a harp seal) before being shot. The 2019 TAC for harp seals in the Greenland Sea was set at

26 000 1+ animals (where 2 pups balance one 1+ animal), i.e. the removal level that would reduce the population with 30% over the next 15 year's period. Total catches in 2019 were 5,804 (including 2,168 pups) harp seals, representing 22% of the identified sustainable level.

A possible reduction in harp seal pup production in the White Sea may have prevailed after 2003. Due to concern over this, ICES recommended that removals be restricted to the estimated sustainable equilibrium level of 10,090 1+ animals (where 2 pups balance one 1+ animal) in the White and Barents Sea in 2019. The Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission (JNRFC) supported this ICES recommendation and Russia allots 7,000 harp seals to Norway for removals. A ban implemented on all pup catches prevented Russian hunt in the White Sea during the period 2009-2013. This ban was removed before the 2014 season. Unfortunately, however, the availability of ice was too restricted to permit sealing, resulting in no commercial Russian harp seal catches in the White Sea in 2015-2019. However, one Norwegian vessel, hunting in the southeastern Barents Sea (the East Ice) in 2019, took a total of 602 (including 34 pups) harp seals. This represented only 6% of the identified sustainable level.

Norwegian and Russian catches in 2019, including catches under permits for scientific purposes, are summarized in the table below:

Area/species	Norway	Russia	Sum
GREENLAND SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	2168	0	2168
Older seals (1yr+)	3645	0	3645
Sum	5813	0	5813
<i>Hooded seals</i>			
Pups	14	0	14
Older seals (1yr+)	9	0	9
Sum	23 ¹	0	23
<i>Area subtotal</i>	5827	0	5827
BARENTS SEA / WHITE SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	34	0	34
Older seals (1yr+)	568	0	568
Sum	602	0	602
<i>Area subtotal</i>	602	0	602
TOTAL CATCHES	6438	0	6438

¹ Including animals taken under permit for scientific purposes

2. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY REPORTS OF RESEARCH ACTIVITIES IN 2019

2.1 Norwegian research

2.1.1 Abundance estimation of harp and hooded seals in the Greenland Sea

In the period 18 - 31 March 2018 aerial surveys were performed in the Greenland Sea pack-ice (the West Ice), to assess the pup production of the Greenland Sea populations of harp and hooded seals. One fixed-wing aircraft, stationed in Akureyri (Iceland), was used for reconnaissance flights and photographic surveys along transects over the whelping areas. A helicopter, operated from the expedition vessel (KV *Svalbard*) also flew reconnaissance flights, and was subsequently used for monitoring the distribution of seal patches and age-staging of the pups.

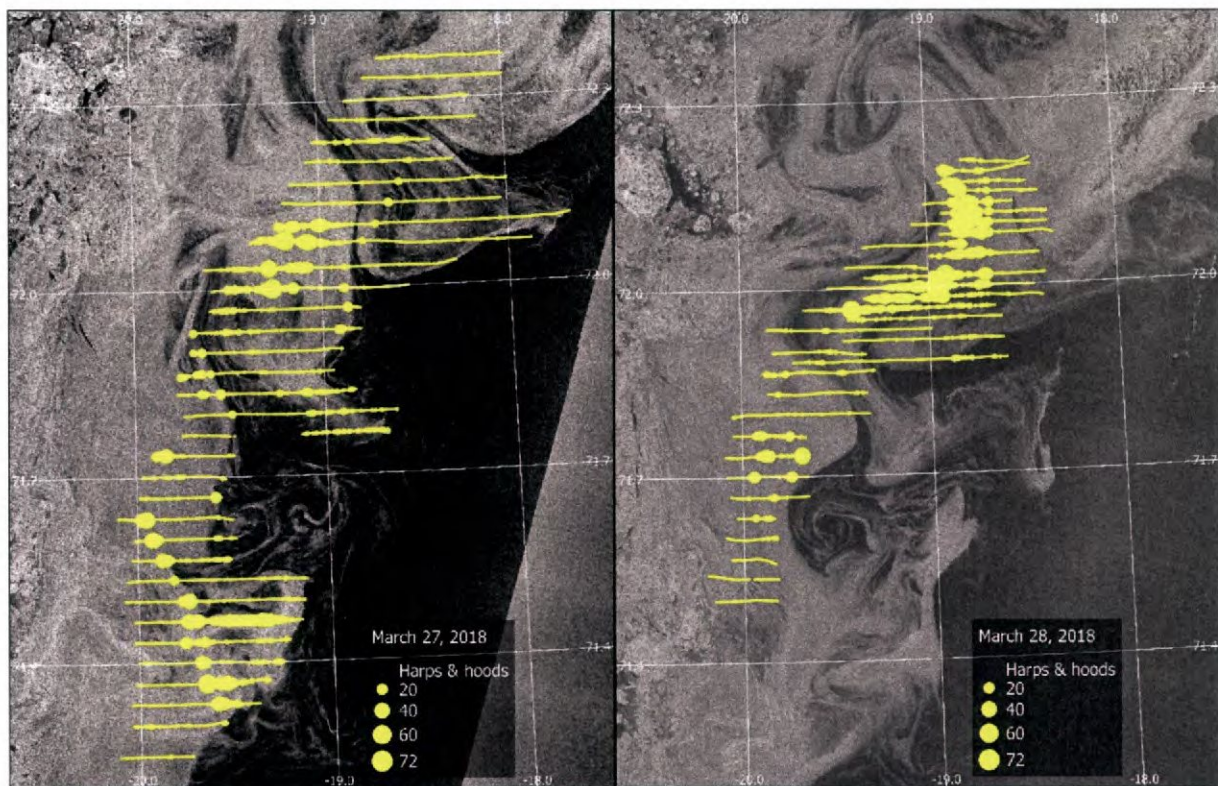


Figure 1. Photo surveys in the West Ice on March 27 and 28 in 2018 overlaid on ice images. Each survey photograph is represented by a yellow filled circle with the radius proportional to the total number of harp and hooded seals counted on each photograph

The reconnaissance surveys were flown by the helicopter (18 – 22 March) and the fixed-wing aircraft (18 - 31 March) in an area along the eastern ice edge between 68°40' and 74°47'N. The ice cover was narrow and the edge closer to the Greenland coast in 2018 compared to previous survey years. The reconnaissance surveys were adapted to the actual ice configuration, usually flown at altitudes ranging from 160 - 300 m, depending on weather conditions. Repeated

systematic east-west transects with a 10 nm spacing (sometimes 5 nm) were flown from the eastern ice edge and usually 20-30 nautical miles (sometimes longer) over the drift ice to the west.

On 27 March, two photographic surveys were flown to cover the entire whelping patch area which was a little more than 60 nm in south-north direction. Due to fog in the northwest areas, these areas had to be re-visited with new transect surveys the following day (28 March). To define the transect lines for this second survey day, data from the ice-deployed GPS beacons were used to account for the ice drift between the two days. In total, 5104 photos were taken during the surveys (3016 photos on 27 March; 2088 photos on 28 March).

Combining data from the two survey days gave an estimated pup production of harp seals of 54 181 (SE=9 236, CV=17%), which is significantly lower than estimates obtained in similar surveys in 2002, 2007 and 2012. Estimated hooded seal pup production was 12 977 (SE=1 823, CV=14%) which is lower than estimates obtained from comparable surveys in 2005 and 2007 but comparable with the estimate from the most recent survey in 2012. Current status and catch options for the stocks of harp and hooded seals are being assessed by incorporating the pup production estimates into population models.

2.1.2 Life history parameters

The mean age of maturity (MAM) for Barents Sea/White Sea harp seals was estimated at 6.9 ± 0.9 years for 168 females collected during the 2018 molting period in the southeastern Barents Sea. This estimate is not significantly different from the previous estimate from 2006, but about a year lower than the values observed in the early 1990s. The estimated pregnancy rate for the 2018 Barents Sea/White Sea sample was 0.91 ± 0.06 . This is the highest pregnancy rate among the available estimates for this population, but it is only significantly different ($P < 0.001$) from the minimum value of 0.68 from 2006. Estimates of pregnancy rates are based on the presence/absence of a regressing *corpus luteum* in ovaries examined during the molting period and may be overestimates as they may not take potential late term abortions into account.

Data for assessment of biological parameters (growth, condition, age at maturity, fertility) were collected from 176 harp seal females during Norwegian commercial sealing in the West Ice in 2019 – analyses are in progress.

2.2 Russian research

2.2.1 Ice conditions and possible influence on harp seal pupping

Harp seal pup production in the White Sea and adjacent areas of the Barents Sea will be influenced by the ice conditions in the area and therefore monitoring of conditions during the whelping period is important. Russian scientists are now monitoring ice conditions in the region each year, spanning the period from December (when ice cover starts to form) until the end of March (when whelping is typically finished).

The monitoring of ice conditions that took place from December 2018-March 2019 was done using both current and forecasted ice conditions, as well as the current and forecasted synoptic situation from sources that were free and available on the internet. Other available information (in text or photo form) from vessels, aircraft, inhabitants, were also used.

This monitoring showed that stable ice cover began to appear at the end of December 2018, initially in the bays, inlets and gulfs, as a result of an extensive period of freezing temperatures and northerly winds, which formed stable and close young ice in the White Sea and adjacent waters of the Barents Sea. Hydrometeorological conditions favourable for ice formation continued into the middle of March.

As a result, ice conditions were favourable for the Barents/White Sea harp seal population during the beginning of whelping in 2019. Most of the whelping occurred in areas that have traditionally been used. However, from the middle to the end of March (i.e. when whelping is ending), ice conditions began to deteriorate. This was due to increased temperatures ($T > 0^{\circ}\text{C}$) and southerly winds. A variety of sources (vessels and onshore meteorological stations) reported that harp seal patches were widely distributed across the White Sea. It is unknown if these conditions resulted in increased pup mortality during 2019.

2.2.2 Testing of Unoccupied Automated Vehicle (UAV) in White Sea

The potential for the use of Unmanned (Unoccupied) Aerial Vehicles (UAV) as a platform for surveying harp seal pups and adults in the Barents Sea/White Sea during the whelping season was examined during a study carried out by Russian scientists in 2018. Traditionally, aerial surveys in this region are conducted by manned aircraft equipped with optical systems and infra-red (IR) scanners. UAVs offer a potentially less expensive means to survey the harp seal population compared to manned aircraft. Three Orlan-10 drones (rented from VNIRO and Giprorygflot), equipped with photo- and video cameras, IR scanner were used in the experiment. All flights were made from the vessel MS *Varzuga*, Russia (on the Kola Peninsula southern coast) on 21, 23 and 24 March, spanning an area from the coast to latitude 65°N and between $37^{\circ}00'\text{E}$ and $39^{\circ}00'\text{E}$. Total survey flight duration was 36h 49min during the 3 day study: 21 March – 8h 10min; 23 March – 19h 58min (two drones participated); 24 March – 8h 41min. Compared to the UAV flights, the 2013 aerial survey covered an area 5 times larger than that covered by the UAV with fewer flying hours. The quality of photos and videos were closely the same as in aircraft aerial survey but IR images from the drones was poorer than those obtained from the manned aircraft aerial surveys. For example, fewer than 50% of the images obtained from the UAVs could be used for analysis, likely as a result of instability of the drone due to winds. Preliminary results suggest that the Orlan-10 platform may be useful for some localized surveys under appropriate weather conditions, but it should not be used as a substitute for traditional manned aircraft intended to survey entire whelping areas. Researchers will continue to evaluate the data.

2.3. Joint Norwegian-Russian work

2.3.1 Joint studies of harp seal migrations

In 2019 IMR had succeeded in obtaining funding to carry out tagging of harp seals with satellite-based telemetric tags in the White Sea. During the planned tagging experiment, scientists from PINRO, IMR and Murmansk Marine Biological Institute (MMBI, as invited by IMR) should participate in the planned field work. PINRO organized necessary contacts with Russian based logistics required for aircraft reconnaissance and helicopter-based live catch of seals in April-May 2019. IMR would be responsible for aircraft and helicopter rent payment, the satellite tags, including providing all necessary technical details, as well as for providing experienced personnel and equipment for anaesthetizing seals and tag deployment. All data obtained from the tags would be available for PINRO and IMR scientists, subsequently also for MMBI scientists. Unfortunately, both difficult ice conditions and formal problems with access to the most suitable tagging sites at the White Sea coast (Koida) for the Norwegian scientists made it impossible to carry out the tagging experiment in 2019. A new attempt will, therefore, be made in 2020.

3. STATUS OF STOCKS AND MANAGEMENT ADVICE FOR 2020

The Joint ICES/NAFO/NAMMCO Working Group of Harp and Hooded Seals (WGHARP) met during 2-6 September 2019 at IMR in the Fram Centre in Tromsø, Norway, to assess the status and harvest potential of stocks of Greenland Sea harp and hooded seals and harp seals in the White Sea. New advice will be given formally by ICES in late October 2019, based on the 2019 WGHARP meeting. This Working Group on Seals used the results from the 2019 WGHARP meeting to establish preliminary management advice for 2020 to the JNRFC.

The basis for the advice was a request from Norway in October 2018 where ICES was requested to assess the status and harvest potential of harp seal stocks in the Greenland Sea and White Sea/Barents Sea and of the hooded seal stocks in the Greenland Sea, and to assess the impact on the harp seal stocks in the Greenland Sea and the White Sea/Barents Sea of an annual harvest of: 1) Current harvest levels; 2) Sustainable catches (defined as the fixed annual catches that stabilizes the future 1+ population); 3) Catches that would reduce the population over a 10-year period in such a manner that it would remain above a level of 70% of current level with 80% probability.

ICES have developed a Precautionary harvest strategy for the management of harp and hooded seals. The strategy includes two precautionary and one conservation (limit) reference levels. The reference levels relate to the pristine population size, which is the population that would be present on average in the absence of exploitation, or a proxy of the pristine population (which in practical terms is referred to as the maximum population size historically observed, N_{max}). A conservation, or lower limit reference point, N_{lim} , identifies the lowest population size which should be avoided with high probability. The first precautionary reference level is established at 70% (N_{70}) of N_{max} . When the population is between N_{70} and N_{max} , harvest levels may be decided that stabilise, reduce or increase the population, so long as the population remains above the N_{70} level. ICES has suggested that this could be done by designing the TAC to satisfy a specific risk criterion which implicate 80% probability of remaining above N_{70} over a 15-year period. When a population falls below the N_{70} level, conservation objectives are required to allow the population to recover to above the precautionary (N_{70}) reference level. N_{50} is a second precautionary

reference point where more strictly control rules must be implemented, whereas the N_{lim} reference point (set by ICES at 30% (N_{30}) of N_{max}) is the ultimate limit point at which all harvest must be stopped.

The ICES management of harp and hooded seals require that the populations in question are defined as “data rich”. Data rich stocks should have data available for estimating abundance where a time series of at least three abundance estimates should be available spanning a period of 10-15 years with surveys separated by 2-5 years, the most recent abundance estimates should be prepared from surveys and supporting data (e.g., birth and mortality estimates) that are no more than 5 years old. Stocks whose abundance estimates do not meet all these criteria are considered “data poor” and should be managed more conservatively.

Population assessments were based on a population model that estimates the current total population size, incorporating historical catch data, estimates of pup production and historical values of reproductive rates. The modelled abundance is projected into the future to provide a future population size for which statistical uncertainty is provided for various sets of catch options. In case of “data poor” populations, catch limits are estimated using the more conservative Potential Biological Removal (PBR) approach.

3.1. Greenland Sea

The Working Group **recommends** the opening dates for the 2020 catch season to be between 1 and 10 April for catches of both weaned harp seal pups and adult moulting harp seals. The Group recommends a closing date set at 30 June (2400 GMT) for harp seals. Exceptions on opening and closing terms may be made in case of unfavourable weather or ice conditions.

The Working Group agree that the ban on killing adult females in the breeding lairs should be maintained in 2020.

3.1.1 Hooded seals

Results from the most recent (2018) pup survey suggest that current pup production remains at the same very low level as in 2012, and lower than observed in comparable surveys in 1997, 2005 and 2007. Due to some uncertainty regarding the historical data on pregnancy rates, the population model was run for a range of pregnancy rates (assuming 50%, 70% or 90% of the mature females produced offspring, respectively). All model runs indicated a population currently well below N_{30} (30% of largest observed population size). Recent analyses have indicated that pregnancy rates have remained rather constant around 70% in the period 1958 – 1999. Using this scenario, the model estimates a 2019 total population of 76.623 (95% C.I. 58.299-94.947).

Catch estimation: Following the Precautionary harvest strategy and the fact that the population is below N_{lim} , WGHARP suggest that no harvest be allowed for Greenland Sea hooded seals at this time.

*The Working Group **recommends** that this advice is implemented in future management of*

hooded seals in the Greenland Sea: Removals should still be prohibited.

3.1.2 Harp seals

The 2018 pup production estimate is significantly lower than the previous survey estimates and represents an apparent drop of almost 40% from 2012. Using a combination of mark-recapture based (1983-1991) and aerial survey based (2002-2018) pup production estimates, the assessment model suggests a current (2019) abundance of the total Greenland Sea harp seal stock which is 426.808 (95% C.I. 313.004-540.613) animals.

There is considerable uncertainty in the mark-recapture (MR)-based pup production estimates used in the model, and WGHARP suggested that the impact of using only the aerial survey estimates (including also a survey estimate from 1991) should be explored. WGHARP also raised concerns regarding the reliability of some of the reproductive parameters that have been measured at sparse intervals throughout the time period from 1946 to the present. To explore the impact of using different reproductive data, the group suggested that the model be run with fecundity fixed at the long-term mean from all sampling, ($F=0.84$), and with maturity curves being combined to a single curve representing the mean maturity throughout the time period. The final set of models considered was therefore:

- 1) All pup production estimates included (except the aerial survey estimate from 1991). This is similar to all past assessments.
- 2) Pup production estimates from aerial surveys only (including 1991);
- 3) Same as scenario 2), with constant $F=0.84$ and a single maturity curve.

The three runs resulted in some differences in estimated population trajectories, but the estimates of the 2019 population size were relatively consistent between runs.

Catch estimation: In ICES terminology this population is data rich. Nevertheless, given the apparent significant drop in pup production between the 2012 and 2018 surveys, the unexplained variability in the MR estimates, the poor fit of the model to all historical pup production estimates, and the subsequent uncertainty regarding model-based trajectories and projections, the consensus in WGHARP was that management recommendations for this population should not be based on model projections at this stage. Because the model estimates of current population size were very similar and appeared to be robust to the assumptions of the various runs, WGHARP agreed that catch options should be based on the estimate of current pup and adult population sizes through the Potential Biological Removal (PBR) framework. PBR was developed by the United States for the management of marine mammals, primarily for use to assess sustainability in bycatches.

Given the very small difference in estimated current population size irrespective of model run, and similarity between PBR estimates based on these population estimates, WGHARP suggested that the PBR based on the averaged population estimates (and associated averaged CVs), be used when providing catch scenarios. Using the traditional PBR approach in this way, removals were estimated to be 11.548. Using a multiplier to convert age 1+ animals to pups is inappropriate for the PBR removals.

The Working Group recommend that this PBR-based advice be used as a basis for the determination of a TAC for harp seals in the Greenland Sea in 2020. Removals should not exceed 11.548 seals. Using a multiplier to convert age 1+ animals to pups is inappropriate when using the PBR approach.

3.2 The Barents Sea / White Sea

Duration of the hunting season in the White Sea and adjacent water of the Barents Sea, including the south-eastern part, is dependent on the ice conditions. Taking into account the long-term forecast for ice conditions, it was **recommended** that the opening date for the 2020 hunting season is set at 1 March, while the closing date is set at 1 June for the whole area. Exceptions from opening and closing dates should be made, if necessary, for scientific purposes.

The Working Group agreed that the ban on killing adult harp seal females in the breeding lairs should be maintained in 2020.

3.2.1. Harp seals

Russian aerial surveys of the White Sea harp seal pups were conducted in March in 1998 to 2013 using traditional strip transect methodology and multiple sensors. The results obtained may indicate a reduction in pup production after 2003:

YEAR	ESTIMATE	C.V.
1998	286.260	.150
2000	322.474	.098
	339.710	.105
2002	330.000	.103
2003	327.000	.125
2004	231.811	.190
	234.000	.205
2005	122.400	.162
2008	123.104	.199
2009	157.000	.108
2010	163.032	.198
2013	128.032	.237

As a result of the 2009 and 2010 surveys, regarded to be good by WGHARP, the Working Group feel that the reduced pup production observed since 2004 does not appear to be a result of poor survey timing, poor counting of imagery, disappearance/mortality of pups prior to the survey or increased adult mortality. According to WGHARP, the most likely explanation for the change in

pup production seems to be a decline in the reproductive state of females.

The population assessment model used for the White Sea/Barents Sea harp seal population provided a poor fit to the pup production survey data. Nevertheless, WGHARP decided to continue to use the model which estimated a total 2019 abundance of 1.497.190 (95% C.I. 1.292.939-1.701.440). The modelled total population indicates that the abundance decreased from its highest level in 1946 to the early 1960s, where after an increase has prevailed. Current level is 74% of the 1946 level.

Catch estimation: The last available information about the reproductive potential for the Barents Sea / White Sea harp seal population is new and based on data from 2018. But the last pup production estimate is from 2013, i.e., more than 5 years old, and the population is considered “data poor”. In such cases ICES recommend use of the PBR approach to estimate catch quotas. Given the uncertainty regarding the current status of this population, WGHARP suggest the application of a more conservative PBR approach in which the upper limit for removals were estimated to be 21.172 seals. Using a multiplier to convert age 1+ animals to pups is inappropriate for the PBR removals.

The Working Group recommend that the PBR-based advice be used as a basis for the determination of a catch for harp seals in the White Sea / Barents Sea in 2020: Because the population is classified as data-poor, calculation of the removals should be based on a conservative PBR approach. Removals should therefore not exceed 21.172 seals. Using a multiplier to convert age 1+ animals to pups is inappropriate when using the PBR approach.

3.2.2 Other species

The Working Group agreed that commercial hunt of bearded seals should be banned in 2020, as in previous years, but it **recommends** to initiate catch under permit for scientific purposes to investigate results of long time protection.

4. RESEARCH PROGRAM FOR 2020+

4.1. Norwegian investigations

Secure that the stocks remain data rich:

- Analyze new and older data on biological parameters (age at maturity, fertility, condition) for harp seals from the East and West Ice.
- Consider if new pup production estimates for harp and hooded seals in the West Ice should be obtained earlier than 2023.
- Improve population models used in assessments of harp and hooded seals in the East and West Ice.
- Develop new advice for harp and hooded seals towards the next WGHARP meeting in 2021 or 2022.
- Collect new data on biological parameters for harp seals in the East Ice in 2020.

Killing methods in Norwegian commercial sealing

- Analyze collected data on hunting methods (from 2013 and 2014), supplement with additional data from the 2020 hunt if possible.

Focus on the difficult stock situation for hooded seals:

- Analyzes of collected biological material, and publication of results from the West Ice.

Seal diets

- Publish new data on diet and stable isotopes from harp seals and their prey in the Barents Sea.

Tagging with satellite-based tags, harp seals in the White Sea

- Funding secured, will be attempted in April/May 2020.

Observations of marine mammals on the ecosystem surveys

- Continues in 2020 - the survey will be extended to include also the polar ocean.

4.2. Russian investigations

Multispectral aerial survey of harp seal whelping patches

- Traditional Russian aerial survey in the White Sea and adjacent areas of the Barents Sea using special equipped aircraft, should happen in 2020.

Comprehensive aerial research surveys of marine mammals

- Propose to use special equipped aircraft for surveys in the Barents and Kara Seas, including observations for fish schools and collection of data on oceanographic and hydrobiological parameters.

Marine mammal coastal research and observations including collection of biological samples

- Coastal expedition with the use of available transport and different types of motor boats.

Opportunistic marine mammal sightings during International ecosystem survey of the Northern Seas

- Observations will be carried out by specialists on board PINRO research vessel

Opportunistic marine mammal sightings during annual Joint Russian-Norwegian ecosystem survey

- Observations will be carried out by specialists on board PINRO research vessel – this will continue the time series for these surveys to include also 2020, and the survey will be extended to include also the polar ocean when necessary.

Harp seal tagging in the White Sea in the frames of marine mammal coastal research

- Logistics required for aircraft reconnaissance and helicopter-based live catch of seals in April-May 2020 (if funding is secured)

4.3. Joint Norwegian - Russian investigations

4.3.1 Joint Research program on harp Seal Ecology

Harp seals are the most important marine mammal top predators in the Barents Sea. To be able to assess the ecological role of harp seals by estimation of the relative contribution of various prey items to their total food consumption in the Barents Sea, more knowledge both of the spatial distribution of the seals over time, and of their food choice in areas identified as hot-spot feeding

areas is urgently needed. For this reason, the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission has decided to initiate a joint research program on harp seal ecology aimed to:

- assess the spatial distribution of harp seals throughout the year (experiments with satellite-based tags)
- assess and quantify overlap between harp seals and potential prey organisms (ecosystem surveys)
- identify relative composition of harp seal diets in areas and periods of particular intensive feeding (seal diet studies in selected areas)
- secure the availability of data necessary for abundance estimation
- estimate the total consumption by harp seals in the Barents Sea (modelling)
- implement harp seal predation in assessment models for other relevant resources (modelling)

The program was adopted by the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission in 2006.

Although both ecosystem surveys and abundance estimation of harp seals are in progress, the core activities of the program have not yet been properly started. The parties had planned to deploy satellite transmitters on harp seals in the White Sea in late May in 2007-2012. However, this proved impossible due to some limitations regarding deployment of telemetric tags in all years. Later, in 2013-2018, these limitations were removed, but lack of funding hampered the tagging of seals this year. In 2019 IMR had succeeded in obtaining funding to carry out tagging of harp seals with satellite-based telemetric tags in the White Sea. During the planned tagging experiment, scientists from PINRO, IMR and Murmansk Marine Biological Institute (MMBI, as invited by IMR) should participate in the planned field work. PINRO organized necessary contacts with Russian based logistics required for aircraft reconnaissance and helicopter-based live catch of seals in April-May 2019. IMR would be responsible for aircraft and helicopter rent payment, the satellite tags, including providing all necessary technical details, as well as for providing experienced personnel and equipment for anaesthetizing seals and tag deployment. All data obtained from the tags would be available for PINRO and IMR scientists, subsequently also for MMBI scientists. Unfortunately, both difficult ice conditions and formal problems with access to the most suitable tagging sites at the White Sea coast (Koida) for the Norwegian scientists made it impossible to carry out the tagging experiment in 2019. A new attempt will, therefore, be made in 2020.

After the 2020 tagging season future seal tagging will be decided upon following an evaluation of both the tagging methods and the obtained seal movement data set. Due to low pregnancy rates and decline in pup production it will be important to focus on harp seal ecology and demographics in the coming years.

4.3.2 Other issues

Life history parameters in seals

Russian scientists have participated in scientific work on Norwegian sealers during March-May both in the southeastern part of the Barents Sea and in the Greenland Sea. This type of Norwegian-Russian research cooperation is encouraged also in the future. This would enable coordinated and joint sampling of new biological material. If Russia will carry out vessel trips, invitation for participation of Norwegian scientists is desirable.

Reconnaissance of possible new harp and hooded seal breeding patches in the Greenland Sea

Substantial changes in extent and concentration of drift ice in the Greenland Sea may have triggered behavioral changes of such a magnitude as a relocation of breeding for at least parts of the seal populations. The Working Group **recommends** that this is further examined by using aerial surveys.

Reconnaissance of possible new harp seal breeding patches outside the White Sea

Possibilities to account for the reduced harp seal pup production in the White Sea since 2004 include a shift in contemporary pupping to areas outside of the traditional areas. During the late 1980s or early 1990s, some reports of harp seal pups being observed in Svalbard were received. Therefore, the Working Group conclude that it is important that areas in the northern and southeastern Barents Sea and Kara Sea (south western part) be searched during future aerial reconnaissance surveys.

Comparison of methods used in pup production estimation

The Parties plan to continue work on comparison of methods used in pup production estimation, including both reading of images and subsequent calculations of the aerial survey data. This will continue the successful work started in 2009 and should include participation from Canada and Greenland.

4.4. Necessary research takes

For completion of the proposed Norwegian and Russian research programs, the following numbers of seals are planned to be caught under special permits for scientific purposes in 2020:

Area/species/category	Russia	Norway
Barents Sea / White Sea		
<u>Whelping grounds</u>		
Harp seals of any age and sex	115	0
Harp seal pups	15	0
<u>Outside breeding period</u>		
Harp seals of any age and sex	5	500
Greenland Sea		
<u>Whelping grounds</u>		
Adult breeding harp seal females	0	0
Harp seal pups	0	0
Adult breeding hooded seal females	0	50
Hooded seal pups	0	50
<u>Outside breeding grounds</u>		
Harp seals of any age and sex	0	200
Hooded seals of any age and sex	0	0

5. OTHER ISSUES

5.1 Norwegian whaling in REZ

The Norwegian commercial hunt for minke whales has been conducted annually in Norwegian and adjacent waters since the late 1920s. Up to 1987 the hunting areas included both the Norwegian and Russian parts of the Barents Sea. The hunt was preliminary stopped in 1988-1992. When the hunt was resumed in 1993, however, Norwegian whalers were no longer permitted to hunt minke whales in the REZ parts of the Barents Sea. The southeast parts of the Barents Sea used to be very important hunting areas for Norwegian whalers. This applies especially to the areas extending eastwards to 40°E, and northwards to 75°N. Therefore, both Parties strongly **recommend** that this area should be reopened for Norwegian whalers during the whaling season from mid April to early September.

As a preliminary attempt, it is suggested that 5 Norwegian whalers are permitted to operate in the area in 2020 and 2021, each with two Russian observers onboard to secure transfer of whaling knowledge to Russia. The annual whaling quotas for the Northeast Atlantic (including also the Barents Sea) are calculated using the Revised Management Procedure (RMP) developed by the International Whaling Commission (IWC). The intention will be that up to 20% of this quota can be allocated to the defined area of the REZ. An evaluation and potential prolongation of whaling in REZ will be conducted after two years of activity.

5.2 Observations of marine mammals on the ecosystem surveys

The PINRO and IMR scientists acknowledge the importance of ecosystem surveys in the research of the ecology of marine mammals in the Barents Sea. The PINRO and IMR scientists emphasize the need of two observers per ship (as defined in the survey protocol) and agreed on the necessity to continue aerial observation of marine mammals and environmental conditions from Russian research aircraft, which was carried out annually from 2003-2005 as part of ES. Aerial surveys are particularly efficient for obtaining high quality results from a large area over a short time period.

5.3 Joint research program on grey seals

In Norway, grey seal pup production surveys aimed to cover all the breeding colonies along the entire coast were conducted in 2006-2008 using boat based as well as aerial surveys. New pup production surveys were initiated in 2013, starting with coverage of the northmost parts of Norway (Finnmark and Troms). The surveys continued in 2014-2016 and will be finished in 2020. There are large breeding colonies of grey seals located on the Murman Coast in Russia. Previous tagging experiments have shown that there is exchange of seals between these colonies and feeding areas in North Norway. Abundance estimation, using pup counts, in the Russian colonies has not been performed since 1991. For this reason, both Parties **recommend** that the Russian grey seal breeding colonies at the Murman Coast should be covered again. Ideally each colony should be visited three times (minimum twice) during the breeding period. The Parties discussed possibilities of multispectral surveys carried out by PINRO using a smaller aircraft. Norwegian participation in the grey seal surveys in Russia is highly recommended by both Parties. Traditionally the Russian grey seal colonies have been surveyed by MMBI, and continued cooperation with MMBI is encouraged.

The parties agreed that this task can be most effectively solved within the frames of a future joint research program, preferably developed within the frames of the JRNFC. In addition to abundance estimation, also other important issues should be addressed:

- Stock identity: Do the Murman Coast grey seal colonies constitute isolated stocks, or are they part of the stock distributed in North Norway north of Vesterålen? This question can be addressed using genetic analyses.
- Spatial distribution and habitat use, e.g., what are the feeding areas for the Russian grey seals? Could be addressed by using satellite tags.
- Feeding habits and conflicts with fisheries and fish farming (diet studies).

6. APPROVAL OF REPORT

The English version of the Working Group report was approved by the members on 15 October 2019.

**ПРОТОКОЛ
ЗАСЕДАНИЯ ПОСТОЯННОГО РОССИЙСКО-НОРВЕЖСКОГО
КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ УПРАВЛЕНИЯ И КОНТРОЛЯ В
ОБЛАСТИ РЫБОЛОВСТВА**

г. Мурманск

3-5 сентября 2019 г.

В соответствии с решением 22-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству (далее – СРНК) (пункт 11.2 Протокола) был создан Постоянный Российско-Норвежский Комитет по вопросам управления и контроля в области рыболовства (далее - ПРНК).

Состав участников заседания приведен в Приложении 1.

Заседание было проведено в соответствии с согласованной повесткой дня (Приложение 2).

1. Открытие заседания

Глава Российской делегации Виктор Рожнов и глава Норвежской делегации Ханне Эстгорд открыли заседание.

2. Принятие повестки дня

После обсуждения была принята повестка дня.

3. Обмен информацией о произошедших изменениях в области управления и контроля за рыболовством в России и Норвегии

Стороны констатировали, что с момента проведения предыдущего заседания ПРНК, изменений в законодательстве двух стран в области рыболовства не произошло.

4. Доклады рабочих групп

4.1. Рабочая группа по анализу

Заседание Рабочей группы по анализу состоялось в период с 12 по 13 марта 2019 года в г. Мурманске.

В соответствии с пунктом 14.6.4 протокола 48-й сессии СРНК Рабочая группа по анализу произвела в соответствии с "Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши" совместный расчет общего изъятия Россией, Норвегией и третьими странами трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в 2018 году.

Рабочая группа также провела сопоставление информации на уровне отдельного судна применительно к российским и норвежским судам с целью выявления возможных нарушений законодательства в области рыболовства.

Стороны констатировали, что в результате сопоставления информации Рабочей группы по анализу об изъятии трески и пикши на уровне отдельного

судна в 2018 году для российских и норвежских судов нарушений правил рыболовства не выявлено.

Отчет Рабочей группы приведен в Приложении 3.

4.1.1. Вопросы об изменении «Методики комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши»

В соответствии с пунктом 14.6.4 Протокола 48-й сессии СРНК Рабочая группа по анализу разработала и представила ПРНК предложения по внесению изменений в Методику, распространив ее действие на все совместно управляемые запасы.

Стороны согласились рекомендовать Сопредседателям СРНК утвердить подготовленные Рабочей группой по анализу предложения по совершенствованию «Методики комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из совместно управляемых Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству запасов рыб» (Приложение 4).

4.2. Рабочая группа по переводным коэффициентам на продукцию из совместно управляемых запасов водных биоресурсов Баренцева и Норвежского морей

Во исполнение п. 14.9 протокола 48-й сессии СРНК Рабочая группа по переводным коэффициентам на продукцию из совместно управляемых запасов Баренцева и Норвежского морей представила отчет о проделанной работе в 2019 году. Отчет Рабочей группы приведен в Приложении 5.

Норвежская Сторона проинформировала российскую Сторону о проведении совместного научного рейса в экономической зоне Норвегии и/или в районе архипелага Шпицберген по измерению и расчету переводных коэффициентов на норвежском траулере *Ratoen* в период с 29 сентября по 09 октября 2019 года на продукцию следующих наименований:

- синекорый палтус потрошенный с головой;
- синекорый палтус потрошенный обезглавленный круглым резом;
- синекорый палтус потрошенный обезглавленный японским резом;
- синекорый палтус потрошенный обезглавленный японским резом, без хвоста;
- окунь-клювач потрошенный с головой;
- окунь-клювач потрошенный обезглавленный круглым резом;
- окунь-клювач потрошенный обезглавленный японским резом.

Стороны согласились, что после запланированного на осень 2019 г. научного рейса Рабочая группа будет располагать достаточным количеством результатов для того, чтобы на очередной встрече Рабочей группы в г. Бергене в 2020 году предложить новые совместные переводные коэффициенты на продукцию из синекорого палтуса и окуня-клювача.

Рабочая группа разработала совместное техническое описание видов продукции из окуня-клевача. Стороны договорились об утверждении документа: *«Joint Norwegian-Russian technical descriptions for products of joint stocks in the Barents and Norwegian Seas and agreed conversion factors»*.

Стороны договорились о том, что указанные в приложении 7 протокола СРНК переводные коэффициенты на различные виды филе из трески и пикши могут быть применимы для ручной разделки. Стороны уточнили, что ручную разделку необходимо осуществлять в строгом соответствии с требованиями совместного технического описания. Фразу «Для механизированного производства филе» из приложения 7 протокола СРНК исключить. Способы разделки трески и пикши на соответствующие виды филе (машинная и/или ручная) представлены в приложении 1 совместного технического описания: «Совместное Российско-Норвежское техническое описание продукции из трески и пикши Баренцева и Норвежского морей и согласованные переводные коэффициенты».

Рабочая группа запланировала провести в 2020 г. совместный научный рейс с целью гармонизации переводных коэффициентов на продукцию из неразделанной креветки северной сыро-мороженой и варено-мороженой.

Стороны договорились провести следующее заседание Рабочей группы весной 2020 года в г. Берген (Норвегия) перед очередным осенним заседанием ПРНК. Дата проведения очередного заседания рабочей группы будет согласована позднее.

4.3. Рабочая группа по электронному обмену данными

Стороны обсудили работу Рабочей группы по электронному обмену данными.

4.3.1. Работа по проекту «Согласованный протокол договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов»

Стороны обсудили вопрос подготовки «Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов».

Стороны констатировали, что формулировки п.п. 9, 10, 24 и 25 не согласованы.

Стороны договорились продолжить работу по согласованию текста проекта Согласованного протокола с привлечением экспертов (специалистов).

Стороны согласились поручить Рабочей группе обсудить формулировки по п.п. 9, 10, 24 и 25 до 1 февраля 2020 года и представить согласованные предложения на очередном заседании ПРНК.

4.3.2. Работа по внедрению электронного обмена данными о деятельности судов одной Стороны в зоне юрисдикции другой Стороны

Стороны обменялись информацией о ходе работы по внедрению электронной системы отчетности между Россией и Норвегией, а также обсудили подготовку к внедрению в НЕАФК новой системы электронной отчетности.

Для завершения процедуры тестирования Российская Сторона обратилась к Норвежской Стороне с просьбой до 15 ноября 2019 года организовать направление в российский центр мониторинга тестовых рапортов норвежских судов.

В связи с внедрением в районе регулирования НЕАФК новой системы электронной отчетности на основе международного стандарта UN/CEFACT и транспорта FLUX TL Стороны согласились начать работу по пересмотру «Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по электронному обмену данными о вылове и деятельности судов, участвующих в промысловых операциях» от 2012 года, продолжая тестирование системы электронной отчетности между Россией и Норвегией и развивая сотрудничество в рамках НЕАФК.

5. Обсуждение вопроса об изменении и уточнении содержания табличных форм в приложениях № 3-6 и 13 протокола сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

Стороны обсудили возможность внесения изменений формата и уточнения содержания таблиц в приложениях 3 – 6 и 13 в соответствии с пунктом 4 протокола 48-й сессии СРНК.

Стороны предлагают следующее:

- Оставить приложения 3-6 и приложение 13, таблицу II, III и VII без изменений;
- Убрать в приложении 13 таблицу VI, таблица VII, соответственно, становится новой таблицей VI;
- Внести некоторые изменения в таблицы I, IV и V приложения 13. Новые таблицы представлены в приложении 6.

Стороны рекомендуют использовать уже на 49-й сессии СРНК новые статистические таблицы.

Сторонами были выявлены расхождения в российской и норвежской версиях текста приложений 6 и 13 протокола, по части названий видов *сельдь* и *путассу*. В российской версии протокола употребляется термин *Сельдь атлантическо-скандинавская*, тогда как в норвежской версии используются термины *Сельд*, *норвежская весенне-нерестующая* и *Сельдь*. То же самое относится к названию *Путассу* (*Micromesistius poutosou*), где в российской

версии используется термин *Путассу (северная)*, тогда как в норвежском протоколе используются термины *Kolmule (Micromesistius poutosou)* и *Kolmule*. ПРНК рекомендует на 49-й сессии СРНК внести необходимые изменения для того, чтобы тексты российского и норвежского протоколов стали идентичными.

6. Практические вопросы по сотрудничеству в области управления запасами краба-стригуна опилио

Стороны обменялись информацией о промысле краба-стригуна опилио на своих континентальных шельфах в Баренцевом море.

Стороны договорились продолжить обсуждение данного вопроса на следующем заседании ПРНК.

7. Обсуждение вопроса совместного анализа рисков нарушений законодательства в области рыболовства

Руководствуясь пунктом 14.6.5 протокола 48-й сессии СРНК, Стороны согласились продолжить работу по совместному анализу рисков нарушений законодательства при промысле совместно управляемых запасов, обмену информацией о проблемных вопросах в области контроля, а также предложениями о принятии мер в связи с регулированием промысла по совместно управляемым запасам, в рамках Меморандума.

Норвежская Сторона разработает и направит Российской Стороне проект совместного плана действий.

Стороны согласились продолжить данную работу в ходе заседаний ПРНК.

8. Отчетность о вылове при промысле креветки в исключительной экономической зоне Российской Федерации

Норвежская Сторона подняла вопрос о передаче рапортов при промысле северной креветки в исключительной экономической зоне России в связи с контролями, проводимыми российскими инспекторами при выходе судна из экономзоны.

Российская Сторона проинформировала о том, что при промысле в исключительной экономической зоне России переводной коэффициент на сыро-мороженую креветку составляет 1,064.

Российская Сторона также сообщила о том, что информацию о вылове креветки необходимо передавать в сырце (масса нетто готовой сыро-мороженой креветки умножается на коэффициент 1,064).

9. Разное

9.1. Обмен инспекторами

Стороны согласовали следующие сроки обмена инспекторами между

Директоратом рыболовства Норвегии и Пограничным управлением ФСБ России по западному арктическому району для участия в качестве наблюдателей при контроле выгрузок:

в портах Норвегии (г. Тромсе) с 8 по 12 июня 2020 г.;
в портах России - с 24 по 28 августа 2020 года.

9.2. Нарушения законодательства в области рыболовства в зонах Сторон

Российская Сторона обратила внимание на необходимость неукоснительного соблюдения норвежскими промысловыми судами, установленных российским законодательством требований к ведению промысла в исключительной экономической зоне России, в том числе, регистрации прилова при промысле креветки, а также обязательного возвращения в среду обитания запрещенных к вылову видов согласно российским правилам рыболовства.

9.3. Вылов судами третьих стран совместно управляемых запасов в открытой части Баренцева моря

Стороны обсудили вопросы, связанные с выловом судами третьих стран совместно управляемых запасов в открытой части Баренцева моря в качестве прилова при промысле креветки.

Стороны рассмотрели возможные пути решения данной проблемы и договорились продолжить обсуждение на следующем заседании ПРНК.

Норвежская Сторона проинформировала о том, что она выдвинула предложение к следующей встрече рабочей группы НЕАФК (РЕСМАС) о введении запрета на использование дополнительного сетного полотна при промысле креветки.

9.4. Транспортировка рыбы в танках типа RSW для норвежских судов, ведущих промысел снюрреводом в исключительной экономической зоне России

Норвежская Сторона попросила уточнить вопрос о возможности ведения норвежскими прибрежными судами осенью 2019 года промысла трески и пикши в исключительной экономической зоне России снюрреводом и транспортировки уловов, отсортированных по видам, на борту в свежем виде в танках типа RSW.

Российская Сторона подтвердила, что норвежские суда могут осваивать выделенные квоты снюрреводом в исключительной экономической зоне России и транспортировать уловы на борту в танках типа RSW.

9.5. Хранение неиспользуемых видов орудий лова на борту судна

Норвежская Сторона подняла вопрос о допустимости хранения на борту судна орудий лова, которые не будут использованы при промысле в исключительной экономической зоне России.

Российская Сторона сообщила о том, что, в соответствии с пунктом 14.3, абзац 6, Правил рыболовства для северного рыбохозяйственного бассейна, запрещено иметь на борту судна в рабочем состоянии, пригодном для

осуществления рыболовства, орудия добычи (вылова), применение которых в данном районе и в данный период времени запрещено.

Такие орудия могут храниться на судне в разобранном (нерабочем) состоянии, чтобы было совершенно очевидно, что они не могут быть использованы при ведении промысла в исключительной экономической зоне России.

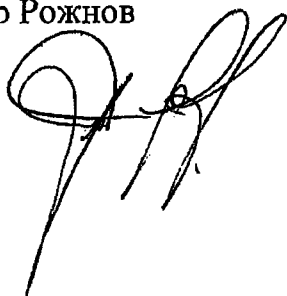
10. Следующее заседание

Проведение очередного заседания ГРНК планируется 16-20 марта 2020 года в Норвегии.

г. Мурманск, Россия, 5 сентября 2019 г.

За представителей
Российской Стороны

Виктор Рожнов



За представителей
Норвежской Стороны



Ханне Эстгорд

Приложение 1

СОСТАВ

делегаций на заседании Постоянного Российско-Норвежского комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства

(3-5 сентября 2019 года, г. Мурманск, Россия)

Российская делегация

Рожнов Виктор Николаевич	- Руководитель Баренцево-Беломорского ТУ Росрыболовства, руководитель российской части ПРНК;
Трёмсин Александр Васильевич	- Заместитель начальника ФГБУ «ЦСМС»;
Воробьева Дарья Павловна	- Главный специалист по международной деятельности ФГБУ «ЦСМС»;
Борисов Александр Игоревич	- Заместитель начальника Мурманского филиала ФГБУ «ЦСМС»;
Гузь Алексей Николаевич	- Сотрудник ПУ ФСБ России по западному арктическому району;
Белоус Андрей Иванович	- Сотрудник ПУ ФСБ России по западному арктическому району;
Гамов Александр Сергеевич	- Сотрудник ПУ ФСБ России по западному арктическому району;
Яричевская Наталья Николаевна	- Начальник отдела нормирования Департамента технического регулирования ФГБНУ «ВНИРО»;
Бильчак Елена Васильевна	- Заведующая сектором международного протокола Департамента международного сотрудничества ФГБНУ «ВНИРО»;
Пискунович Денис Игоревич	- Ведущий инженер лаборатории биохимии и технологии Полярного филиала ФГБНУ «ВНИРО»;
Колпашников Алексей Алексеевич	- Заместитель начальника отдела организации рыболовства в морских районах Баренцево-Беломорского ТУ Росрыболовства.

Норвежская делегация

- | | | |
|-----------------|---|---|
| Ханне Эстгорд | - | Руководитель норвежской части ПРНК, старший советник сектора по регулированию рыболовства отдела по управлению ресурсами Директората рыболовства Норвегии |
| Сюннёве Лиабё | - | Старший советник сектора регулирования отдела управления ресурсами Директората рыболовства Норвегии |
| Эрлинг Эксенвог | - | Начальник отдела по рыболовству Береговой охраны Норвегии |
| Пер Вангенстен | - | Старший советник сектора по контролю отдела управления ресурсами Директората рыболовства Норвегии |
| Гейр Блом | - | Старший советник сектора промысловых данных отдела по статистике Директората рыболовства Норвегии |
| Ингмунд Фладос | - | Старший советник коммуникационного штаба Директората рыболовства Норвегии, переводчик |

ПОВЕСТКА ДНЯ

заседания Постоянного Российско-Норвежского комитета
по вопросам управления и контроля в области рыболовства
(3-5 сентября 2019 года, г. Мурманск, Россия)

1. Открытие заседания
2. Принятие повестки дня
3. Обмен информацией о произошедших изменениях в области управления и контроля за рыболовством в России и в Норвегии
4. Доклады рабочих групп
 - 4.1 Рабочая группа по анализу
 - 4.1.1 Вопросы об изменении «Методики комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши»
 - 4.2 Рабочая группа по переводным коэффициентам на продукцию из совместно управляемых запасов водных биоресурсов Баренцева и Норвежского морей
 - 4.3 Рабочая группа по электронному обмену данными
 - 4.3.1 Работа по проекту «Согласованный протокол договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов»
 - 4.3.2 Работа по внедрению электронного обмена данными о деятельности судов одной Стороны в зоне юрисдикции другой Стороны
5. Обсуждение вопроса об изменении и уточнении содержания табличных форм в приложениях № 3-6 и 13 протокола сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству
6. Практические вопросы по сотрудничеству в области управления запасами краба-стригуна опилио
7. Обсуждение вопроса совместного анализа рисков нарушений законодательства в области рыболовства
8. Отчетность о вылове при промысле креветки в исключительной экономической зоне Российской Федерации
9. Разное
10. Следующее заседание

ОТЧЕТ
о заседании рабочей группы по анализу
в г. Мурманске 12 - 13 марта 2019 года

В соответствии с решением 48-й сессии Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по рыболовству (СРНК), (п. 14.6.4 Протокола), в период с 12 марта по 13 марта 2019 года в г. Мурманске состоялось очередное заседание Рабочей группы по анализу.

Составы делегаций обеих Сторон представлены в Приложении 1.

1. Открытие заседания.

Глава российской делегации Александр Борисов и глава норвежской делегации Пер Вангенстен открыли заседание.

2. Утверждение повестки дня.

Стороны обсудили и приняли повестку дня (Приложение 2).

3. Сопоставление информации о добыче, транспортировке и выгрузках трески и пикши на уровне отдельного судна за 2018 год применительно к российским судам с целью выявления возможных нарушений правил рыболовства.

Российская Сторона представила материалы о добыче (вылове) трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в 2018 году российскими рыболовными судами.

Норвежской Стороной представлены собранные материалы о добыче (вылове) трески и пикши российскими рыболовными судами в Баренцевом и Норвежском морях в 2018 году.

Стороны произвели сопоставление представленной информации о добыче трески и пикши российскими рыболовными судами.

В результате сопоставления информации нарушений правил рыболовства российскими судами не выявлено.

Норвежская Сторона 11.02.2019 г. передала материалы о 69 случаях контактов в 2018 году в море между российскими рыболовными и транспортными судами, и транспортными судами под другими флагами, где цель контакта неизвестна.

Российская Сторона в период заседания представила дополнительную информацию о контактах между промысловыми и

транспортными судами для перегрузки рыбопродукции, bunkеровки и снабжения судов.

4. **Сопоставление информации о добыче, транспортировке и выгрузках трески и пикши на уровне отдельного судна за 2018 год применительно к норвежским судам с целью выявления возможных нарушений правил рыболовства.**

Норвежская Сторона представила материалы о добыче (вылове) трески и пикши норвежскими рыболовными судами в Баренцевом и Норвежском морях в 2018 году. Для морских судов традиционного и тралового промысла трески и пикши Норвежская Сторона представила материалы на уровне отдельного судна.

Стороны произвели сопоставление представленной информации о добыче трески и пикши норвежскими рыболовными судами.

В результате сопоставления информации нарушений правил рыболовства норвежскими судами не выявлено.

5. **Совместная качественная оценка материалов, составляющих основу расчета общего изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в 2018 году и предварительного обмена статистическими данными о ежегодных выловах по совместно управляемым запасам на уровне отдельного судна.**

Стороны проинформировали друг друга об основных материалах, использованных для количественной оценки общего объема изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях за 2018 год.

Стороны согласились, что предварительный обмен данными о квотах, уловах и контактах промысловых и транспортных судов, в соответствии с пунктом 6.4 «Методики», значительно повышает эффективность работы Рабочей группы по анализу.

Стороны отметили, что для более достоверного расчета объема изъятия трески и пикши судами третьих стран отсутствует информация о выгрузках этих судов в портах государства флага.

Российская сторона сообщила о том, что инспекторами российской береговой охраны при проверке судов Евросоюза в анклав Баренцева моря (район регулирования НЕАФК) выявлено наличие на борту этих судов продукции из трески и палтуса.

По данным ГПК 5 судов из стран ЕС вели прямой промысел креветки в районе регулирования НЕАФК Баренцева моря и выгрузили в портах Норвегии и Исландии 1080,785 тонны трески добытых в качестве прилова в районе анклава Баренцева моря. По данным ежемесячной статистической отчетности, предоставляемой договаривающимися Сторонами в Секретариат НЕАФК, рыболовными судами стран ЕС добыто в районе регулирования НЕАФК 963 тонны палтуса.

Указанные объемы добычи трески в районе регулирования НЕАФК Баренцева моря, учтены Рабочей группой как часть общего улова судов третьих стран.

6. Совместный расчет общего объема изъятия трески и пикши судами России, Норвегии и третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях в 2018 году в соответствии с «Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши».

Рабочая группа руководствовалась «Методикой», утвержденной на 45-й сессии СРНК.

Зарегистрированные данные о добыче трески свидетельствуют о превышении объема ОДУ на 7611 тонн.

ОДУ пикши, в Баренцевом и Норвежском морях, освоен не в полном объеме. Неосвоенный объем пикши составил 23793 тонн.

В том числе:

- зарегистрированное изъятие российскими судами трески и пикши указывает на неиспользованный объем российской квоты трески в количестве 703 тонн и квоты пикши в количестве 1228 тонн;
- зарегистрированное изъятие норвежскими судами трески и пикши указывает на перелов норвежской квоты трески на 17636 тонн и на неиспользованный объем квоты пикши в количестве 18512 тонны;
- зарегистрированное изъятие трески и пикши судами третьих стран указывает на неиспользованный объем выделенной им квоты трески в количестве 9322 тонны и квоты пикши в количестве 4053 тонн.

Результаты совместной оценки общего объема изъятия трески и пикши в 2018 году представлены в Приложении 3.

7. Обсуждение предложений по внесению изменений в «Методику комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши» для представления на очередные заседания ПРНК.

Стороны, учитывая поручение 48-й сессии СРНК, обсудили и согласовали предложения по внесению изменений в «Методику комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши» в части:

- проведения совместной оценки общего изъятия по всем совместно управляемым запасам применительно к российским и норвежским судам и судам третьих стран в соответствии с согласованной Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции;
- сопоставления информации на уровне отдельного судна применительно к российским и норвежским судам и судам третьих стран в целях выявления возможных нарушений правил рыболовства при осуществлении промысла совместно управляемых запасов.

Стороны согласились представить проект «Методики комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб» на рассмотрение на очередном заседании ПРНК. (Приложение 4)

Следующее заседание.

Стороны согласились с тем, что очередная встреча Рабочей группы по анализу может состояться в период с 10 по 12 марта 2020 года.

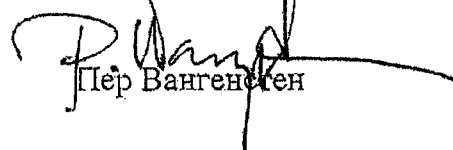
г. Мурманск

13 марта 2019 г.

За Российскую Сторону

За Норвежскую Сторону

Александр Борисов



Пер Бангенсен

Приложение 1

Состав делегаций заседания российско-норвежской Рабочей группы по анализу г. Мурманск 12.03.2019– 13.03.2019

I. Состав российской делегации:

1. Борисов А.И. – заместитель начальника Мурманского филиала ФГБУ «Центр системы мониторинга рыболовства и связи», руководитель делегации.
2. Вилкин А.С. – начальник ФГБУ «Центр системы мониторинга рыболовства и связи»
3. Шафиков А.И. – ведущий специалист-эксперт отдела организации рыболовства в морских районах Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства.
4. Корж И.А. – начальник отдела мониторинга Мурманского филиала ФГБУ «Центр системы мониторинга рыболовства и связи».
5. Панкин С.В. – представитель ПУ ФСБ России по западному арктическому району.
6. Губенко А.В. – представитель ПУ ФСБ России по западному арктическому району.
7. Гамов А.С. – представитель ПУ ФСБ России по западному арктическому району.

II. Состав норвежской делегации:

1. Пер Вангенстен – старший советник сектора контроля Директората рыболовства Норвегии, руководитель делегации.
2. Бьёрнар Мюрсет – старший советник сектора контроля Директората рыболовства Норвегии.
3. Хелге Сетран – старший инспектор Директората рыболовства Норвегии
4. Ингмунд Фладос – старший советник коммуникационного штаба Директората рыболовства, переводчик.
5. Рогер Андреассен – старший консультант Береговой охраны Норвегии.

Повестка дня
заседания российско-норвежской Рабочей группы по анализу
г. Мурманск 12.03.2019 – 13.03.2019

1. Открытие заседания.
2. Принятие повестки дня.
3. Сопоставление информации о добыче, транспортировке и выгрузках трески и пикши на уровне отдельного судна по 2018 году применительно к российским судам с целью выявления возможных нарушений правил рыболовства.
4. Сопоставление информации о добыче, транспортировке и выгрузках на уровне отдельного судна по 2018 году применительно к норвежским судам с целью выявления возможных нарушений правил рыболовства.
5. Совместная качественная оценка материалов, составляющих основу расчета общего изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в 2018 году и предварительного обмена статистическими данными о ежегодных выловах по совместно управляемым запасам на уровне отдельного судна.
6. Совместный расчет общего объема изъятия трески и пикши судами России, Норвегии и третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях в 2018 году в соответствии с «Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши».
7. Обсуждение предложений по внесению изменений в «Методику комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши» для представления на очередные заседания ПРНК.
8. Следующее заседание.
9. Закрытие заседания.

Таблица рассчитанного изъятия трески и пикши в круглом весе, выловленной в районе распространения в 2018 г.

Наименование показателя		Вылов российских судов (кг)		Вылов норвежских судов (кг)		Вылов судов третьих стран (кг)	
		Треска	Пикша	Треска	Пикша	Треска	Пикша
		Зарегистрированные объемы в живом весе	Зарегистрированные объемы в живом весе	Зарегистрированные объемы в живом весе	Зарегистрированные объемы в живом весе	Зарегистрированные объемы в живом весе	Зарегистрированные объемы в живом весе
Выгрузки рыболовства в порты третьих стран в 2018 году	Данные не отражают реальные объемы: зарегистрированные объемы либо слишком малы, либо основаны только на данных спутникового слежения					1 081 000	
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны. Вероятный материал данных. (Российская квота)					10 680 000	702 700
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны. Вероятный материал данных. (Норвежская квота)					73 691 000	4 374 000
	Есть уверенность в правильности указанных объемов. Достоверный материал данных.	126 016 901	29 638 348				
Выгрузки рыболовства в порты России в 2018 году	Данные не отражают реальные объемы: зарегистрированные объемы либо слишком малы, либо основаны только на данных спутникового слежения						
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны						
	Есть уверенность в правильности указанных объемов	115 150 001	38 108 494			4 603 262	941 885
Выгрузки рыболовства в порты Норвегии в 2018 году	Данные не отражают реальные объемы: зарегистрированные объемы либо слишком малы, либо основаны только на данных спутникового слежения						
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны. Вероятный материал данных.						
	Есть уверенность в правильности указанных объемов	99 181 531	22 725 996	373 842 000	94 049 000		
ИТОГО		340 348 433	90 472 838	373 842 000	94 049 000	90 055 262	6 018 585

Таблица квот и рассчитанного изъятия трески и пикши в круглом весе, добытой (выловленной) в районе распространения в 2018 г.

Наименование показателя			Треска (тонн)					Пикша (тонн)			
			ТРЕСКА	Норвежская прибрежная	Мурманская прибрежная	Научная квота	Всего треска	ПИКША	Научная квота	Всего пикша	
ОДУ			740 000	21 000	21 000	14 000	796 000	194 305	8 000	202 305	
ЧАСТИ КВОТ			Третьих стран	II			107 682	12 845		12 845	
			Норвегия	III=(I-II)/2			7 000	344 159	90 730	4 000	94 730
			Россия	IV=(I-II)/2			7 000	344 159	90 730	4 000	94 730
ПЕРЕДАНО	Россия Норвегии	Норвегия	V	6 000			6 000	4 500		4 500	
	Передано из квоты третьих стран	Норвегия	VI	6 259			6 259	2 375		2 375	
		Россия	VII	2 046			2 046	398		398	
	Передано из национальных квот в квоты третьих стран	Норвегия	VIII				0			0	
		Россия	IX				0			0	
	Перенос квот из предыдущего календарного года в последующий (до 10 %)	Норвегия	X					10 956		10 956	
		Россия	XI	846			846	1 073		1 073	
	Сверх собственных квот на треску и пикшу в предыдущем году в счет квоты следующего периода (10 %)	Норвегия	XII	212			212			0	
		Россия	XIII				0			0	
	НАЦИОНАЛЬНЫЕ КВОТЫ			Норвегия	XIV=II+V+VI-VIII	21 000	7 000	356 206	108 561	4 000	112 561
Россия				XV=IV-V+VII-IX		21 000	7 000	341 051	87 701	4 000	91 701
Третьих стран				XVI=II-VI-VII+VIII+IX				99 377	10 072		10 072
Зарегистрированное освоение национальных квот 2018 г (Приложение 3а, таблица 1)			Норвегия	XVII			373 842			94 049	
			Россия	XVIII				340 348			90 473
			Третьих стран	XIX				90 055	6 019		6 019
Объем неосвоенной квоты Сторон(Если национальная квота > зарегистрированной добычи (вылова))			Норвегия	XX=XIV-XVII						18 512	
			Россия	XXI=XV-XVIII				703			1 228
			Третьих стран	XXII=XVI-XIX				9 322			4 053
Объем, выловленный сверх квоты соответствующей Стороны (Если национальная квота < зарегистрированной добычи (вылова))			Норвегия	XXIII=XVII-XIV			17 636				
			Россия	XXIV=XVIII-XV							
			Третьих стран	XXV=XIX-XVI							

**МЕТОДИКА
КОМПЛЕКСНОГО АНАЛИЗА ДАННЫХ СПУТНИКОВОГО СЛЕЖЕНИЯ И
ИНФОРМАЦИИ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ВЫГРУЗКЕ РЫБОПРОДУКЦИИ
ИЗ СОВМЕСТНО УПРАВЛЯЕМЫХ СМЕШАННОЙ РОССИЙСКО-
НОРВЕЖСКОЙ КОМИССИЕЙ ПО РЫБОЛОВСТВУ ЗАПАСОВ РЫБ**

1. Основание.

Основаниями для разработки методики служит решение 36-й сессии СРНК (пункт 12.6.9. Протокола), где говорится: «Разработать методику комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузках рыбы и рыбопродукции в портах» (далее – Методика), решение 37-й сессии СРНК (пункт 12.6.8. Протокола), а также решение 48-й сессии СРНК (пункт 12.6.4. Протокола)

2. Назначение методики.

Методика предназначена для оценки общего российского, норвежского и третьих стран объема изъятия совместно управляемых запасов рыб на основе комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузках рыбы и рыбопродукции норвежскими и российскими судами и судами третьих стран.

Результаты расчетов количественной оценки общих объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб, выполненные по настоящей методике, включают, как фактические, так и экстраполированные данные. Поэтому при их использовании необходимо иметь в виду, что полученные оценки носят вероятностный характер.

Рабочая группа по анализу, в соответствии с мандатом, полученным на сессии СРНК, представляет по совместно разработанной методике оценку общих объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб.

3. Область применения.

3.1. Термин совместно управляемые запасы рыб подразумевает совместные управляемые Российско-Норвежской комиссией по рыболовству запасы трески, пикши, палтуса, мойвы и окуня морского (*S. mentella*)

3.2. Методика применяется в отношении судов, осуществляющих добычу, перегрузку водных биоресурсов и/или транспортировку рыбопродукции в порты России, Норвегии и третьих стран.

3.3. Методика применяется в отношении рыбы и рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб, добытых в следующих промысловых районах:

- Экономическая зона Норвегии (включая территориальные воды) в пределах Баренцева и Норвежского морей;
- Искключительная экономическая зона России (включая территориальные воды) в пределах Баренцева моря;
- Районы вокруг архипелага Шпицберген;
- Международные воды Баренцева моря (район регулирования НЕАФК).

4. Источники данных, которые могут быть использованы для оценки общих объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб.

Оценке и анализу подвергаются все доступные данные, как имеющие юридическую основу и отвечающие требованиям национального законодательства Сторон в области рыболовства, так и полученные из других источников.

Для анализа используется достоверная информация спутникового мониторинга, промысловая отчетность, документация о выгрузках и другая информация из источников, указанных в пунктах 4.1, 4.2 и 4.3.

4.1. Источники данных, которые могут быть использованы для оценки российского объема изъятия:

1. Перечень российских рыболовных и транспортных судов, ведущих промысел и/или осуществляющих транспортировку рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб;
2. Данные спутникового мониторинга позиционирования рыболовных и транспортных судов;
3. Данные портового контроля (НАФО, НЕАФК PSC 1, 2 и 3) об объемах, выгруженных в портах третьих стран;
4. Сведения, полученные от норвежских рыболовных властей о выгрузках рыбы и рыбопродукции российскими рыболовными и транспортными судами в портах Норвегии;
5. Данные отраслевой системы мониторинга рыболовства России о сообщенных выловах, перегрузках и выгрузках рыбы и рыбопродукции в порты России, Норвегии и третьих стран;
6. Информация судовых документов, в том числе судовой, промысловый и технологический (производственный) журналы;
7. Иная информация о выгрузках в портах России и прочих стран, а также другая релевантная информация.

4.2. Источники данных, которые могут быть использованы для оценки норвежского объема изъятия:

1. Перечень норвежских рыболовных и транспортных судов, ведущих промысел и/или транспортировку рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб;
2. Данные спутникового мониторинга позиционирования рыболовных и транспортных судов;
3. Данные портового контроля (НАФО, НЕАФК PSC 1, 2 и 3) об объемах, выгруженных в портах третьих стран;
4. Данные норвежских заключительных квитанций, подтверждающих объемы выгрузок;
5. Сведения, полученные от российских рыболовных властей о выгрузках норвежских судов в портах России;
6. Информация судовых документов, в том числе судовой, промысловый и производственный (технологический) журналы;
7. Перечень портов и пунктов приема рыбы, где выгружается рыба и рыбопродукция;
8. Промысловые отчеты норвежских судов, направляемые рыболовным властям Норвегии;
9. Иная информация о выгрузках в портах Норвегии и прочих стран, а также другая релевантная информация.

4.3. Источники данных, которые могут быть использованы для оценки объема изъятия третьими странами:

1. Перечень рыболовных и транспортных судов третьих стран, которые имеют разрешения от российских\норвежских рыболовных властей на промысел и/или транспортировку совместно управляемых запасов рыб;
2. Информация, основанная на данных норвежских заключительных квитанций, подтверждающих объемы выгрузок судами третьих стран совместно управляемых запасов рыб в портах Норвегии;
3. Данные спутникового мониторинга позиционирования рыболовных и транспортных судов;
4. Информация о промысловой деятельности, связанной с промыслом, сообщенная норвежским рыболовным властям;
5. Информация о промысловой деятельности, связанной с промыслом, сообщенная российским рыболовным властям;
6. Данные портового контроля (НАФО, НЕАФК PSC 1, 2 и 3) по объемам, выгруженным в портах третьих стран;
7. Информация судовых документов, в том числе судовой, промысловый и производственный журналы;

8. Иная доступная информация, предоставленная российскими и норвежскими властями о вылове и выгрузках совместно управляемых запасов рыб в портах прочих стран.

В Приложениях 2а, 2b и 2с приведено описание источников данных, перечисленных в пп. 4.1-4.3.

5. Процедура проведения анализа и расчетов для оценки общих объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб.

- 5.1. Расчеты, основанные на достоверной информации.

В тех случаях, когда стороны согласны с тем, что информация об объемах вылова, транспортировке и выгрузках совместно управляемых запасов рыб достоверна и не противоречит иной релевантной информации, тогда такая информация принимается для совместного расчета.

- 5.2. Расчеты, основанные на вероятной информации.

В случаях, когда точность информации об объемах вылова, транспортировки и выгрузках рыбы и рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб вызывает сомнение, либо документированные данные, подтверждающие объем транспортируемой продукции отсутствуют, в целях повышения достоверности расчетов, помимо перечисленных в главе 5 источников информации, используются следующие данные:

- о грузопместимости судна согласно национальному регистру или регистру «Lloyds fairplay»;
- о грузопместимости контактирующих судов;
- о степени загрузки контактирующих судов;
- о степени загрузки судна рыбопродукцией из совместно управляемых запасов рыб, которая определяется в процентном выражении на основании статистической обработки документированных данных о загрузке судов транспортирующих рыбопродукцию.

В работе по совместному анализу в целях выполнения расчетов вероятных объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб используются единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию, утверждаемые ежегодно на сессии Смешанной российско-норвежской

комиссии по рыболовству, а также соответствующий коэффициент штабелирования.

В случае если известны виды рыбопродукции, находящейся на каждом отдельном судне, основой для расчета должны служить соответствующие этой продукции переводные коэффициенты.

Пример способа расчета транспортируемой рыбопродукции в живом весе в случае отсутствия документированной информации представлен в Приложении 1.

5.3. При возникновении разногласий между сторонами по поводу расчетов.

В случаях, когда при расчетах сторонам не удастся добиться согласия в количественной оценке возможного объема транспортируемой и выгружаемой рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб, разногласия отображаются в итоговых расчетах с указанием их причины.

6. Порядок работы по оценке общих объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб Рабочей группы по анализу.
 1. Количественная оценка общего объема изъятия совместно управляемых запасов рыб определяется суммированием документированных и, в необходимых случаях, расчетных данных о выгрузках рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб в порты России, Норвегии и третьих стран. Дополнительно должны быть приняты в расчет документированные объемы изъятия в результате незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла.
 2. Сбор и подготовка материалов для анализа объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб российскими рыболовными судами и судами третьих стран по квоте России производится российской стороной в соответствии с настоящей согласованной методикой.
 3. Сбор и подготовка материалов для анализа объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб норвежскими рыболовными судами и судами третьих стран по квоте Норвегии производится норвежской стороной в соответствии с настоящей согласованной методикой.
 4. Стороны, не позднее чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу, обмениваются следующей информацией:
 - статистическими данными о годовом вылове на уровне отдельного судна, включенными в статистические данные о вылове судами государства

флага по совместно управляемым запасам в формате, приведенном в Приложении 5;

- статистическими данными за год о квотах на совместно управляемые запасы рыб (включая прибрежные квоты) на уровне отдельного судна и/или групп судов, учитывая различия в законодательстве Сторон в области рыболовства, в форматах, приведенных в Приложении 6;
- данными за год о контактах промысловых и транспортных судов, в том числе под флагами третьих стран, осуществляющих добычу (вылов) и транспортировку совместно управляемых запасов рыб, по которым нет информации о виде деятельности, в формате, приведенном в Приложении 7.

5. Российская и Норвежская Стороны представляют подготовленный материал для оценки Рабочей группы по анализу.
6. Рабочая группа по анализу проводит анализ и качественную оценку используемой документации и материалов и дает количественную оценку общему объему изъятия совместно управляемых запасов рыб (Приложение 3а и 3b).
7. Для максимального приближения расчетных оценок к фактическим объемам изъятия Рабочая группа по анализу использует также всю доступную информацию по любительскому, спортивному и аборигенному лову совместно управляемых запасов рыб.
8. Разногласия между Сторонами в оценке общих объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб должны быть отражены в анализе (отчете) с кратким описанием их причин.

От Российской Стороны

Представитель Российской
Федерации в Смешанной
Российско - Норвежской
комиссии по рыболовству

От Норвежской Стороны

Представитель Королевства
Норвегия в Смешанной
Российско - Норвежской
комиссии по рыболовству

Пример способа расчета объема транспортируемой рыбопродукции в живом весе на основании данных о грузовместимости судна и среднестатистических данных о транспортировке рыбопродукции в случае отсутствия документированной информации

Количественная оценка транспортируемой рыбопродукции базируется на грузовместимости судна, степени заполнения промысловых и транспортных судов рыбопродукцией.

1. Грузовместимость судна (Т):

I пример: для расчета общей грузовместимости судна могут быть использованы данные регистра о валовой вместимости судна с учетом коэффициента штабелирования - 0,6.

$T = \text{Нетто тоннаж} * \text{коэффициент штабелирования} = \text{общий объем рыбопродукции}$

II пример: Использование данных регистра об объеме (V) охлаждаемых трюмов

1 ящик $0,802\text{м} * 0,252\text{м} * 0,200\text{м} \approx 0,04$ куб. м.

в 1 куб.м $\approx 24,74$ ящика

вес 1 ящика 27-33 кг

при весе 1 ящика в 30 кг в 1 куб.м $\approx 24,74 * 30\text{кг} / 1,26 \approx 0,589$ тонн р/продукции

$(1,2 * 1,05 \approx 1,26 - \text{коэффициент укладки, вес тары})$

$T = V * 0,589$

2. Коэффициенты для расчета объемов транспортируемой рыбопродукции на основании данных о грузовместимости судна и среднестатистических данных о транспортировке рыбопродукции.

Коэффициенты определяются методами математической статистики на основании обработки достоверных данных о загрузке трюмов рыбопродукцией за предшествующий период (1 год), при этом расчеты производятся отдельно для рейсов в порты России, Норвегии и третьих стран.

K1- Степень заполнения трюмов

K2 - Степень загрузки трюмов рыбопродукцией

K3, K4 - Процентное соотношение видов рыб в общем объеме рыбопродукции

K5, K6 - Процентное соотношение транспортируемых видов рыбопродукции (филе, потрошенная без головы)

3. Коэффициенты перевода рыбопродукции в живой вес трески и пикши.

K7 – коэффициент перевода рыбопродукции (треска потрошенная без головы-1,5)

K8 – коэффициент перевода рыбопродукции (пикша потрошенная без головы-1,4)

K9 – коэффициент перевода рыбопродукции (треска филе-3,15)

K10 – коэффициент перевода рыбопродукции (пикша филе-2,9)

4. Формула расчета объема транспортируемой трески в живом весе:

$$W=T*K1*K2*K3(K5*K9+ K6*K7)$$

5. Формула расчета объема транспортируемой пикши в живом весе:

$$W=T*K1*K2*K4(K5*K10+ K6*K8)$$

Описание источников информации, приведенных в пункте 4.1 «Методики»

4.1 Источники информации, применяемые для выполнения расчетов объемов российского изъятия совместно управляемых запасов рыб	Юридическая основа	Источник информации	Получатель информации	Администратор баз данных /реестра статистики
1. Перечень российских промысловых и транспортных судов, ведущих промысел и/или транспортировку совместно управляемых запасов рыб	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»	Пользователь ВБР, Морской Регистр РФ	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства; Мурманский филиал ФГБУ ЦСМС	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства-реестр разрешений; Мурманский филиал ФГБУ ЦСМС- реестр судов
2. Информация спутникового слежения за позициями промысловых и транспортных судов	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»	Технические средства контроля; Промысловое судно	ФГБУ ЦСМС	ФГБУ ЦСМС
3. Информация от ГПК (НАФО, НЕАФК PSC 1,2 и 3) об объемах рыбы, выгруженной в портах третьих стран	Схема контроля и принуждения (НЕАФК); Меры контроля и принуждения (НАФО); Нормативные акты Росрыболовства	Промысловое судно; Государство порта; Государство флага	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	НЕАФК, НАФО; Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства
4. Сведения, полученные от норвежских рыболовных властей о выгрузках рыбопродукции российскими рыболовными и транспортными судами в портах	Решения СРНК об обмене информацией; Закон о кооперативах по сбыту рыбы. Закон о морских ресурсах;	Директорат по рыболовству Норвегии	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства

Норвегии;				
5. Данные отраслевой системы мониторинга рыболовства России о сообщенных вылове, перегрузках и поставках рыбопродукции в порты России, Норвегии и третьих стран;	Постановления правительства РФ; нормативные акты Росрыболовства	Промысловое судно. Пользователь ВБР	ФГБУ ЦСМС	ФГБУ ЦСМС
6. Информация судовых документов, в том числе судовой, промысловый и технологический (производственный) журналы;	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»; Правила рыболовства.	Промысловое судно	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Промысловое судно
7. Иная информация о выгрузках в портах России и прочих стран, а также другая релевантная информация.				

Описание источников информации приведенных в пункте 4.2 «Методики»

4.2 Источники информации, применяемые для выполнения расчетов объемов норвежского изъятия совместно управляемых запасов рыб	Юридическая основа	Орган передачи информации (источник)	Получатель информации	Администратор баз данных/ реестра статистики
1. Перечень норвежских промысловых и транспортных судов, ведущих промысел и/или транспортировку рыбопродукции	Закон о праве участия в промысле	Административный реестр, разработанный Директоратом по рыболовству Норвегии		Директорат по рыболовству Норвежский реестр разрешений, реестр участников в промысле, реестр судов www.fiskeridir.no (по вопросам статистики)
2. Информация спутникового слежения за позициями промысловых и транспортных судов	Закон о морских ресурсах	Промысловое судно	Директорат по рыболовству Норвегии	Норвежский регистр позиционирования судов. Норвежский центр мониторинга.
3. Информация от ГПК (НАФО, НЕАФК PSC 1,2 и 3) об объемах рыбы, выгруженной в портах третьих стран	Закон о морских ресурсах. Закон об экономической зоне Норвегии; Схема контроля и принуждения НЕАФК, Меры контроля и принуждения НАФО	Промысловое судно; государство порта; государство флага	Директорат по рыболовству Норвегии	НЕАФК, НАФО; Норвежский центр мониторинга.
4. Информация, полученная из норвежских заключительных квитанций, подтверждающая выгрузки рыбы	Закон о кооперативах по сбыту рыбы. Закон о морских ресурсах.	Рыбак, покупатель, перегрузчик	Кооперативы по сбыту рыбы; Директорат по рыболовству	Кооперативы по сбыту рыбы; Директорат по рыболовству (отдел по статистике); Норвежский реестр выгрузочных и заключительных квитанций www.fiskeridir.no (по вопросам статистики)

5. Информация, полученная от российских рыболовных властей о выгрузках норвежских судов в российских водах	Решения СРНК об обмене информацией;	-	-	-
6. Информация, полученная из судовых документов, таких как судовой журнал, промысловый журнал и производственный (технический) журнал	Закон о морских ресурсах	Промысловое судно	Директорат по рыболовству	Отдел по статистике Директората по рыболовству, Реестр промысловых журналов, www.fiskeridir.no (по вопросам статистики)
7. Перечень норвежских портов и пунктов приёма рыбы, где могут быть выгружены треска и пикша	Предписание о покупателях	Административный реестр, разработанный Директоратом по рыболовству Норвегии		Государственная служба по надзору за качеством продуктов питания: www.mattilsynet.no «Перечень лицензированных предприятий и рыбной продукции и морской пищи норвежской промышленности»
8. Уловы норвежских судов, заявленные норвежским рыболовным властям	Закон о морских ресурсах	Промысловое судно	Директорат по рыболовству	Норвежский центр мониторинга.
9. Прочая информация о выгрузках в портах Норвегии и других стран, другая релевантная информация	-	-	-	-

Описание источников информации, приведенных в пункте 4.3 «Методики»

4.3 Источники информации, применяемые для выполнения расчетов объемов изъятия третьими странами	Юридическая основа	Орган передачи информации, Источник информации	Получатель информации/заявления	Администратор баз данных /реестра статистики
1. Перечень рыболовных и транспортных судов третьих стран которые имеют разрешения от норвежских/российских властей на промысел и/или транспортировку	Закон об экономической зоне Норвегии. Закон о морских ресурсах.	Страна флага судна	Директорат по рыболовству Норвегии	Сектор по регулированию промысла Директората по рыболовству Норвегии
	Федеральный Закон «Об исключительной экономической зоне РФ»	Страна флага судна	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства
2. Информация, основанная на данных норвежских заключительных квитанций, подтверждающих выгрузки судами третьих стран в портах Норвегии	Закон о кооперативах по сбыту рыбы. Закон о морских ресурсах.	Рыбак, покупатель, перегрузчик	Кооперативы по сбыту рыбы; Директорат по рыболовству Норвегии	Кооперативы по сбыту рыбы. Отдел статистики Директората по рыболовству, Норвежский реестр выгрузочных и заключительных квитанций www.fiskeridir.no (по вопросам статистики)
3. Информация от рыболовных властей Норвегии, России и третьих стран о данных спутникового слежения за позициями промысловых и	Закон об экономической зоне Норвегии. Закон о морских ресурсах.	Промысловое судно; FMC страны флага	Директорат по рыболовству Норвегии	Норвежский регистр позиционирования судов. Норвежский центр мониторинга.

транспортных судов.		судна		
	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»	Промысловое судно; FMC страны флага судна	ФГБУ ЦСМС	ФГБУ ЦСМС
	Национальное законодательство страны флага	FMC страны флага судна	Директорат по рыболовству Норвегии	Директорат по рыболовству Норвегии
4. Информация о рыболовной деятельности, связанной с промыслом, сообщаемая норвежским рыболовным властям	Закон об экономической зоне Норвегии. Закон о морских ресурсах.	Промысловое судно	Директорат по рыболовству Норвегии	Норвежский центр мониторинга.
5. Информация о рыболовной деятельности, связанной с промыслом, сообщаемая российским рыболовным властям	Федеральный Закон «Об исключительной экономической зоне РФ»	Промысловое судно	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства
6. Информация от норвежских/российских рыболовных властей об объемах рыбы, выгруженной в портах третьих стран в соответствии с требованиями ГПК (НАФО, НЕАФК PSC 1,2 и 3)	Схема контроля и принуждения (НЕАФК); Меры контроля и принуждения (НАФО)	Промысловое судно; государство порта выгрузки; государство флага	НЕАФК, НАФО, Директорат по рыболовству Норвегии	НЕАФК, НАФО; Норвежский центр мониторинга.
	Схема контроля и принуждения (НЕАФК); Меры контроля и принуждения (НАФО)	Промысловое судно; уполномоченный орган страны порта выгрузки; государство флага	НЕАФК, НАФО; Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	НЕАФК, НАФО; Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства
7. Информация, полученная норвежскими/российскими властями из судовых документов, в том числе	Закон об экономической зоне Норвегии; Закон о морских живых ресурсах и пр.	Промысловое судно	Директорат по рыболовству Норвегии	Региональные подразделения Директората по рыболовству Норвегии

судового, промыслового и технологического (производственного) журналов;	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»; Правила рыболовства Норвегии.	Промысловое судно	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Промысловое судно; Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства
8. Прочая доступная информация, предоставленная российскими и норвежскими властями о вылове и выгрузках рыбопродукции в портах других стран*;	-	-	-	-

* Любая другая релевантная информация, способствующая использованию Методики (см. пункт 2 Методики)

Приложение 3а

Таблица 1

Таблица рассчитанного изъятия совместно управляемых запасов рыб в круглом весе, выполненной в районе распространения в ____ г.

Наименование пометки	Зарегистрированный объем реализации (кг)				Зарегистрированный объем реализации (кг)				Зарегистрированный объем реализации (кг)			
	Tresea	Piksha	Platyx	Okun' (S. nivalis)	Tresea	Piksha	Platyx	Okun' (S. nivalis)	Tresea	Piksha	Platyx	Okun' (S. nivalis)
Выпуск рыбопродукции в порты третьих стран в 20__ году	Данные не отражают реальные объемы зарегистрированных объемов либо слишком малы, либо основаны только на данных существующего слежения											
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы являются верными. Вероятный материал данных. (Российская миссия)											
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы являются верными. Вероятный материал данных. (Норвежская миссия)											
Выпуск рыбопродукции в порты России в 20__ году	Есть уверенность в адекватности указанных объемов. Достоверный материал данных.											
	Данные не отражают реальные объемы зарегистрированных объемов либо слишком малы, либо основаны только на данных существующего слежения											
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы являются верными.											
Выпуск рыбопродукции в порты Исландии в 20__ году	Есть уверенность в адекватности указанных объемов											
	Данные не отражают реальные объемы зарегистрированных объемов либо слишком малы, либо основаны только на данных существующего слежения											
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы являются верными. Вероятный материал данных.											
Есть уверенность в адекватности указанных объемов												
Итого												

Данные не отражают реальные объемы зарегистрированных объемов либо слишком малы, либо основаны только на данных существующего слежения. Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы являются верными. Вероятный материал данных. Есть уверенность в адекватности указанных объемов. Достоверный материал данных.

Таблица 2 а

Таблица квот и рассчитанного изъятия трески и пикши в круглом весе, добытой (выловленной) в районе распространения в г.

Исчисляемые показатели			Треска (тонн)				Пикша (тонн)			
			ТРЕСКА	Норвежская прибрежная	Мурманская прибрежная	Налучная квота	Всего треска	ПИКША	Налучная квота	Всего пикша
ОУ			I							
ЧАСТИ КВОТ			Третьи страны	II						
			Норвегия	III=(I-II)/2						
			Россия	IV=(I-II)/2						
ПЕРЕДАНО	Россия-Норвегия	Норвегия	V							
	Переход на квоты третьих стран	Норвегия	VI							
		Россия	VII							
	Переход на национальные квоты в квоты третьих стран	Норвегия	VIII							
		Россия	IX							
	Переход квот из предыдущего календарного года в последующий (до 10%)	Норвегия	X							
		Россия	XI							
	Сверх собственных квот на треску и пикшу в предыдущем году в счет квоты следующего периода (10%)	Норвегия	XII							
		Россия	XIII							
НАЦИОНАЛЬНЫЕ КВОТЫ			Норвегия	XIV=III+V+VI+VII						
			Россия	XV=IV+V+VIII+IX						
			Третьи страны	XVI=II+VIII+XIII+IX						
Зарегистрированное основное национальные квоты _____ т (Приложение 3а, таблица 1)			Норвегия	XVII						
			Россия	XVIII						
			Третьи страны	XIX						
Объем выловленной квоты Сторон (Если национальная квота > зарегистрированной добычи (вылова))			Норвегия	XX=XIV-XVII						
			Россия	XXI=XV-XVIII						
			Третьи страны	XXII=XVI-XIX						
Объем выловленной сверх квоты соответствующей Стороны (Если национальная квота > зарегистрированной добычи (вылова))			Норвегия	XXIII=XVII-XXI						
			Россия	XXIV=XVIII-XXI						
			Третьи страны	XXV=XIX-XXI						

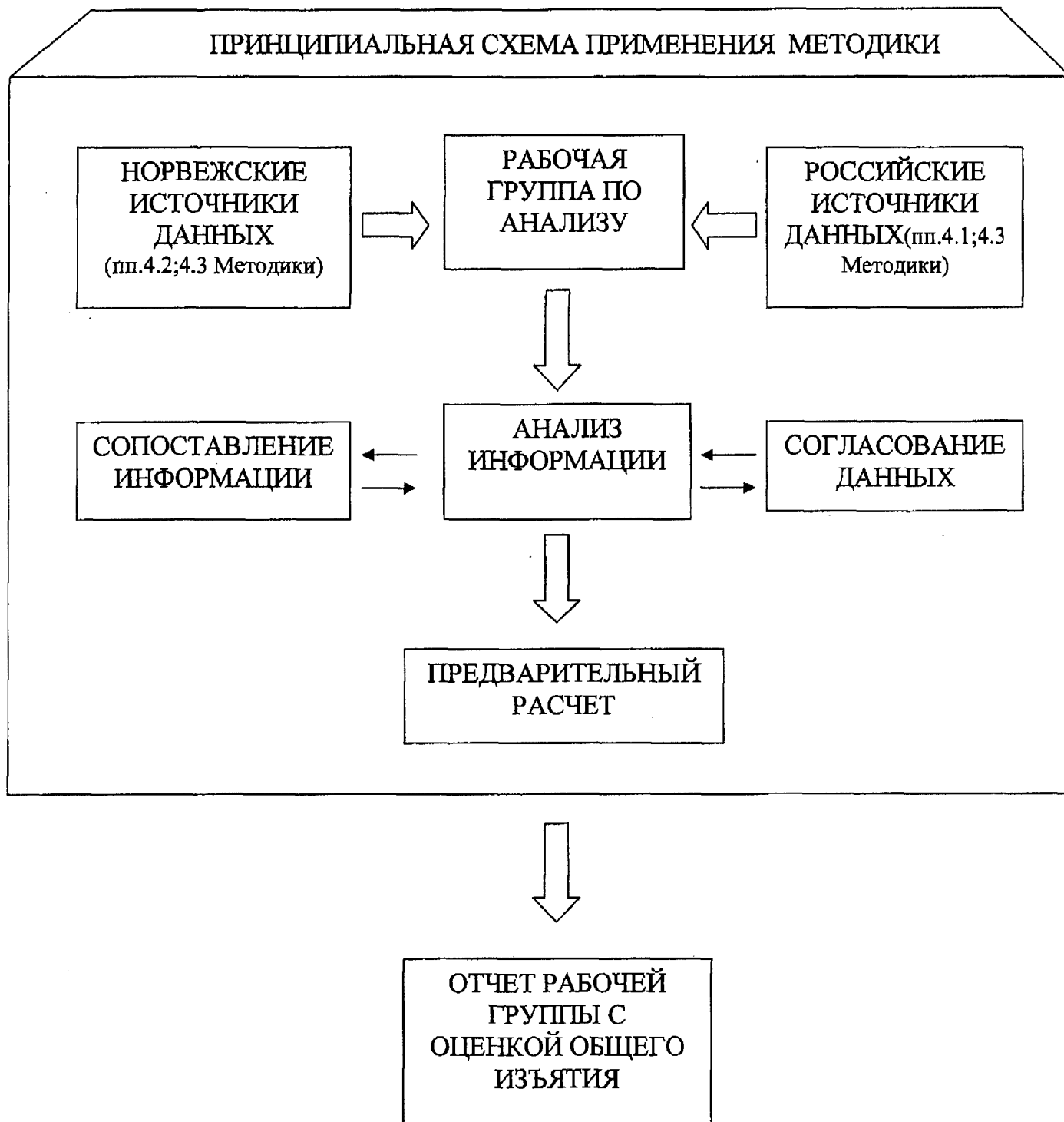
Таблица 2 б

Таблица квот и рассчитанного изъятия папуаса, мойвы и окуна в крупном весе, добытой (выловленной) в районе распространения в

Населенные пункты		Папуас (тонн)				Мойва (тонн)			Всего мойва	Всего окуна
		И	II	III	IV	Папуас	Мойва	Окуна		
ОДУ	ЧАСТИ КВОТ	Третья страна	II	III	IV					
		Норвегия	II	III	IV					
		Россия	IV	III	IV					
		Норвегия	V							
		Норвегия	VI							
		Норвегия	VII							
		Россия	VIII							
		Норвегия	IX							
		Россия	X							
		Норвегия	XI							
ПЕРЕДАНО	Переход квот за предыдущий календарный год в последующий (до 10 %)	Россия	XII							
	Своя собственная квота за треску и лосося в предыдущем году в счет квоты следующего периода (10 %)	Норвегия	XIII							
		Россия	XIV							
		Норвегия	XV							
		Россия	XVI							
		Норвегия	XVII							
		Россия	XVIII							
		Норвегия	XIX							
		Россия	XX							
		Норвегия	XXI							
НАЦИОНАЛЬНЫЕ КВОТЫ	Заработавшие основное национальные квоты	Третья страна	XXII							
		Норвегия	XXIII							
		Россия	XXIV							
		Норвегия	XXV							
		Россия	XXVI							
		Норвегия	XXVII							
		Россия	XXVIII							
		Норвегия	XXIX							
		Россия	XXX							
		Норвегия	XXXI							
ОСТАТКИ	Остаток квоты	Третья страна	XXXII							
		Норвегия	XXXIII							
		Россия	XXXIV							
		Норвегия	XXXV							
		Россия	XXXVI							
		Норвегия	XXXVII							
		Россия	XXXVIII							
		Норвегия	XXXIX							
		Россия	XL							
		Норвегия	XLI							

Перечень показателей исходных данных / Grunnlagsdata

№№	Наименование показателя	Benevnelse	Аббревиатура/ Forkortelse
1	Позывной судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Mottaksfartøyets kallesignal (leverandør av fisken til havn)	Call_1
2	Бортовой номер судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Mottaksfartøyets registreringsnummer (leverandør av fisken til havn)	Num_1
3	Название судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Navn på mottaksfartøy (leverandør av fisken til havn)	Name_1
4	Позывной судна сдатчика для транспортировки	Kallesignal på det fartøyet som leverer fisk til transport	Call_2
5	Бортовой номер судна сдатчика	Registreringsnummer på leveringsfartøy	Num_2
6	Название судна сдатчика	Navn på leveringsfartøy	Name_2
7	Дата начала проведения грузовых операций	Dato for start av lasteoperasjon	Data_start_landing
8	Дата окончания проведения грузовых операций	Dato for endt lasteoperasjon	Data_stop_landing
9	Идентификатор типа грузовых операций (выгрузка/перегрузка)	Identifikasjonskode for type lasteoperasjon (landing/omlasting)	Type_landing
10	Место проведения грузовых операций	Sted for gjennomføring av lasteoperasjon	Place_landing
11	Треска в живом весе	Torsk, rund vekt	COD
12	Пикша в живом весе	Hyse, rund vekt	HAD
13	Палтус в живом весе		GHL
14	Окунь в живом весе (S/mentella)		RED
15	Мойва в живом весе		CAP
16	Прочая рыба в живом весе		OTH



Согласованный формат для обмена
статистическими данными о вылове судами государства флага
по совместно управляемым запасам¹

Английский	Русский
Flag state	Государство флага судна
External registration number	Бортовой номер судна
Radio call sign	Радиопозывной судна
Vessel name	Название судна
Date of catch ²	Дата вылова (дата учетного периода) ²
ICES area	Район ИКЕС
Category of catch (commercial/research)	Вид промысла (коммерческий/научный)
Species	Вид рыбы (по коду ФАО)
Live weight	Живой вес рыбы (кг)

¹ Совместно управляемые запасы определены в Приложении 3 Протокола Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по рыболовству.

² Применительно к норвежским рыболовным судам, данные о датах, указанных как последняя дата вылова в течение рейса в заключительной квитанции. Применительно к российским рыболовным судам учетный период (календарный месяц: jan, feb, ...).

**Формат и порядок предоставления статистических данных
по квотам (включая прибрежные)
на уровне отдельного судна и/или групп судов,
учитывая различия в законодательстве Сторон в области рыболовства**

1. Российская Сторона для реализации обмена статистическими данными по квотам (включая прибрежные), обеспечивает:

предоставление информации норвежской стороне о годовых квотах на совместно управляемые запасы рыб в агрегированном виде по каждому отдельному судну, один раз в год не позднее, чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу в следующем формате:

Vessel identification		Quota*, t				
Vessel name	Call sign	COD	HAD	GHL	REB	CAP

* Commercial, research and coastal quota

2. Норвежская Сторона для реализации обмена статистическими данными по квотам обеспечивает:

предоставление информации российской стороне о годовых объемах прибрежных квот на совместно управляемые запасы рыб на уровне отдельных групп судов с указанием количества судов в каждой группе, один раз в год не позднее, чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу, в следующем формате:

Coastal quotas Norway			Quota, t				
Fleet group	Vessel length	Number of vessel	COD	HAD	GHL	REB	CAP
Closed group	0 – 11 meters						
Closed group	11 – 15 meters						
Closed group	15 – 21 meters						
Closed group	21 – 28 meters						
Open group							

предоставление информации российской стороне о годовых квотах на совместно управляемые запасы рыб (без учета прибрежных) в агрегированном виде по каждому отдельному судну, один раз в год не позднее чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу, в следующем формате:

Vessel identification			Quota*, t				
Flag	Vessel name	Call sign	COD	HAD	GHL	REB	CAP

* Commercial quota

Порядок и формат обмена данными о контактах промысловых и транспортных судов, в том числе под флагами третьих стран, которые осуществляли добычу (вылов) и/или транспортировку по которым нет информации о перегрузках

Каждая из Сторон, не позднее одного месяца до очередного заседания Рабочей группы по анализу, может направить другой Стороне запрос на получение дополнительной информации по выявленным (предполагаемым) контактам рыболовных и транспортных судов, в том числе под флагами третьих стран, осуществлявших добычу (вылов) и/или транспортировку рыбопродукции, по которым нет информации о перегрузках рыбопродукции.

Дополнительную информацию в отношении контактов судов, в соответствии с полученным ранее запросом, запрашивающая Сторона получает на очередном заседании Рабочей группы по анализу.

Данные предоставляются в следующем формате:

Формат обмена информацией о контактах промысловых и транспортных судов, осуществляющих добычу (вылов) и транспортировку рыбопродукции

Судно 1			Судно 2			Дата начала контакта судов	Расчетная продолжительность контакта	Вид деятельности
Название судна	Бортовой номер/ИМО	Позывной	Название судна	Бортовой номер/ИМО	Позывной			

г. Мурманск, Россия, с 27 августа по 29 августа 2019 г.

ОТЧЕТ

Рабочей группы по переводным коэффициентам на продукцию из совместно управляемых запасов водных биоресурсов Баренцева и Норвежского морей

Список участников указан в Приложении 1.

Повестка дня указана в Приложении 2.

Заседание Рабочей группы по переводным коэффициентам на продукцию из совместно управляемых запасов водных биоресурсов Баренцева и Норвежского морей проводится во исполнение протокола 48-й сессии Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по рыболовству (п. 14.9), в целях планирования, выполнения измерений и расчетов переводных коэффициентов на продукцию из совместно управляемых запасов Баренцева и Норвежского морей, которая состоялась в г. Олесунд (Норвегия) в период с 15 по 18 октября 2018 года, протокола заседания Постоянного Российско-Норвежского Комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства (п. 4.2), которое состоялось в период с 04 по 06 сентября 2018 года в г. Мурманск (Россия) и протокола заседания Постоянного Российско-Норвежского Комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства (п. 4.2), которое состоялось в период с 26 по 28 марта 2019 г., в г. Тронхейм (Норвегия).

1. Представление и обсуждение результатов совместных рейсов по определению переводных коэффициентов на продукцию из синекорого палтуса и окуня-клювача.

На заседании Стороны представили и обсудили результаты совместных российско-норвежских рейсов по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из синекорого палтуса (2015 – 2018 гг.) и окуня-клювача (2017 – 2018 гг.), проведенных на борту норвежских судов в Баренцевом море.

Переводные коэффициенты были измерены и рассчитаны на следующие виды продукции:

- синекорый палтус потрошенный с головой;
- синекорый палтус потрошенный обезглавленный круглым резом;
- синекорый палтус потрошенный обезглавленный японским резом;
- синекорый палтус потрошенный обезглавленный японским резом, без хвоста;

- окунь-клевач потрошенный с головой;
- окунь-клевач потрошенный обезглавленный круглым резом;
- окунь-клевач потрошенный обезглавленный японским резом.

Норвежская Сторона представила результаты совместных согласованных измерений (Приложение 3). Стороны отметили, что до настоящего времени были проведены исследования в два летних сезона, один зимний и два осенних сезона - на продукцию из синекорого палтуса, и в один зимний и один летний сезон - на продукцию из окуня-клевача.

Стороны обратили внимание на то, что рассчитанные переводные коэффициенты на продукцию из окуня-клевача были значительно выше в зимний сезон, чем в летний. Это объясняется тем, что измерения в зимний сезон были проведены на преднерестовом окуне-клеваче.

Стороны также договорились о том, что после запланированного на осень 2019 г. научного рейса Рабочая группа будет располагать достаточным количеством результатов для того, чтобы на очередной встрече Рабочей группы в г. Бергене в 2020 году рассмотреть новые переводные коэффициенты на продукцию из синекорого палтуса и окуня-клевача.

2. Обсуждение и корректировка проекта совместного российско-норвежского технического описания видов продукции из окуня-клевача.

Стороны представили и обсудили проект технического описания видов продукции из окуня-клевача и подготовили окончательную его редакцию для представления на очередном заседании ПРНК осенью 2019 года в г. Мурманске (Приложение 4).

3. Совместные переводные коэффициенты на продукцию из трески и пикши.

Российская Сторона сообщила об участившихся обращениях российских рыбодобывающих компаний за информацией о переводных коэффициентах на различные виды филе из трески и пикши с применением ручной разделки:

- филе с кожей с костями;
- филе без кожи с костями;
- филе без кожи без костей;
- филе с кожей без костей;
- филе с кожей без костей без теши;
- филе без кожи без костей без теши.

Стороны договорились дополнить перечень единых российско-норвежских переводных коэффициентов на вышеуказанные виды филе словами «Для машинного и/или ручного способа производства филе» и внести соответствующие изменения в Приложение 1 Совместного Российско-Норвежского технического описания продукции из трески и пикши Баренцева и Норвежского морей и согласованные переводные коэффициенты (Приложение 5). При этом Стороны уточнили, что ручная разделка

осуществляется в строгом соответствии с требованиями Совместного Российско-Норвежского технического описания продукции из трески и пикши Баренцева и Норвежского морей.

4. План совместных научных исследований на 2020 г.

Стороны договорились провести совместный научно-исследовательский рейс в течение 2020 года с целью гармонизации российских и норвежских переводных коэффициентов на продукцию из креветки северной (*Pandalus borealis*). Стороны решили провести измерения и расчеты переводных коэффициентов на следующую продукцию из креветки северной:

- сыро-мороженная неразделанная;
- варено-мороженная неразделанная.

5. Следующее заседание рабочей группы

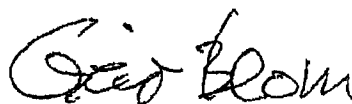
Следующее заседание Рабочей группы планируется провести в 2020 году в г. Берген (Норвегия) перед очередным заседанием ПРНК. Дата проведения заседания будет согласована позднее.

От Российской стороны:



Наталия Яричевская

От Норвежской стороны:



Гейр Блом

Дата: 29 августа 2019 г.

СОСТАВ

рабочей группы по переводным коэффициентам на продукцию из
совместно управляемых запасов водных биоресурсов Баренцева и
Норвежского морей

Участники от Российской стороны:

Яричевская Наталия Николаевна – к.т.н., начальник отдела нормирования
ФГБНУ «ВНИРО», Москва, (499) 264-83-38, norma@vniro.ru;

Бильчак Елена Васильевна – заведующая сектором международного
протокола ФГБНУ «ВНИРО», Москва, (499) 264-90-21, bilchak@vniro.ru;

Шаповалова Людмила Анатольевна – заведующая сектором
стандартизации и нормирования Полярного филиала ФГБНУ «ВНИРО»,
Мурманск, (815-2) 40-26-00, sharoval@pinro.ru;

Лыжов Иван Иванович – старший специалист сектора стандартизации и
нормирования Полярного филиала ФГБНУ «ВНИРО», Мурманск,
(815-2) 40-26-00, lyzhov@pinro.ru;

Пискунович Денис Игоревич – старший специалист сектора
стандартизации и нормирования Полярного филиала ФГБНУ «ВНИРО»,
Мурманск, (815-2) 40-26-20, pdi@pinro.ru;

Борисов Александр Игоревич – заместитель начальника Мурманского
филиала ФГБУ «Центр системы мониторинга рыболовства и связи», Мурманск,
(815-2) 47-48-52, borisov@mrcm.ru.

Участники от Норвежской стороны:

Блом, Гейр – ст. советник отдела по статистике Директората рыболовства
Норвегии, руководитель норвежской делегации, адрес: Strandgt. 229, Postboks
185, NO-5804 BERGEN, NORGE, Тел.: +47 97 43 31 56, факс.: + 47 55 23 80 90,
geir.blom@fiskeridir.no

Хавелин, Тронд – ст. советник отдела по статистике Директората
рыболовства Норвегии, адрес: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN,
NORGE, Тел.: +47 97 43 31 56, факс.: + 47 55 23 80 90,
trond.havelin@fiskeridir.no

Фладос, Ингмунд – ст. советник коммуникационного штаба Директората
рыболовства Норвегии, адрес: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN,
NORGE, Тел.: +47 992 42 344, факс.: + 47 55 23 80 – переводчик.
ingmund.fladaas@fiskeridir.no

ПОВЕСТКА ДНЯ

заседания Рабочей группы по переводным коэффициентам
на продукцию из совместно управляемых запасов водных биоресурсов
Баренцева и Норвежского морей

(27 августа – 29 августа 2019 года, г. Мурманск, Россия)

1. Приветствие участников и открытие встречи.
2. Принятие повестки дня.
3. Представление и обсуждение результатов совместных рейсов по определению переводных коэффициентов на продукцию из синекорого палтуса и окуня-кловача.
4. Обсуждение и корректировка проекта совместного российско-норвежского технического описания видов продукции из окуня-кловача.
5. План исследований для следующих совместных российско-норвежских рейсов по измерению и расчету переводных коэффициентов в 2020 г.
6. Совместные переводные коэффициенты на продукцию из трески и пикши.
7. Следующее заседание рабочей группы.
8. Закрытие заседания.

Приложение 3

Результаты совместных российско-норвежских исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов

Таблица 1. Среднее значение переводных коэффициентов на продукцию из синекорого палтуса

Синекорый палтус	Год	Зона	Сезон	Потрошенный с головой	Потрошенный без головы (круглый срез)	Потрошенный без головы (японский срез)	Потрошенный без головы и хвоста (японский срез)
	2015	NEZ	Осень	1,098	1,289	1,417	1,479
	2016	NEZ	Лето	1,068	1,253	1,368	1,420
	2016	PZ	Лето	1,093	1,283	1,445	1,503
	2017	NEZ	Зима	1,132	1,344	1,487	1,542
	2018	NEZ	Лето	1,099	1,276	1,426	1,490
Действующие российские / норвежские переводные коэффициенты				1,111 / 1,10	1,337 / 1,20	- / 1,43	- / 1,50

Таблица 2. Среднее значение переводных коэффициентов на продукцию из окуня-клевача

Окунь-клевач	Год	Зона	Сезон	Потрошенный с головой	Потрошенный без головы (круглый срез)	Потрошенный без головы (японский срез)
	2017	NEZ	Зима	1,168	1,664	2,241
	2018	NEZ	Лето	1,063	1,462	1,972
Действующие российские / норвежские переводные коэффициенты				1,136 / 1,20	1,748 / 1,65	- / 1,95

Приложение 4

Federal Agency of Fisheries

**Russian Federal «Research Institute of Fisheries and Oceanography»
(VNIRO) Federal State Budget Scientific Institute (FSBSI)**

**Polar branch of VNIRO
(«PINRO» named after N.M.Knipovich)**

Directorate of Fisheries, Norway

**JOINT NORWEGIAN-RUSSIAN TECHNICAL
DESCRIPTIONS FOR PRODUCTS OF JOINT STOCKS IN
THE BARENTS SEA AND NORWEGIAN SEA AND AGREED
CONVERSION FACTORS**

Norway, Russian Federation

2019

FOREWORD

This joint Norwegian-Russian document is published as a guide for the fishing industry, the fisheries management and the controlling bodies in the Russian Federation and Norway in their work to achieve a rational and efficient utilization of aquatic biological resources.

This document is the result of Norwegian-Russian cooperation in the "Working Group on conversion factors for products of joint stocks in the Barents and Norwegian Seas" between the following experts:

VNIRO (Moscow, Russian Federation):

Kharenko E.N., Dr.t.sc., Deputy Director for Science of VNIRO

Sytova M.V., Ph.D., Scientific Secretary of VNIRO

Penkin M.A., Cand. scient., Head of Laboratory of Rationing

Jarisjevskaja N.N., Cand. scient., Head of Department of Rationing

Bilchak E.V., Head of the International Protocol Sector

Polar branch of VNIRO («PINRO» named after N.M.Knipovich)

(Murmansk, Russian Federation):

Stepanenko V.V., Senior engineer of Laboratory of biochemistry and technologies

Piskunovich D.I., Senior specialist of Sector Rationing and standardization of Laboratory technology of processing of water biological resources, Polar filial of FGBNU VNIRO.

Sjapovalova L., Head of Sector of Rationing and standardization of Laboratory technology of processing of water biological resources, Polar filial of FGBNU VNIRO.

Norwegian Directorate of Fisheries (Bergen, Norway):

Blom G., Dr. scient., Senior adviser, Statistics Department

Kuhnle G.Aa., Senior adviser, Statistics Department

Thorvik T., Senior adviser, Resource Department

Havelin, T., Senior adviser, Statistics Department

Approved at the session of the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission (JRNFC) _____ 2019

CONTENTS

1. Introduction	3
2. Background	4
2.1. Notions	4
2.2. Fish species	4
2.3. Conversion factors	4
3. Technical descriptions of processing of products of cod, haddock, Greenland halibut and beaked redfish in the Barents Sea and Norwegian Sea	5
3.1. Processing of cod	5
3.2. Processing of haddock	16
3.3. Processing of Greenland halibut	27
3.4. Processing of beaked redfish	33
4. References	36

1. INTRODUCTION

This joint Norwegian-Russian document contains technical descriptions and photos for products of cod, *Gadus morhua*, haddock, *Melanogrammus aeglefinus*, Greenland halibut, *Reinhardtius hippoglossoides*, and beaked redfish, *Sebastes mentella*, and the corresponding official conversion factors of products of the given species in the Barents Sea and Norwegian Sea.

The main objective of this joint Norwegian-Russian document is to support the identification of products of cod, haddock, Greenland halibut and beaked redfish in the Barents Sea and Norwegian Sea.

Another objective is to establish uniform technical descriptions of the processing of products of cod, haddock, Greenland halibut and beaked redfish in the Barents Sea and Norwegian Sea.

2. BACKGROUND

2.1. NOTIONS

- 1) **conversion factor** - conversion factor for the raw material use;
- 2) **products** – processed fresh fish;
- 3) **manual** - manual processing of fish;
- 4) **machine** - processing of fish with various processing equipment and machines. Some processing modes allow for manual and machine operations (e.g., fillets are produced by a Baader machine, while bones and belly flaps are removed manually (trimming)).

2.2. FISH SPECIES

Table 1 presents names of fish species in Russian, Norwegian and English, as well as the scientific names of the fish species.

Table 1.

Fish species			
Russian common name	Norwegian common name	English common name	Scientific name
Треска северо-восточная арктическая	Torsk	Cod	<i>Gadus morhua</i>
Пикша северо-восточная арктическая	Hyse	Haddock	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>
Синекорый палтус	Blåkveite	Greenland halibut	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>
Окунь-клювач	Snabelucr	Beaked redfish	<i>Sebastes mentella</i>

2.3. CONVERSION FACTORS

The official joint Norwegian-Russian conversion factors for different products of cod, haddock, Greenland halibut and beaked redfish processed on board vessels in the Barents Sea and Norwegian Sea are shown in Appendix table 1 in the document:

“Joint Norwegian-Russian Technical Descriptions for Products of Joint Stocks in the Barents Sea and Norwegian Sea and Agreed Conversion Factors – Appendix 1: Joint Official Conversion Factors”.

3. TECHNICAL DESCRIPTIONS OF PROCESSING OF PRODUCTS OF COD, HADDOCK, GREENLAND HALIBUT AND BEAKED REDISH IN THE BARENTS SEA AND NORWEGIAN SEA

3.1. PROCESSING OF COD

3.1.1. Product: Gutted Cod with Head, Manual

Technical description:

The production of gutted cod with head is done manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pectoral fins from the pharynx or the pelvic fins to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin.



Fig. 3.1.1a. Photo of the product gutted cod with head, processed manually, without cutting of the throat.

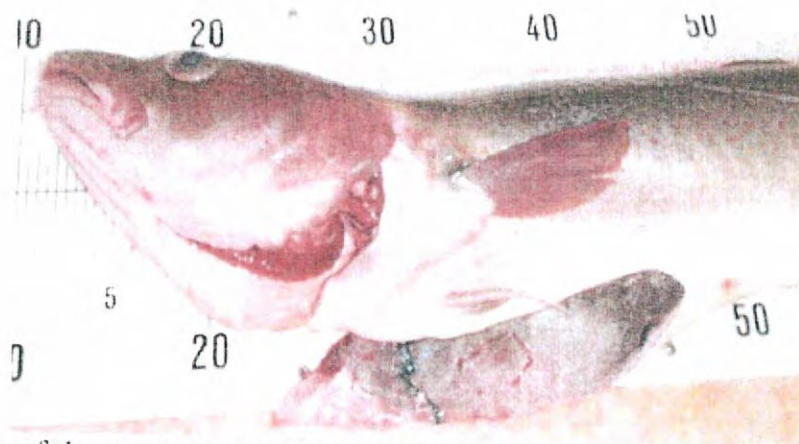


Fig. 3.1.1b. Photo of the product gutted cod with head, processed manually, with cutting of the throat.

3.1.2. Product: Gutted Cod without Head Round cut, Manual or Machine

Technical description:

The production of gutted cod without head (round cut) is done by manual gutting, and the head is removed manually or by a machine (e.g. Baader 415). The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pectoral fins from the pharynx or the pelvic fins to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin. The head is removed with cuts along both sides of the gill cleft towards the front part of the neck. The neck is broken at the first neck vertebra, and the head is torn off. The neck meat, pectoral and pelvic fins are present on the body, and the gills present on the head.

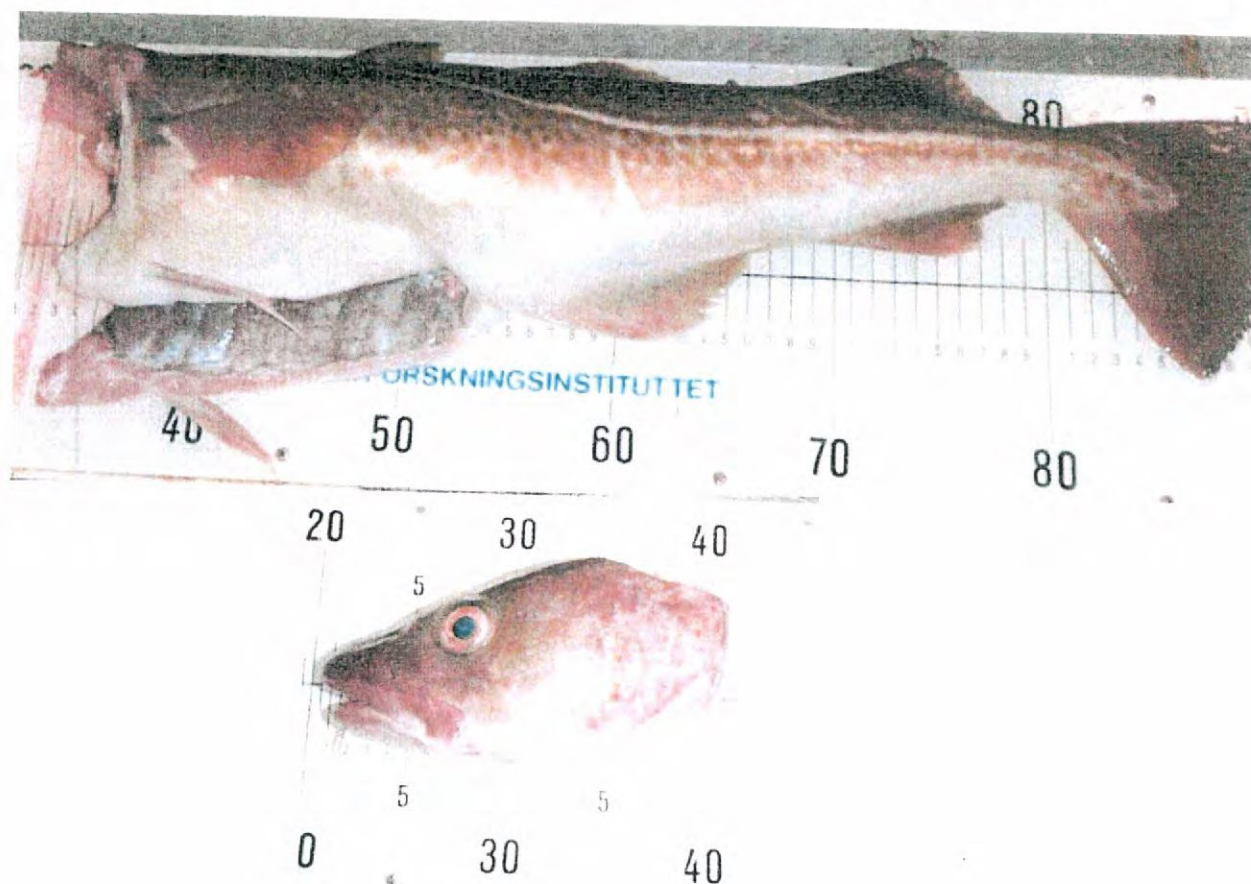


Fig. 3.1.2. Photo of the product gutted cod without head (round cut), processed manually or by machine.

3.1.3. Product: Gutted Cod without Head, Right Cut, Manual

Technical description:

The production of gutted cod without head (right cut) is done by manual gutting, and the head is removed manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pectoral fins from the pharynx or the pelvic fins to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin. The head is removed with a transverse cut (perpendicular to the length direction of the body) from the neck to the belly in such a way that the pectoral and pelvic fins remain on the head.

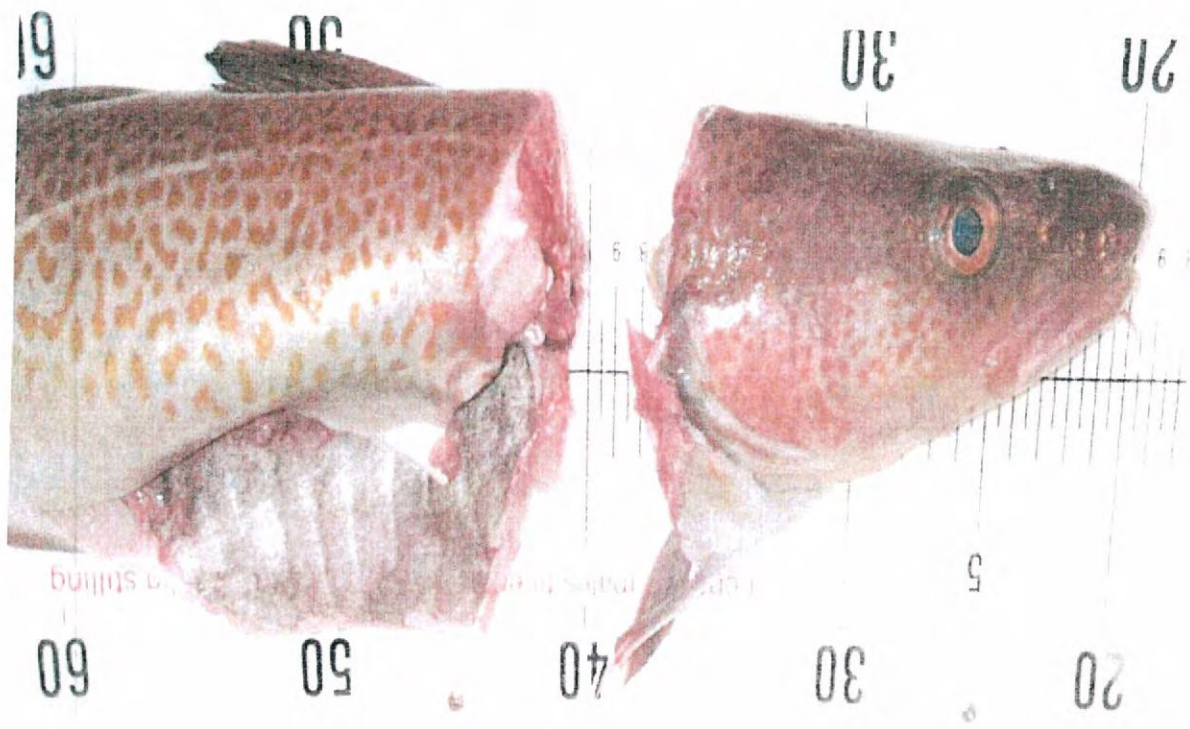


Fig. 3.1.3. Photo of the product gutted cod without head (right cut), processed manually.

3.1.4. Product: Gutted Cod without Head and Earbones, Machine

Technical description:

The production of gutted cod without head and earbones is done by a machine (e.g. Baader 424, Baader 417 etc.) which removes the head together with the pectoral and pelvic fins with a bevel cut. The bevel cut goes from the occipital bone to the belly of the fish. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood.

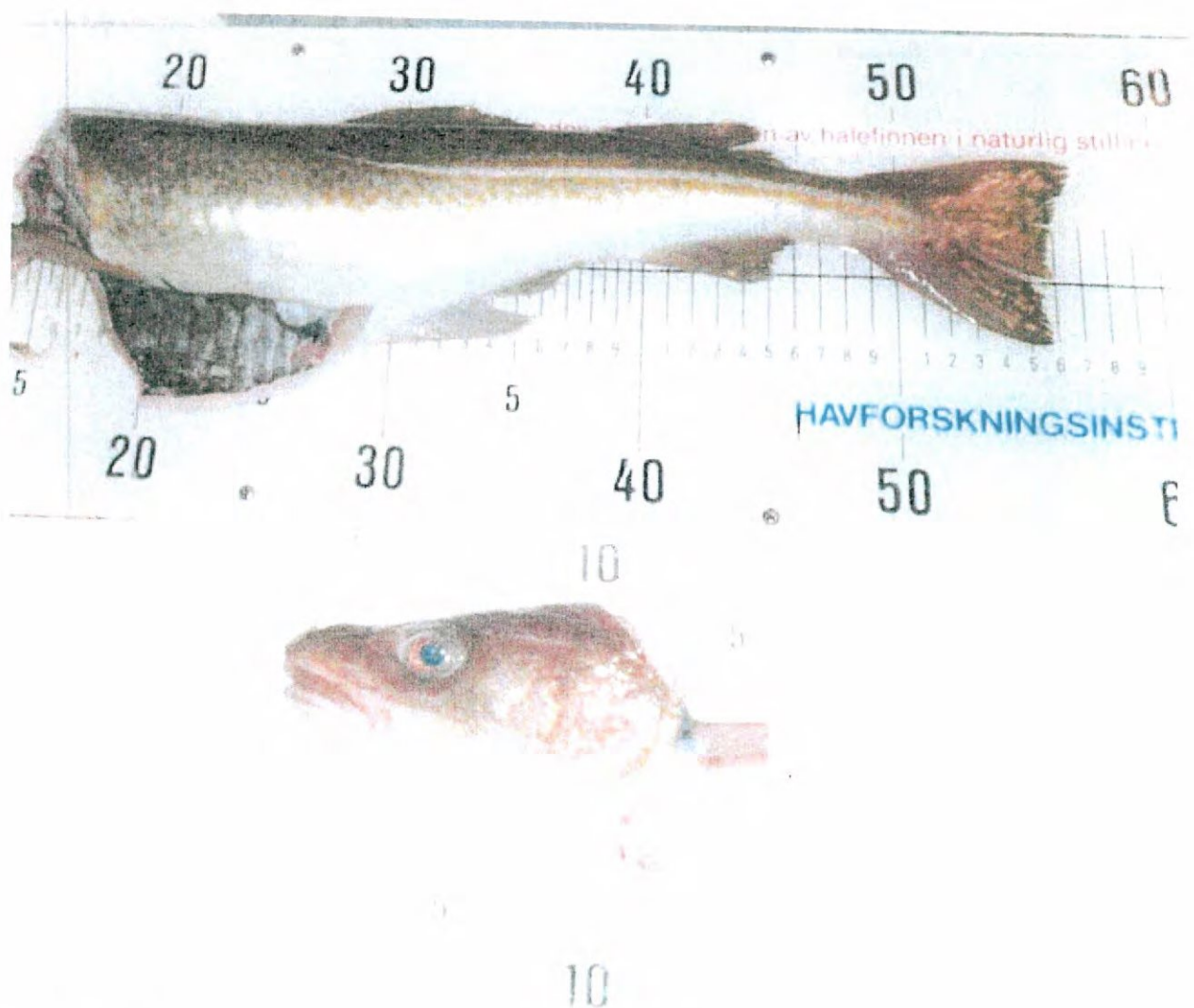


Fig. 3.1.4. Photo of the product gutted cod without head and earbones, processed by machine.

3.1.5. Product: Cod Fillet with Skin and Bones, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of cod fillets with skin and pin bones in is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, earbones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skin, pin bones (11-17 pin bones) are present in the fillets. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

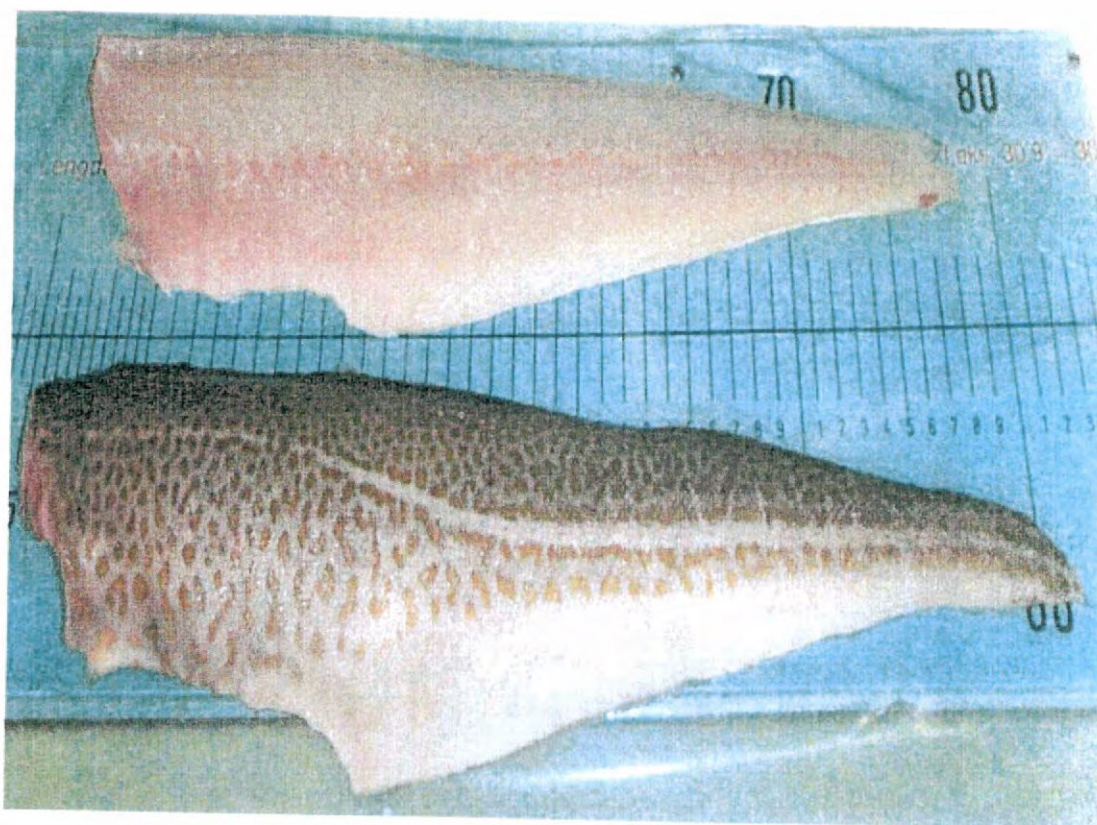


Fig. 3.1.5. Photo of the product cod fillets with skin and bones (pin bones in), processed by machine.

3.1.6. Product: Cod Fillet Skinless, with Bones, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of skinless cod fillets, with pin bones in is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, earbones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skins are removed by a skinning machine (e.g. Baader 51) in such a way that no flesh is present on the skins. Pin bones (11-17 pin bones) are present in the fillets. Parts of the fins may be present before final manual trimming.



Fig. 3.1.6. Photo of the product skinless cod fillets with bones (pin bones in), processed by machine.

3.1.7. Product: Cod Fillet, with Skin, Boneless, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of boneless cod fillets with skin on is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Pin bones (11-17 pin bones) are removed manually with a narrow V-shaped cut covering the length of the body cavity. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

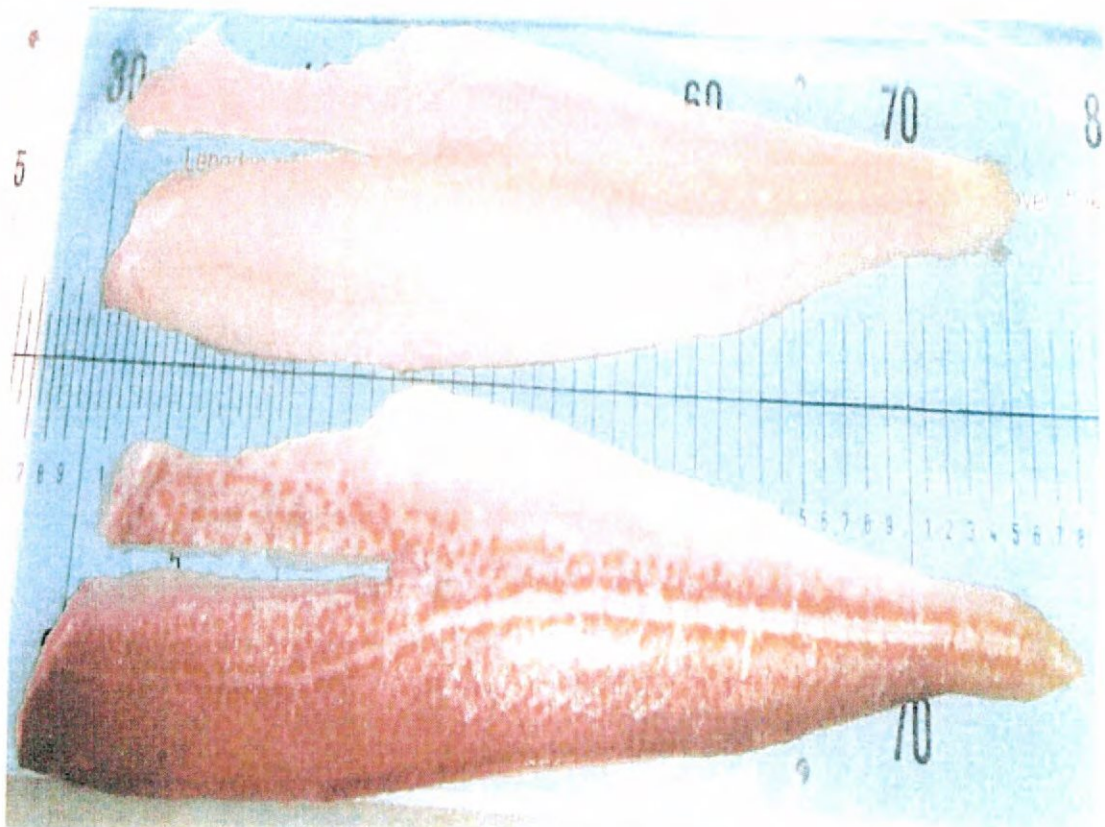


Fig. 3.1.7. Photo of the product boneless cod fillets with skin, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.1.8. Product: Cod Fillet, Skinless, Boneless, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of boneless and skinless cod fillets is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, earbones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skins are removed by a skinning machine (e.g. Baader 51) in such a way that no flesh is present on the skins. Pin bones (11-17 pin bones) are removed manually with a narrow V-shaped cut covering the length of the body cavity. Parts of the fins may be present before final manual trimming.



Fig. 3.1.8. Photo of the product skinless cod fillets, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.1.9. Product: Cod Fillet, with Skin, Boneless, without Belly flaps, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of boneless cod fillets, with skin and without bellyflaps is done with filleting machines (e.g. Baader 190 with a pin bone cutter installed) where the backbone, fins, pin bones and belly flaps are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Pin bones (11-17 pin bones) and belly flaps are removed with a filleting machine with a pin bone cutter installed using a J-shaped cut. The product can also be produced by other filleting machines with manual removal of pin bones and belly flaps using a wide V-shaped or J-shaped cut. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

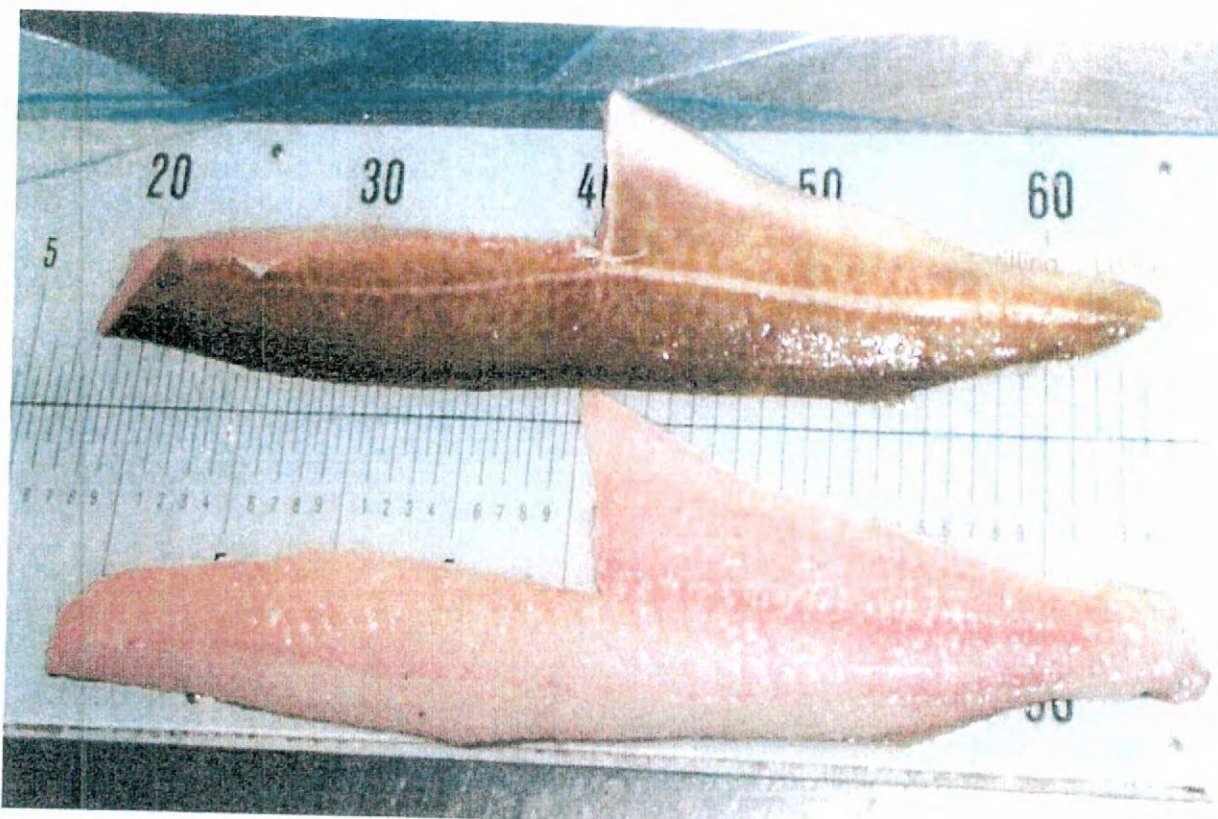


Fig. 3.1.9. Photo of the product boneless cod fillets with skin and without belly flaps, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.1.10. Product: Cod Fillet, Skinless, Boneless, without Belly flaps, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of skinless, boneless and without belly flaps cod fillets is done with filleting machines (e.g. Baader 190 with a pin bone cutter installed) where the backbone, fins, pin bones and belly flaps are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skins are removed by a skinning machine (e.g. Baader 51) in such a way that no flesh is present on the skins. Pin bones (11-17 pin bones) and belly flaps are removed with a filleting machine with a pin bone cutter installed using a J-shaped cut. The product can also be produced by other filleting machines with manual removal of pin bones and belly flaps using a wide V-shaped or J-shaped cut. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

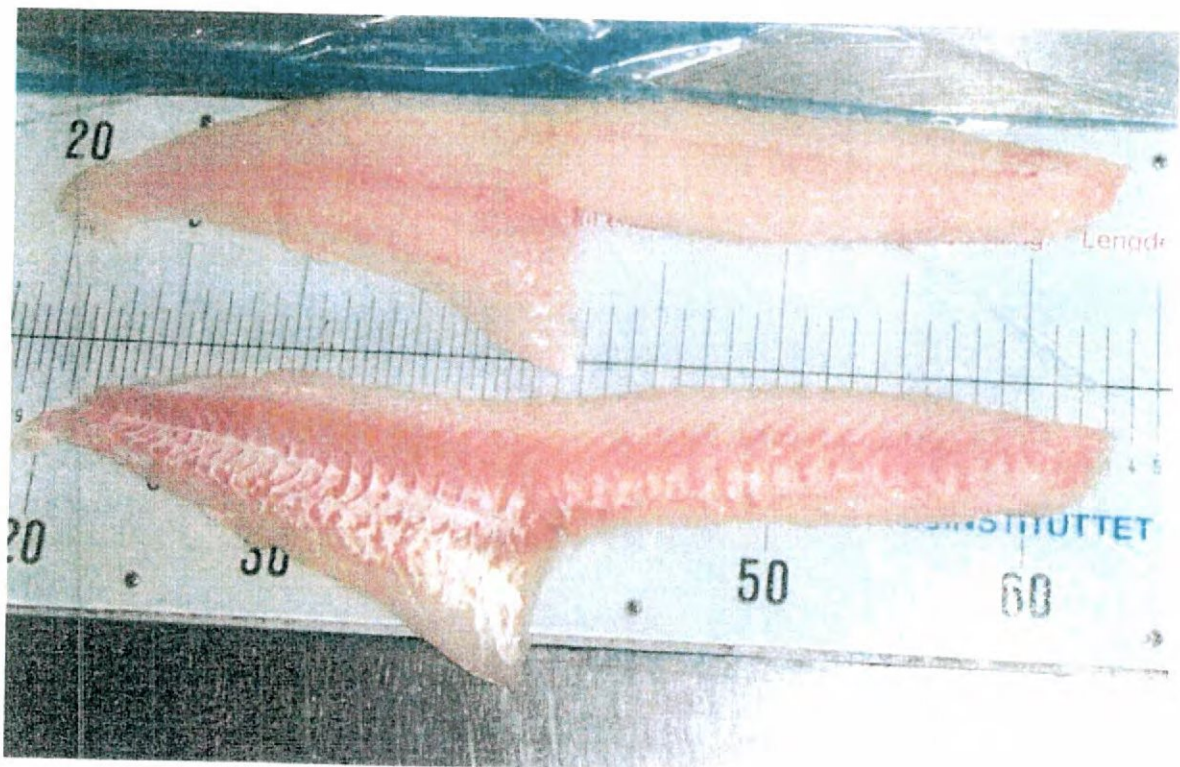


Fig. 3.1.10. Photo of the product boneless skinless and without belly flaps cod fillets, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.1.11. Product: Cod Loins, Skinless, Boneless, Machine (or by Machine and Manual operation)

Technical description:

The basis of this product is the production of cod fillets, skinless, boneless and without belly flaps (see Fig. 3.1.10). The loin is the front part of a skinless and boneless fillet without belly flaps, cut in two by a transversal cut (see the sketch below).



Fig. 3.1.11. The product cod fillets, skinless, boneless and without belly flaps is the basis product for further production of loins. The photo shows cod loins individually packed.

3.2. PROCESSING OF HADDOCK

3.2.1. Product: Gutted Haddock with Head, Manual

Technical description:

The production of gutted haddock with head is done manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pectoral fins from the pharynx or the pelvic fins to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin.



Fig. 3.2.1.a Photo of the product gutted haddock with head, processed manually, without cutting of the throat.

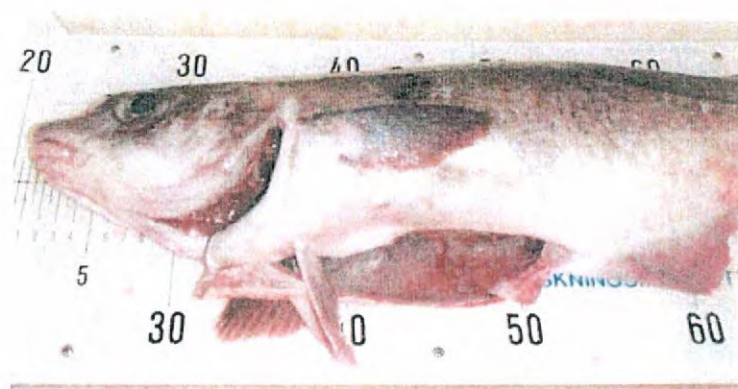


Fig. 3.2.1.b Photo of the product gutted haddock with head, processed manually, with cutting of the throat.

3.2.2. Product: Gutted Haddock, without Head, Round Cut, Manual or Machine

Technical description:

The production of gutted haddock without head (round cut) is done by manual gutting, and the head is removed manually or by a machine (e.g. Baader 415). The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pectoral fins from the pharynx or the pelvic fins to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin. The head is removed with cuts along both sides of the gill cleft towards the front part of the neck. The neck is broken at the first neck vertebra, and the head is torn off. The neck meat, pectoral and pelvic fins are present on the body, and the gills present on the head.



Fig. 3.2.2. Photo of the product gutted haddock, without head, round cut, processed manually or by machine.

3.2.3. Product: Gutted Haddock without Head, Right Cut, Manual

Currently (2019) this product is not processed.

Technical description:

The production of gutted haddock without head (right cut) is done by manual gutting, and the head is removed manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pectoral fins from the pharynx or the pelvic fins to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin. The head is removed with a transverse cut (perpendicular to the length direction of the body) from the neck to the belly in such a way that the pectoral and pelvic fins remain on the body.

3.2.4. Product: Gutted Haddock, without Head, without Earbones, Machine

Technical description:

The production of gutted haddock without head and earbones is done by a machine (e.g. Baader 424, Baader 417 etc.) which removes the head together with the pectoral and pelvic fins with a bevel cut. The bevel cut goes from the occipital bone to the belly of the fish. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood.

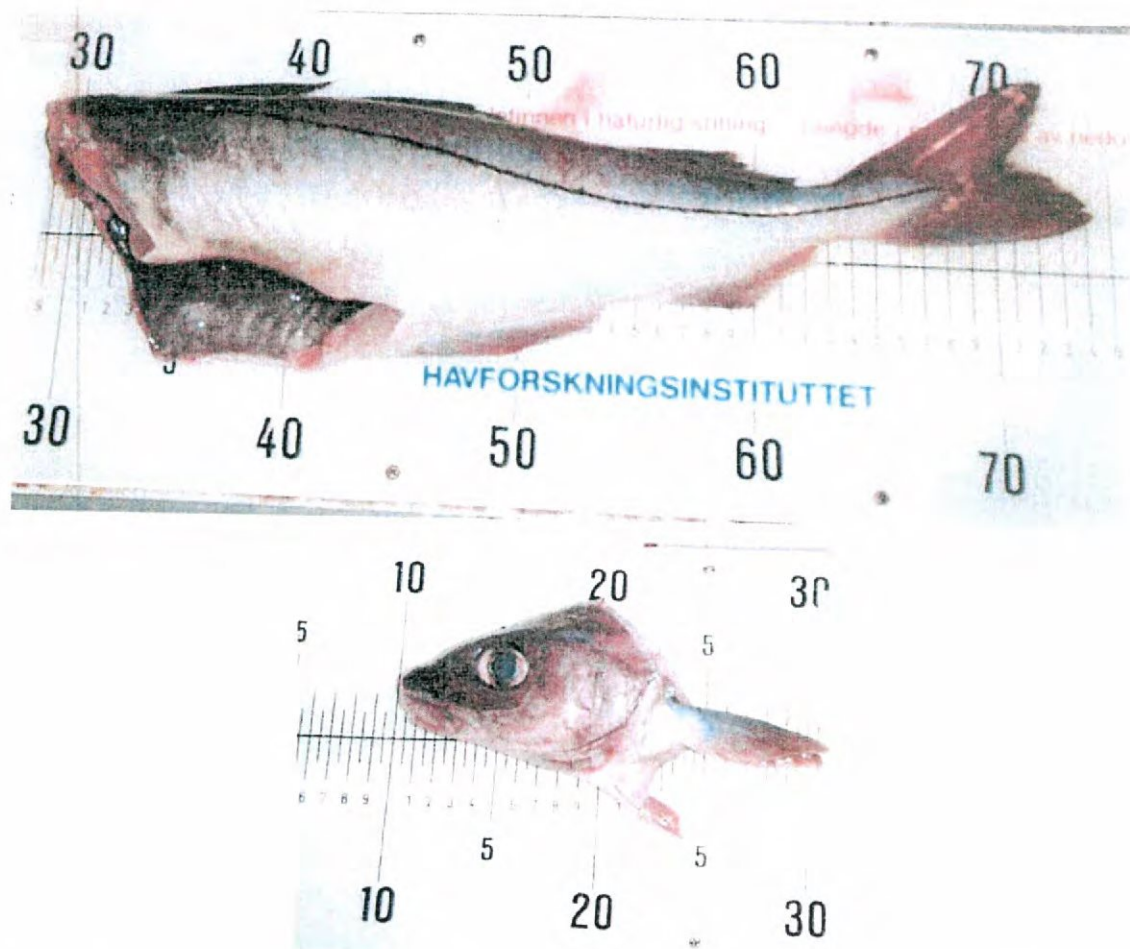


Fig. 3.2.4. Photo of the product gutted haddock, without head and earbones (curved section), machine.

3.2.5. Product: Haddock Fillet, with Skin, with Bones, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of haddock fillets with skin and pin bones in is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, carbones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skin, pin bones (< 11 pin bones) are present in the fillets. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

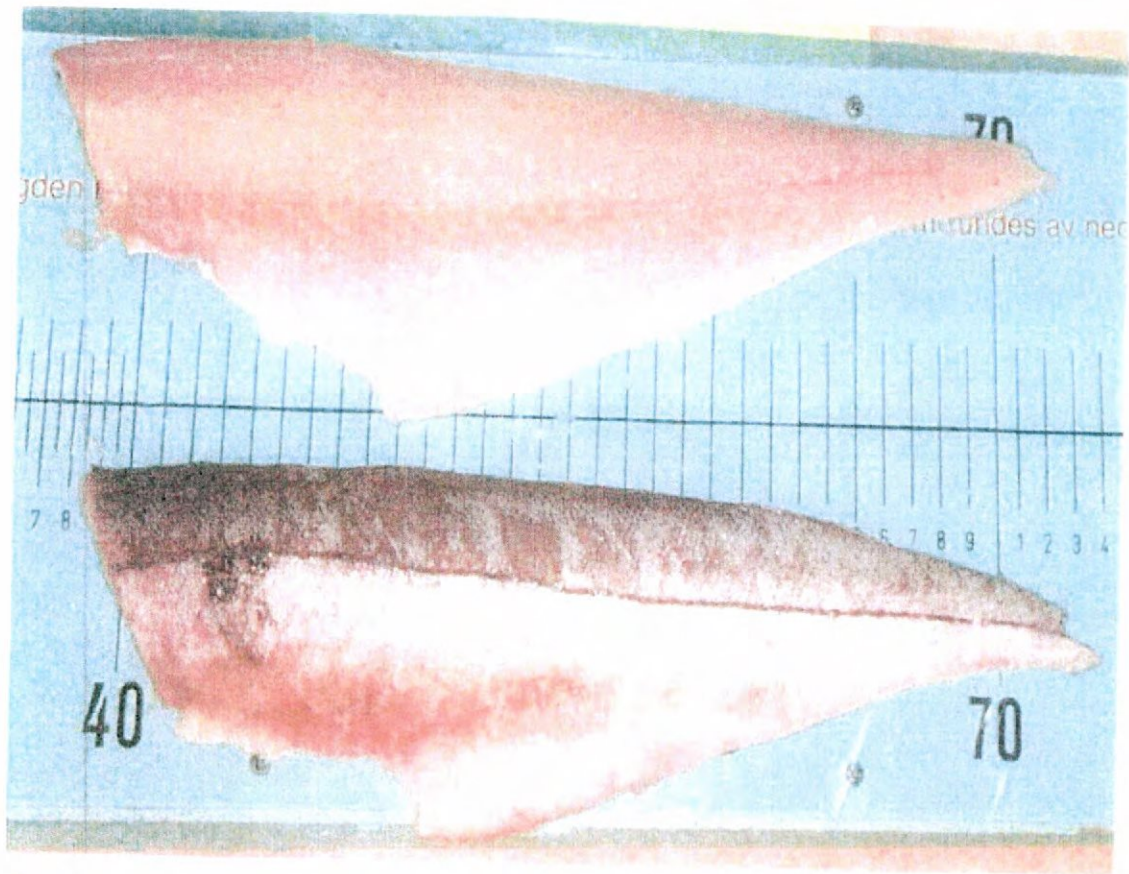


Fig. 3.2.5. Photo of the product haddock fillets with skin and bones (pin bones in), processed by machine.

3.2.6. Product: Haddock Fillet, Skinless, with Bones, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of skinless haddock fillets, with pin bones in is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skins are removed by a skinning machine (e.g. Baader 51) in such a way that no flesh is present on the skins. Pin bones (< 11 pin bones) are present in the fillets. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

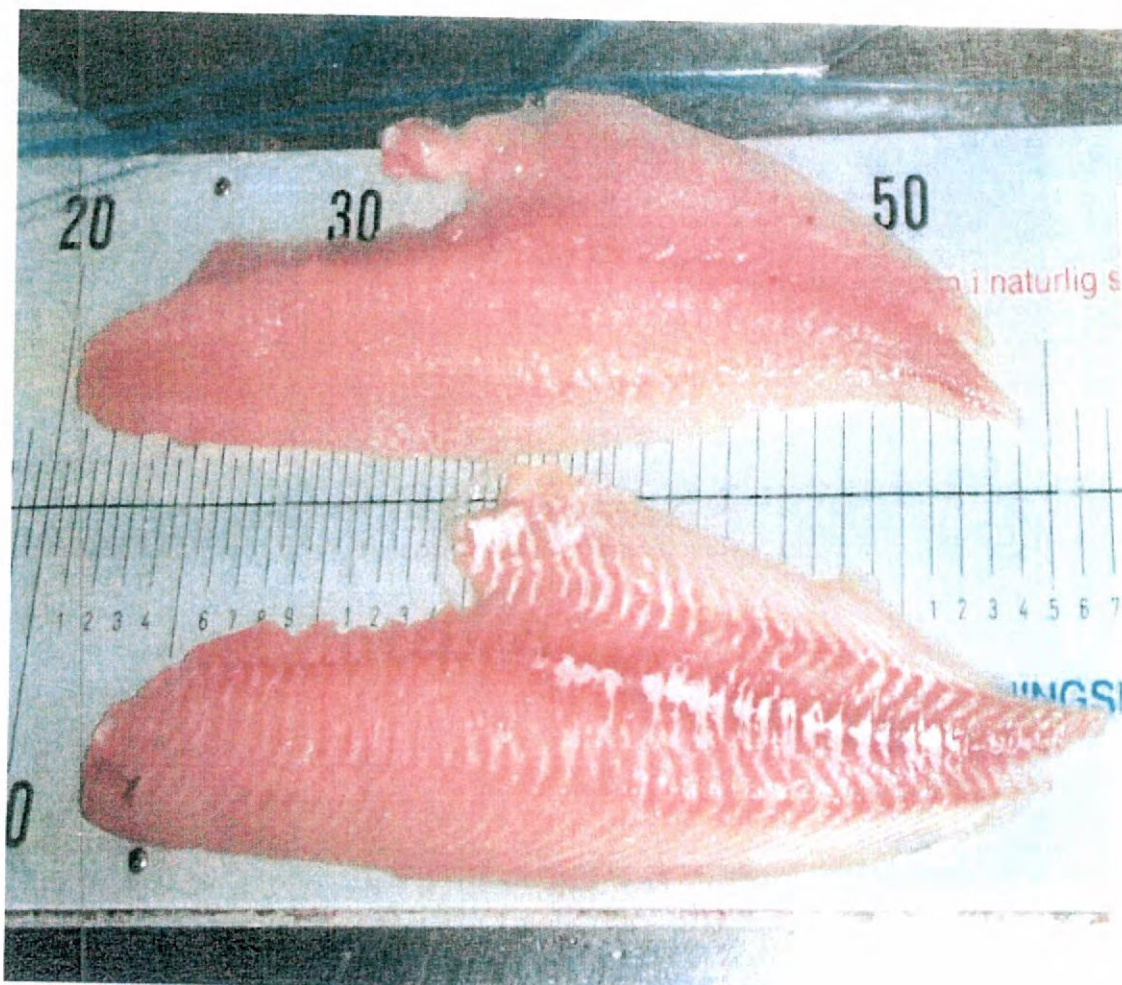


Fig. 3.2.6. Photo of the product skinless haddock fillets with bones (pin bones in), processed by machine.

3.2.7. Product: Haddock Fillet, with Skin, Boneless, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of boneless haddock fillets, with skin on is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Pin bones (< 11 pin bones) are removed manually with a narrow V-shaped cut covering up to half of the length of the body cavity. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

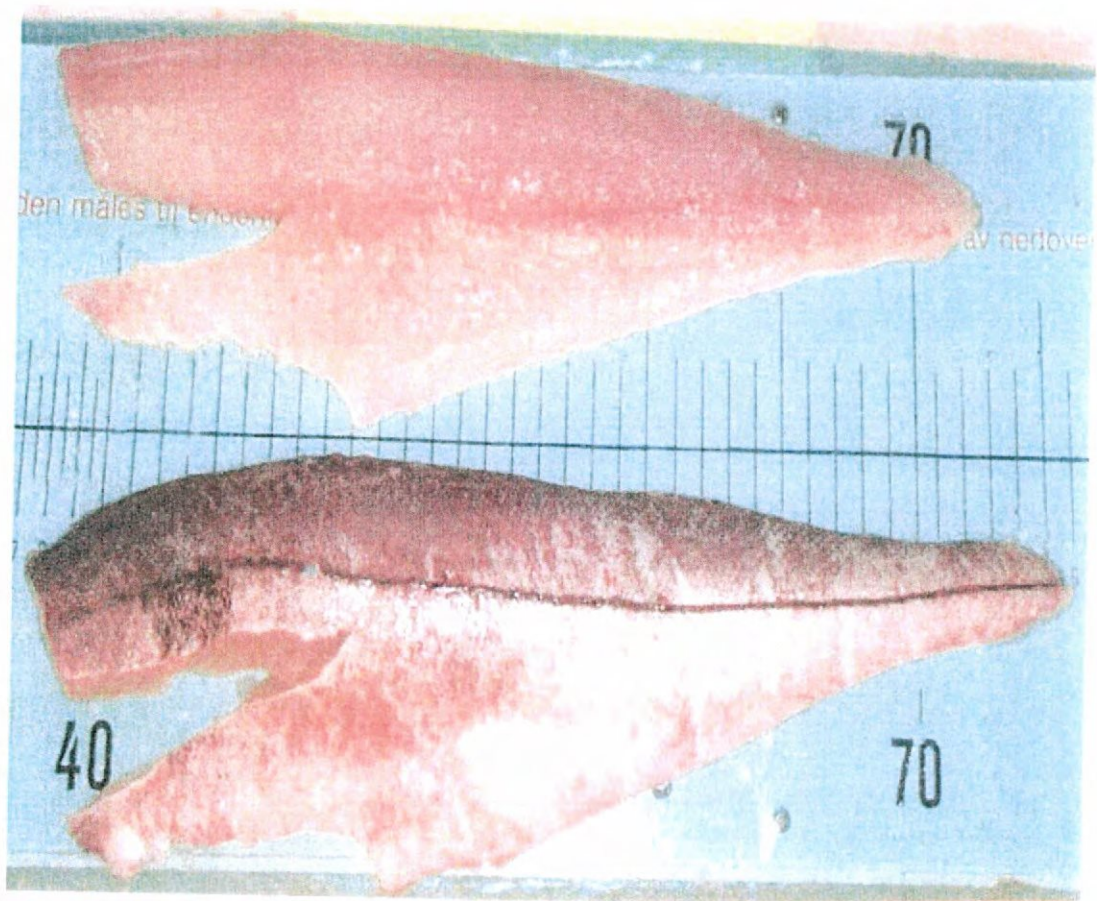


Fig. 3.2.7. Photo of the product boneless haddock fillets with skin, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.2.8. Product: Haddock Fillet, Skinless, Boneless, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of boneless and skinless haddock fillets is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skins are removed by a skinning machine (e.g. Baader 51) in such a way that no flesh is present on the skins. Pin bones (< 11 pin bones) are removed manually with a narrow V-shaped cut covering up to half of the length of the body cavity. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

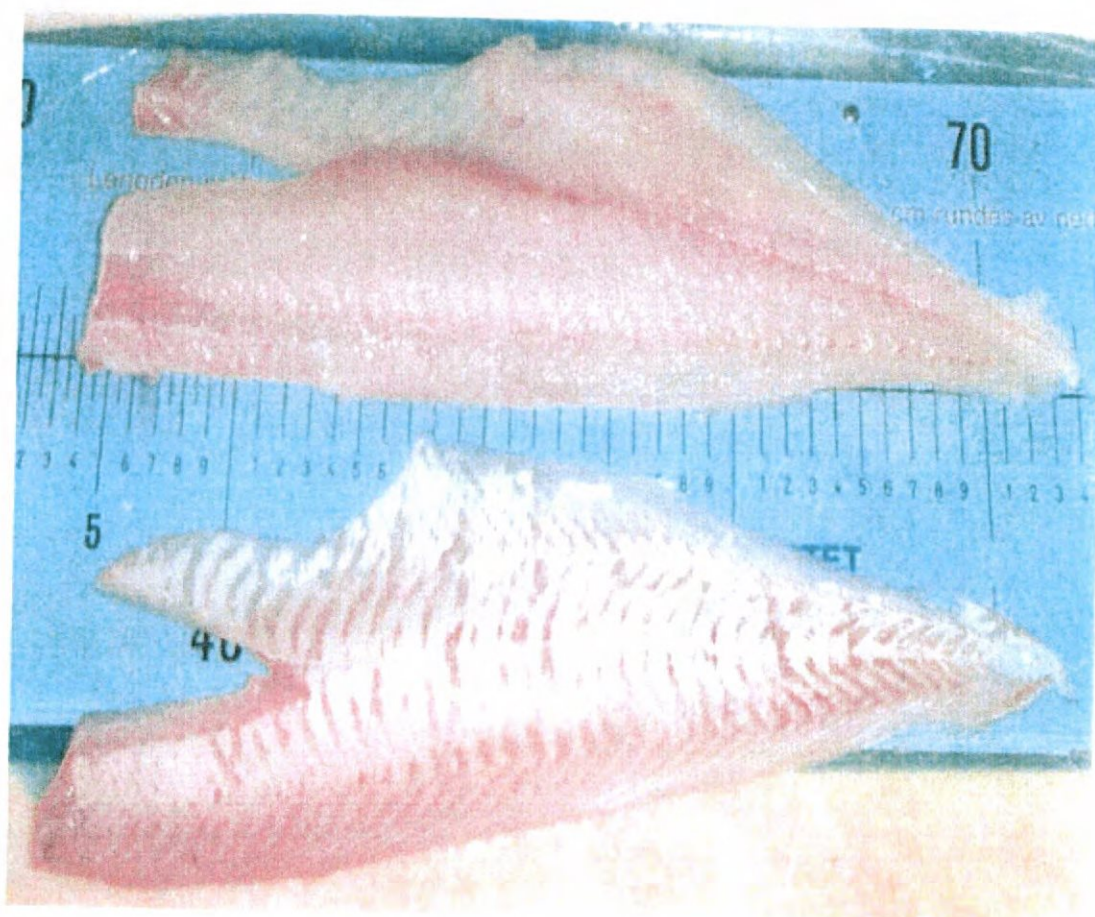


Fig. 3.2.8. Photo of the product skinless and boneless haddock fillets, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.2.9. Product: Haddock Fillet, with Skin, Boneless, without Belly flaps, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of boneless haddock fillets, with skin and without belly flaps is done with filleting machines (e.g. Baader 190 with a pin bone cutter installed) where the backbone, fins, pin bones and belly flaps are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Pin bones (< 11 pin bones) and belly flaps are removed with a filleting machine with a pin bone cutter installed using a J-shaped cut. The product can also be produced by other filleting machines with manual removal of pin bones and belly flaps using a wide V-shaped or J-shaped cut. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

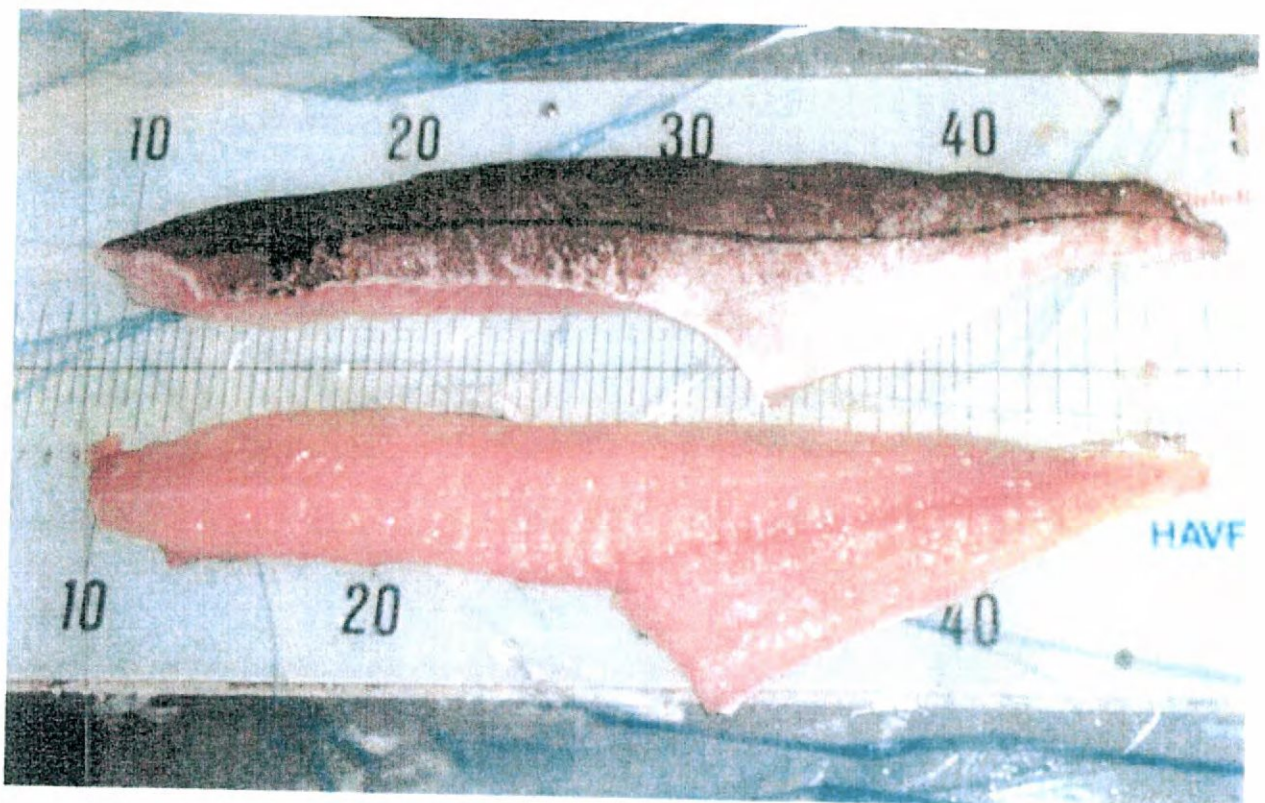


Fig. 3.2.9. Photo of the product boneless haddock fillets with skin and without belly flaps, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.2.10. Product: Haddock Fillet, Skinless, Boneless, without Belly flaps, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of skinless, boneless and without belly flaps haddock fillets is done with filleting machines (e.g. Baader 190 with a pin bone cutter installed) where the backbone, fins, pin bones and belly flaps are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skins are removed by a skinning machine (e.g. Baader 51) in such a way that no flesh is present on the skins. Pin bones (< 11 pin bones) and belly flaps are removed with a filleting machine with a pin bone cutter installed using a J-shaped cut. The product can also be produced by other filleting machines with manual removal of pin bones and belly flaps using a wide V-shaped or J-shaped cut. Parts of the fins may be present before final manual trimming.



Fig. 3.2.10. Photo of the product skinless and boneless haddock fillets without belly flaps, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.2.11. Product: Haddock Loins, Skinless, Boneless, Machine (or by Machine and Manual operation)

Technical description:

The basis of this product is the production of haddock fillets, skinless, boneless and without belly flaps (see 3.2.10). The loin is the front part of a skinless and boneless fillet without belly flaps, cut in two by a transversal cut (see the sketch below).

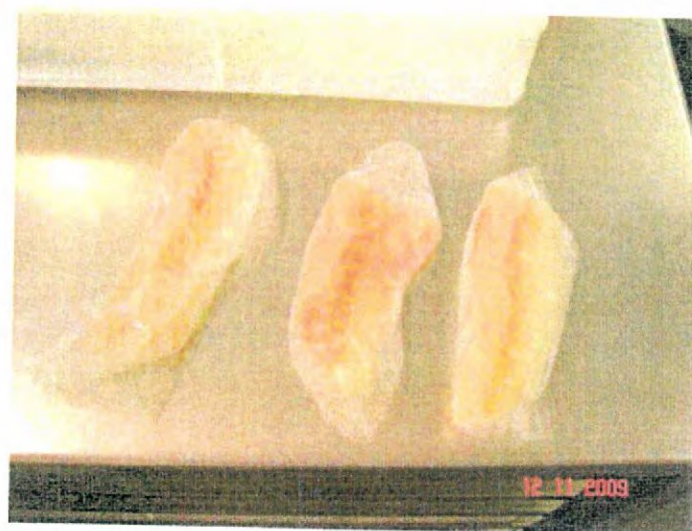


Fig. 3.2.11. The product haddock fillets, skinless, boneless and without belly flaps is the basis product for further production of loins. The photo shows cod loins individually packed.

3.3. PROCESSING OF GREENLAND HALIBUT

3.3.1. Product: Gutted Greenland Halibut with Head, Manual

Technical description:

The production of gutted Greenland halibut with head is done manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pelvic fins from the pharynx to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera, including gonads, are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin. The blood (kidney tissue) along the back bone is removed. It can be scraped off with a spoon. At the front of the neck of there are two glands which can discolour the flesh of the fish, and these are removed. It is especially important, due to the high fat content of this fish, to wash the body cavity and surface well with water to prevent development of rancidity.

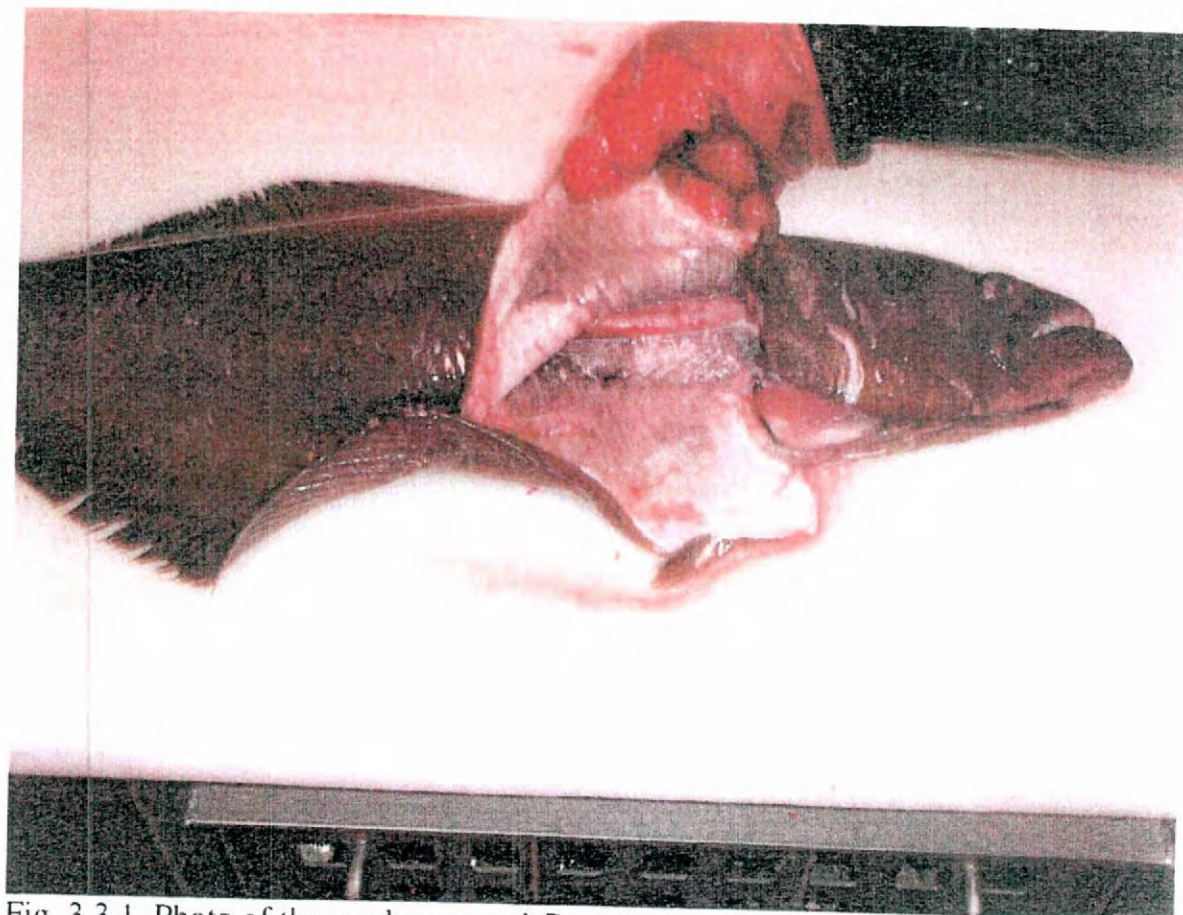


Fig. 3.3.1. Photo of the product gutted Greenland halibut with head, processed manually.

3.3.2. Product: Gutted Greenland Halibut, without Head, Round Cut, Manual

Technical description:

The production of gutted Greenland halibut without head (round cut) is done by manual gutting, and the head is removed manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pelvic fins from the pharynx to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera, including gonads, are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin. The head is removed with cuts along both sides of the gill cleft towards the front part of the neck. The neck is broken at the first neck vertebra, and the head is cut off. The neck meat, pectoral and pelvic fins are present on the body, and the gills are present on the head. The blood (kidney tissue) along the back bone is removed. It can be scraped off with a spoon. At the front of the neck of there are two glands which can discolour the flesh of the fish, and these are removed. It is especially important, due to the high fat content of this fish, to wash the body cavity and surface well with water to prevent development of rancidity.



Fig. 3.3.2. Photo of the product gutted Greenland halibut, without head, round cut, processed manually.

3.3.3. Product: Gutted Greenland Halibut, without Head, Japanese Cut, Machine

Technical description:

The production of gutted Greenland halibut without head, Japanese cut, is done by a machine (e.g. T. Josmar JM-450, Breivik 424SS etc.) which removes the head together with the pectoral and pelvic fins with a bevel cut. The bevel cut goes from the neck area and proceeds behind the basis of the pectoral fins to the start of the anal fin area (see illustrations in Figs. 3.3.3a and 3.3.3b). The pectoral fins or pieces of them, a smaller part of the back fin, the pelvic fins and the anus/gonadal opening will be present on the head section. All viscera, including gonads, are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. The blood (kidney tissue) along the back bone is removed. It can be scraped off with a spoon. It is especially important, due to the high fat content of this fish, to wash the body cavity and surface well with water to prevent development of rancidity.

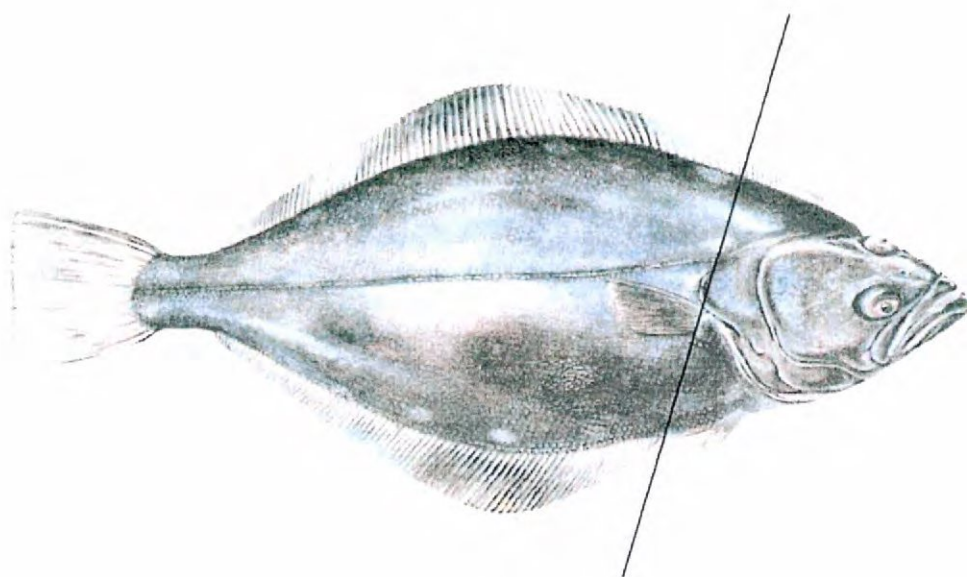


Fig. 3.3.3a. Illustration of the product gutted Greenland halibut, Japanese cut, processed by machine. The line illustrates the bevel (Japanese) cut of the head.

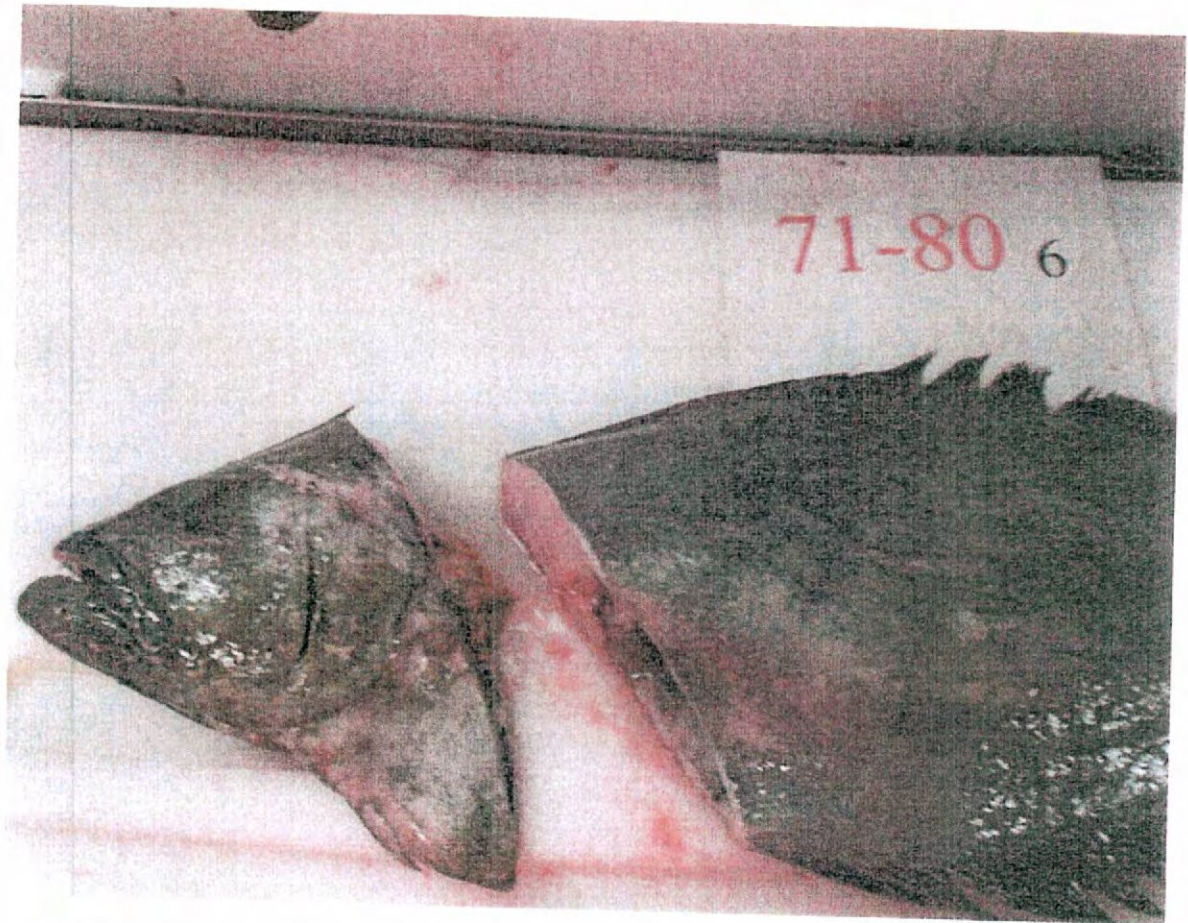


Fig. 3.3.3b. Photo of the product gutted Greenland halibut, Japanese cut, processed by machine.

3.3.4. Product: Guttred Greenland Halibut, without Head, Japanese Cut, without Tail, Machine and Manual

Technical description:

The production of gutted Greenland halibut without head, Japanese cut, without tail is done by machine (e.g. T. Josmar JM-450, Breivik 424SS etc.) and manual operation, which removes the head together with the pectoral and pelvic fins with a bevel cut. The bevel cut goes from the neck area and proceeds behind the basis of the pectoral fins to the start of the anal fin area (see illustrations in Figs. 3.3.3a and 3.3.3b). The pectoral fins or pieces of them, a smaller part of the back fin, the pelvic fins and the anus/gonadal opening will be present on the head section. The tail is removed manually with a straight cut starting where the anal and back fins end or a little bit behind (1.5-2.0 cm) (see the variation width illustrated by the thick line in Fig. 3.3.4a). All viscera, including gonads, are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. The blood (kidney tissue) along the back bone is removed manually. It can be scraped off with a spoon. It is especially important, due to the high fat content of this fish, to wash the body cavity and surface well with water to prevent development of rancidity.

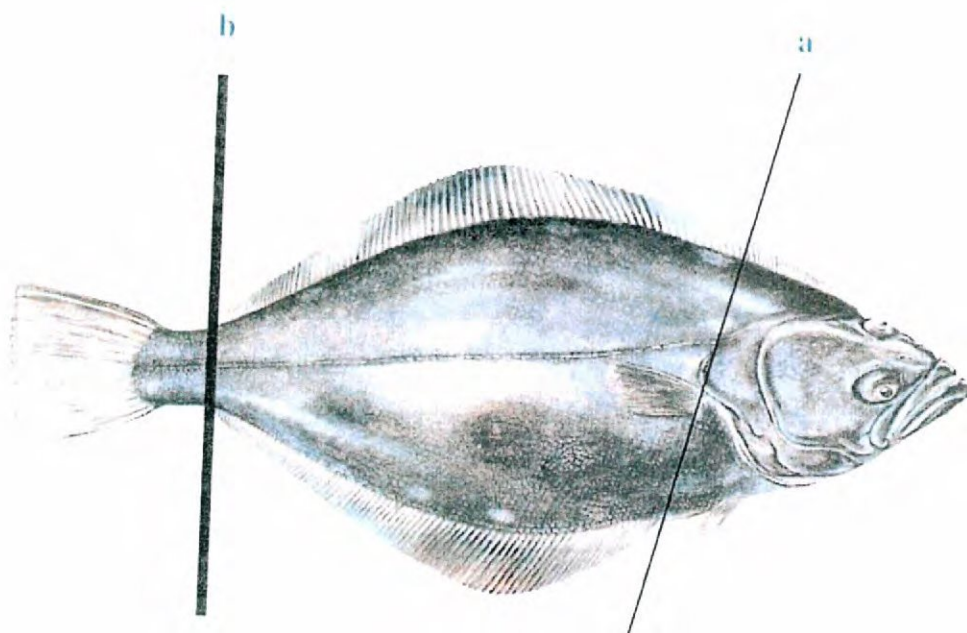


Fig. 3.3.4a. Illustration of the product gutted Greenland halibut, Japanese cut, without tail, processed by machine and manual operation. The lines illustrate the bevel (Japanese) cut of the head (line a) and the removal of the tail (line b).



Fig. 3.3.4b. Photo of the product gutted Greenland halibut, Japanese cut, without tail, processed by machine and manual operation.

3.4. PROCESSING OF BEAKED REDFISH

3.4.1. Product: Gutted Beaked Redfish with Head, Manual

Technical description:

The production of gutted beaked redfish with head is done manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pelvic fins from the pharynx to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera, including gonads, are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. The body cavity and the surface of the fish are then washed well with water.

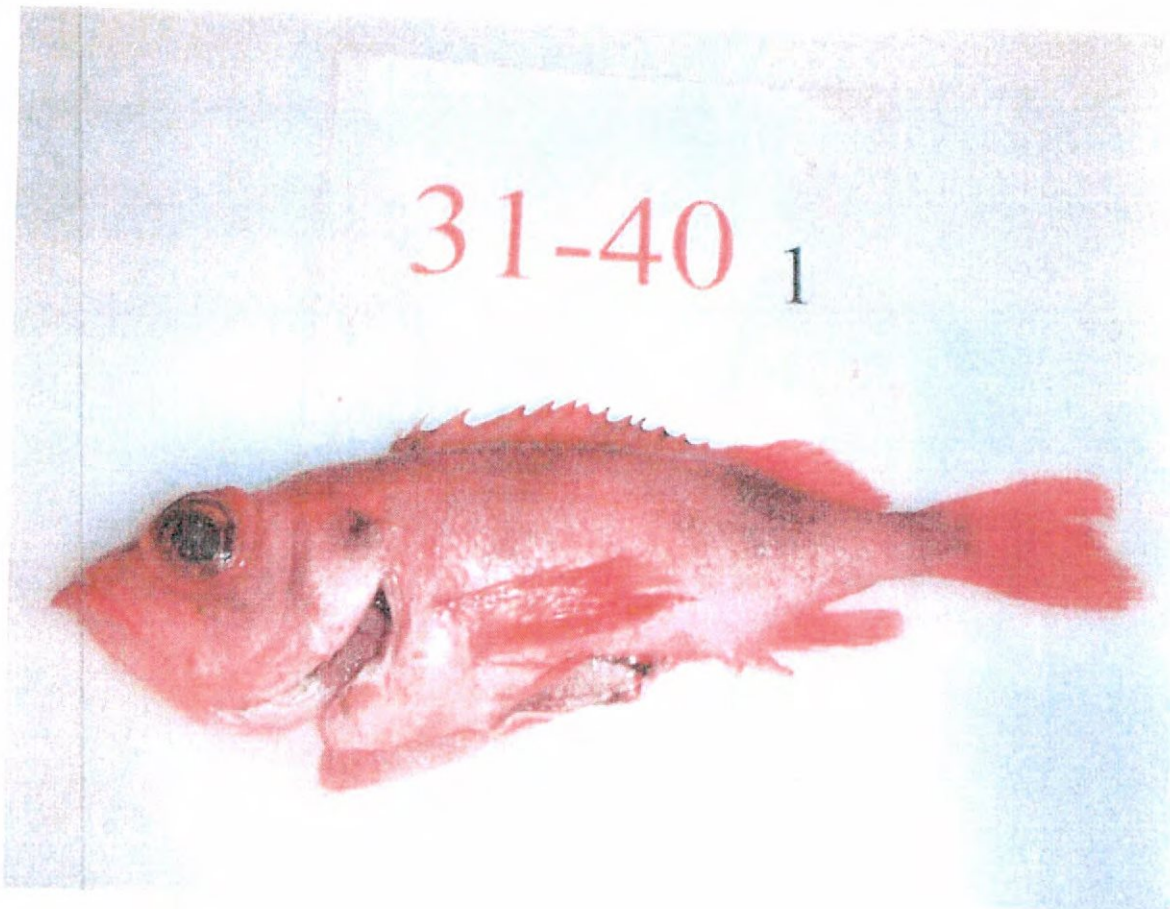


Fig. 3.4.1. Photo of the product gutted beaked redfish with head, processed manually.

3.4.2. Product: Guttred Beaked Redfish, without Head, Round Cut, Manual

Technical description:

The production of gutted beaked redfish without head (round cut) is done by manual gutting, and the head is removed manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pelvic fins from the pharynx to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera, including gonads, are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. The head is removed with a cut along both sides of the gill cleft towards the front part of the neck, and the cut will break the neck at the first neck vertebra. The neck meat, pectoral and pelvic fins are present on the body, and the gills are present on the head. The body cavity and the surface of the fish are then washed well with water.

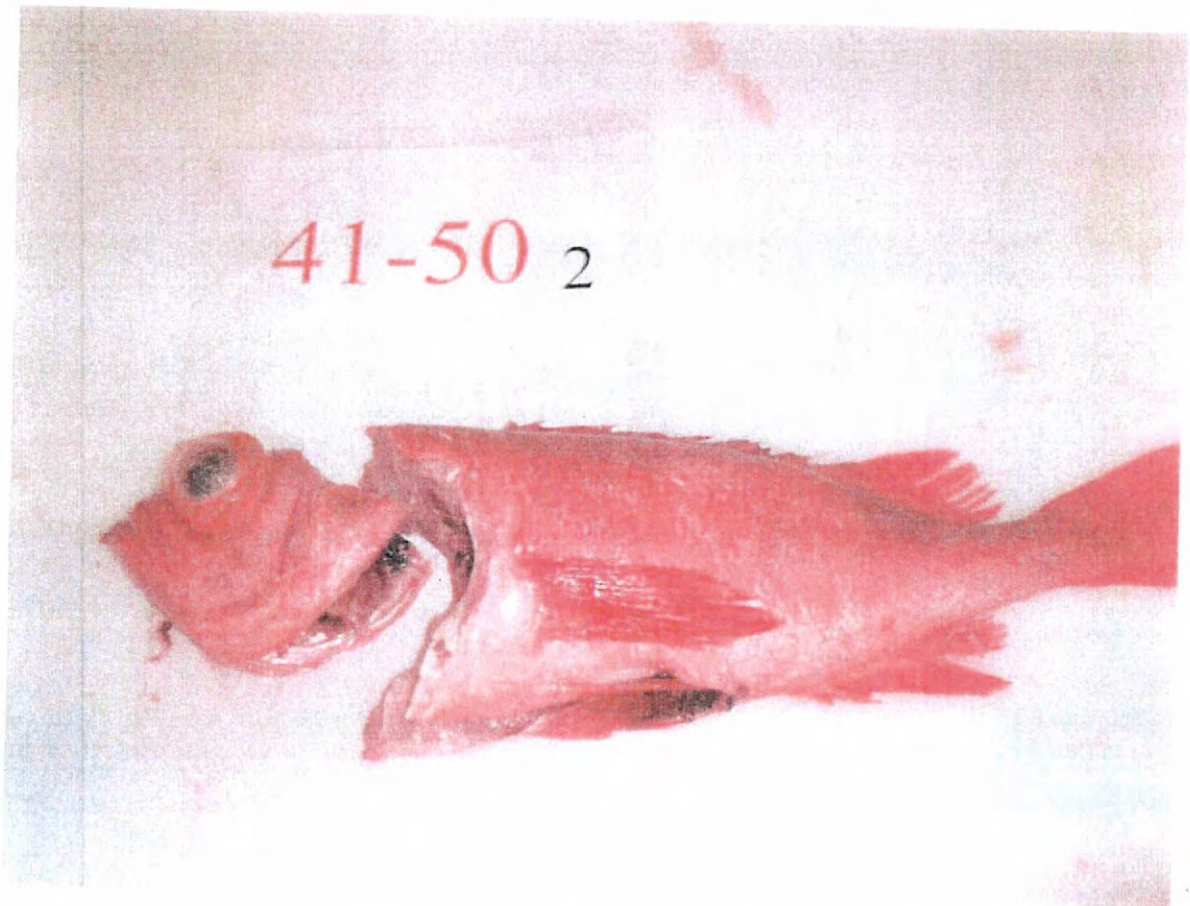


Fig. 3.4.2. Photo of the product gutted beaked redfish, without head, round cut, processed manually.

3.4.3. Product: Gutted Beaked Redfish, without Head, Japanese Cut, Machine

Technical description:

The production of gutted beaked redfish without head, Japanese cut, is done by a machine (e.g. T. Josmar JM-450, Breivik 424SS etc.) which removes the head together with the pectoral fins, pelvic fins and parts of the belly with a bevel cut. The bevel cut goes from the neck area and proceeds behind the basis of the pectoral fins (2-3 cm behind) to the belly section. The pectoral fins, the pelvic fins and parts of the belly will be present on the head section. All viscera, including gonads, are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. The body cavity and the surface of the fish are then washed well with water.

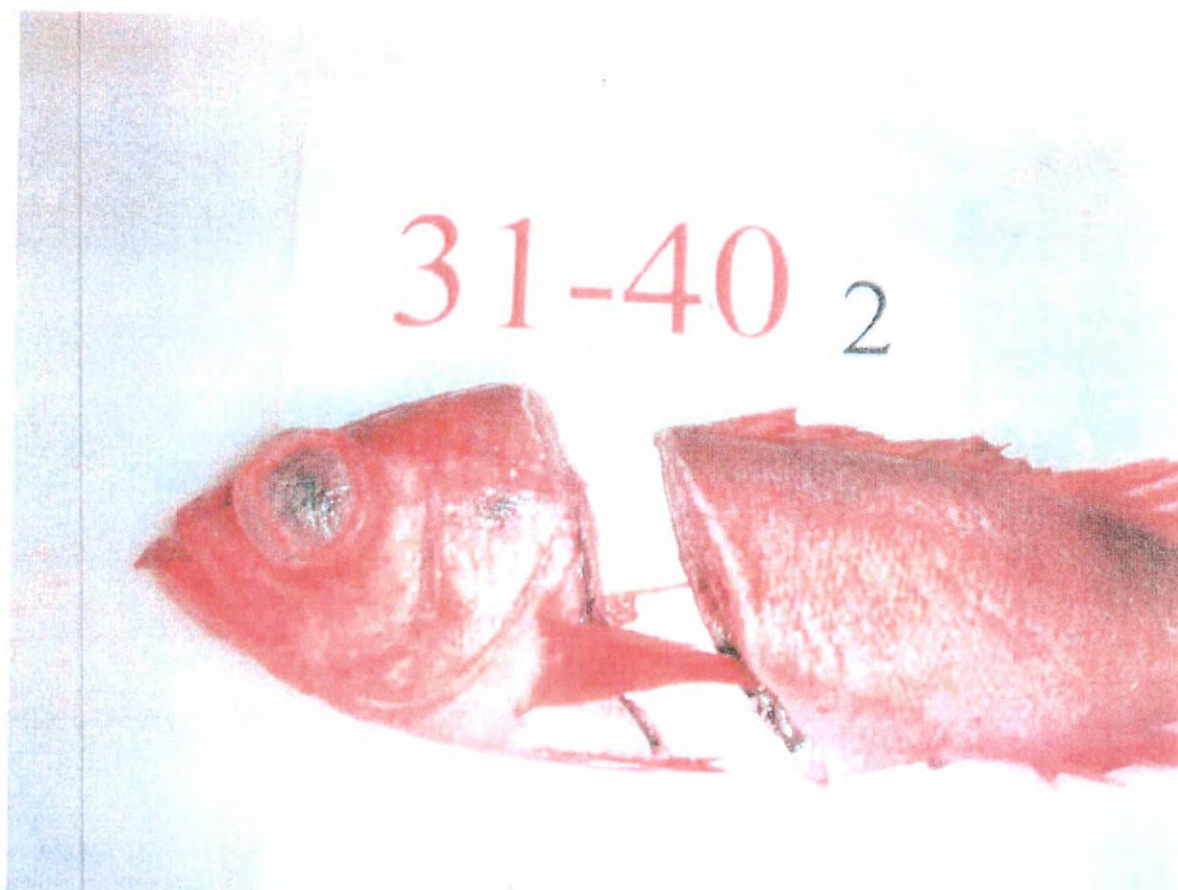


Fig. 3.4.3. Photo of the product gutted beaked redfish, Japanese cut, processed by machine.

4. References

1. Ignatenko O.S. Applied English-Russian Dictionary on Technology and Marketing of Fish Products.- Dal'rybtehnika Research Center.- Vladivostok, 2006.- 306 p.
2. Collection of Technology Guides to Fish Processing. Vol. 1. Guide to Processing and Washing No.7. - Moscow.: Kolos, 1992. pp. 55-72. (in Russian)
3. Proceedings of the 37th session of the Joint Russian-Norwegian Fisheries Commission (Bergen, October 13 - 16 , 2008), App. 7.

Приложение 5

СОВМЕСТНОЕ РОССИЙСКО-НОРВЕЖСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ПРОДУКЦИИ ИЗ ТРЕСКИ И ПИКШИ БАРЕНЦЕВА И НОРВЕЖСКОГО МОРЕЙ И СОГЛАСОВАННЫЕ ПЕРЕВОДНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ

Предложения по официальным совместным российско-норвежским переводным коэффициентам на 2020 г. на различные виды продукции из трески и пикши изготавливаемой на промысловых судах в Баренцевом и Норвежском морях (* - норвежские административные переводные коэффициенты).

№№	Продукция	ПК на разделанную треску	ПК на разделанную пикшу
1	Потрошенная с головой (ручная разделка)	1,18	1,14
2	Потрошенная обезглавленная (круглый срез, ручная или машинная разделка)	1,50	1,40
3	Потрошенная обезглавленная (прямой срез, ручная разделка)	1,55	ПК не установлен
4	Потрошенная обезглавленная без плечевых костей (машинная разделка)	1,74	1,69
5	Филе с кожей и костями (машинная и/или ручная разделка)	2,65	2,76
6	Филе без кожи с костями (машинная и/или ручная разделка)	2,84	3,07
7	Филе с кожей без костей (машинная и/или ручная разделка)	2,95	2,80
8	Филе без кожи без костей (машинная и/или ручная разделка)	3,25	3,15
9	Филе с кожей без костей без теши (машинная и/или ручная разделка)	3,16	3,01
10	Филе без кожи без костей без теши (машинная и/или ручная разделка)	3,43	3,28
11	Спинная часть (loin) без кожи без костей без теши (машинная разделка/машинная и ручная разделка)	6,50*	7,40*

Страна: Российская Федерация

ТАБЛИЦА 1

Распределение общих квот трески, пикши, мойвы, палтуса и морского окуня (*S.mentella*) между Россией, Норвегией и третьими странами, согласно заключенной договоренности на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, с учетом возможных изменений в течение года. Тонны сырца.

Страна: Россия/Норвегия

Год:

Дата:

Период:

Виды рыб	Общая квота				Переносы		Национальные квоты	
	ИТОГО	Третьих стран	Доля квот		Передано Россией Норвегии	Передано Норвегией России	Норвегии	России
			Норвегии	России				
Треска ¹⁾								
Пикша ²⁾								
Мойва ³⁾								
Палтус синекорый ⁴⁾								
Окунь морской (<i>S.mentella</i>)								

1). Включая норвежскую прибрежную треску -21000 тонн мурманскую прибрежную треску - 21000 тонн

Дополнительно по 7000 тонн трески для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

2) Дополнительно по 4000 тонн пикши для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

3) Дополнительно по 100 тонн мойвы для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

4) Дополнительно по 750 тонн палтуса для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

ТАБЛИЦА IV **ВЫЛОВ СУДАМИ СТРАНЫ ФЛАГА В РАЙОНАХ ИКЕС 1, 2а, 2б, ВКЛЮЧАЯ НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ. ТОННЫ СЫРЦА.**

СТРАНА: Россия/Норвегия

ДАТА:

ПЕРИОД:

ВИДЫ:	ПРОМЫСЛОВЫЕ РАЙОНЫ ИКЕС:			ОБЩИЙ ВЫЛОВ В Р-АХ	В Т.Ч. НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ ⁴⁾			В Т.Ч. ОБЩИЙ ВЫЛОВ В НЭЗ
	1	2а	2б	ИКЕС 1 и 2	1	2а	2б	
ТРЕСКА								
ПИКША								
МОИВА								
ПАЛТУС СИНЕКОРЫЙ								
ОКУНЬ МОРСКОЙ (S.mentella,S.norvegicus)								
САИДА								
ЗУБАТКИ И ЗУБАТКА СИНЯЯ								
КАМБАЛА МОРСКАЯ И КАМБАЛА ЕРШ								
КРЕВЕТКА СЕВЕРНАЯ								
СЕЛЬДЬ АТЛАНТИЧЕСКО- СКАНДИНАВСКАЯ								
СКУМБРИЯ								
ПУТАССУ (СЕВЕРНАЯ)								
ПРОЧИЕ								
ТЮЛЕНИ (особ.):								
Гренл. тюлень								
Тюлень-хохлач								

ТАБЛИЦА V

Квоты третьих стран в экономических зонах сторон и вылов этих квот. тонн сырка

Страна: Россия/Норвегия

Год:

Дата:

Период:

Виды рыбы	Третья страна	Квота, переданная третьим странам			Вылов третьих стран в экономической зоне стороны ¹⁾
		Первоначальная квота третьих стран в экономической зоне стороны	Объем разрешенной квоты для третьих стран, переданной из РЭЗ в НЭЗ	Окончательная квота третьих стран в экономической зоне стороны	
		I	II	III=I+(-)II	
Треска	Фареры				
	Гренландия				
	ЕС				
	Исландия				
Всего					
Пикша	Фареры				
	Гренландия				
	ЕС				
	Исландия				
Всего					
Палтус синекорый	Фареры				
	Гренландия				
	ЕС				
	Исландия				
Всего					

1) Стороны сообщают об уловах судов третьих стран в своих зонах

**JOINT RUSSIAN – NORWEGIAN SCIENTIFIC RESEARCH PROGRAM ON LIVING
MARINE RESOURCES IN 2020**

Contents

1. Planning and coordination of investigations and submitting of results.	2
2. Investigations on fish and shrimp stocks, including stock size, structure and distribution.....	2
3. Research program on deep sea fishes.....	4
4. Red king crab (<i>Paralithodes camtschaticus</i>) and Snow crab (<i>Chionoecetes opilio</i>)	5
5. Fishing technology and selectivity of fishing gears	5
6. Marine mammals.....	6
7. Investigations on age determination of fish	11
8. Investigations on survey methodology, index calculations and assessment methods.....	11
9. Revision of Greenland halibut assessment methodology.....	11
10. Research and long term monitoring on benthic organisms	12
11. Determination of conversion factors	12
12. Development of genetic database for fish species	13
13. Monitoring of pollution levels in the Barents Sea.....	13
14. Monitoring of the hydrochemical conditions in the Barents Sea	13
15. Russian-Norwegian Fisheries Science Symposia	13
16. Exchange program of scientific personnel	14
17. Data exchange	14
18. Catch volumes needed for investigations of marine resources and monitoring of the most important commercial species, as well as management tasks.....	15

1. Planning and coordination of investigations and submitting of results.

This appendix contains the program for investigations to be carried out in 2020 by Norway and Russia within the frames of the bilateral cooperation between the Norwegian and Russian Parties. The program is in accordance with the national research programs.

Planning coordination and exchange of specialists will be settled between the institutes involved.

Russian and Norwegian research institutes will exchange results and data from joint investigations.

Norwegian and Russian scientists and specialists will meet in Tromsø, 16-20 March 2020 to discuss joint research programs, results from surveys and investigations in 2019/2020 and to coordinate survey plans for the rest of 2020. The cruise plans listed below are preliminary and may change. Missing names of vessels and time periods for surveys in this report will be agreed by correspondence, latest by the March meeting. Future plans for surveys and methodology for preparing biological and acoustic data will be discussed and coordinated. Urgent information according to surveys carried out before the meeting in March will be exchanged by correspondence.

In the future work it is very important to take into account experiences from recent developments in the ecosystem such as environmental factors, introduction of new species, distribution and stock sizes of commercial species.

A preliminary program for the planned surveys and cooperation for 2020 is presented below. The outlined plans should be considered a draft and will be shared when final plans are available.

In order to increase robustness of joint surveys the parties considered increasing the flexibility of mutual access to each other zones. Different mechanisms are possible and needs to be considered further. Appropriate applications for research vessels entering to the EEZ's must be ready in sufficient time before Winter and Barents Sea ecosystem surveys.

2. Investigations on fish and shrimp stocks, including stock size, structure and distribution.

IMR and VNIRO (PINRO) will continue the co-operation on the monitoring of the most important commercial species. The parties will exchange primary information during joint investigations according to agreed formats.

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Cod spawning stock
Reference No.:	N-2-01		
Organization:	IMR		
Time period:	March – April	Vessel:	R.V. “Johan Hjord”
Target species:	Cod	Secondary species:	Haddock, saithe
Area:	Spawning areas Troms – Lofoten		
Purpose:	Acoustic survey of the North East Arctic Cod spawning stock. Investigations on maturity, fecundity and egg abundance.		
Reported to:	IMR survey report, ICES AFWG		

20	Norway	Survey title:	Fjord and coastal ecosystem survey
	N-2-02		
Organization:	IMR		
Time period:	October-November	Vessel:	R.V. “Johan Hjord” R.V. “Kristine Bonnevie”

Target species:	Saithe, coastal cod, 0-group herring	Secondary species:	Haddock, <i>Sebastes norvegicus</i>
Area:	Norwegian fjords and coastal areas		
Purpose:	Acoustic and trawl abundance estimation of saithe, coastal cod and other groundfish species. Acoustic abundance estimation of 0-group herring. Environmental investigations.		
Reported to:	IMR survey report, ICES WGWISE, ICES AFWG		

Joint surveys

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Joint Russian-Norwegian multispecies trawl-acoustic survey for demersal fish stock assessment (Winter Survey)
Reference No.:	J-2-01		
Organization:	IMR, VNIRO (PINRO)		
Time period:	January-March	Vessel:	R.V. "Helmer Hanssen" R.V. "Johan Hjort" R.V. "Vilnius" or other R.V.
Target species:	Cod, haddock, Greenland halibut, catfishes, saithe, redfishes	Secondary species:	Other demersal and pelagic species
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation, Exclusive Economic Zone of Norway, Spitsbergen area		
Purpose:	Assessment of the year classes, abundance and biomass cod and haddock, other demersal species, collection of biological samples, oceanography.		
Reported to:	Joint IMR/ VNIRO (PINRO) Report Series, ICES AFWG		

Nation:	Russia/Norway	Survey title:	International ecosystem survey in the Nordic Seas
Reference No.:	J-2-02		
Organization:	VNIRO (PINRO), IMR		
Time period:	May – June	Vessel:	R.V "Professor Levanidov" or R. V. "Vilnius" R.V. "G.O.Sars", 3 international research vessels
Target species:	Herring, blue whiting	Secondary species:	Other pelagic species
Area:	The Norwegian Sea, fishing zone of the Faeroe Islands, international waters, Exclusive Economic Zone of Norway, UK fishery zone, The Barents Sea and adjacent waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation		
Purpose:	Estimation of yearclass strength, abundance and biomass of herring and blue whiting, studies of their distribution and behaviour, marine mammal distribution and quantity. Acoustic survey of the stocks, oceanography, plankton.		
Reported to:	VNIRO (PINRO), IMR survey reports, International report, ICES WGWISE, ICES WGIPS		

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Joint Russian-Norwegian ecosystem survey (BESS).
Reference No.:	J-2-03		

Organization:	IMR, VNIRO (PINRO)		
Time period:	August-October	Vessel:	R.V "Professor Levanidov" R. V. "Vilnius" R.V. "G.O. Sars" R.V. "Johan Hjort" R.V. "Kronprins Haakon"
Target species:	Cod, haddock, saithe, catfishes, redfishes, Greenland halibut, plaice, herring, capelin, polar cod, shrimp, snow crab.	Secondary species:	Other pelagic and demersal species, benthic organisms, marine mammals and sea birds, oceanographic and hydrobiological parameters
Area:	The Barents and adjacent waters, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of Norway, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, and territorial waters of the Russian Federation. The Kara Sea, Arctic Ocean.		
Purpose:	Investigations of distribution and abundance of 0-group of different species, estimation of abundance and biomass of pelagic species, demersal species, shrimp, snow crab, Greenland halibut juveniles, marine mammal and sea birds distribution and quantity. Oceanography, plankton, species interactions, sampling for determining pollution levels.		
Reported to:	Joint IMR/VNIRO (PINRO) Report Series, ICES ACOM, ICES WGHARP, NAMMCO, ICES WGIBAR		

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Joint Russian-Norwegian pre-spawning acoustic survey on capelin
Reference No.:	J-2-04		
Organization:	IMR, VNIRO (PINRO)		
Time period:	January-March	Vessel:	3 commercial vessels
Target species:	Capelin	Secondary species:	Other demersal and pelagic species
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation, Exclusive Economic Zone of Norway, Spitsbergen area		
Purpose:	Investigations about abundance and distribution of spawning capelin. Collection of biological samples, oceanography.		
Reported to:	Joint IMR/PINRO Report Series, ICES AFWG		

3. Research program on deep sea fishes

To assess the stock of *Sebastes mentella* in the open Norwegian Sea, an internationally coordinated redfish survey has been established (ICES WIDEPS, earlier WGRS). This survey is a collaborative effort between Norway, Russia and the Faroes, coordinated by ICES. It is also supported by the Data Collection Framework of the EU. This survey was run as a coordinated effort by Norway, Russia and the Faroes in 2009. It was not conducted in 2010-2012, but was run by Norway in September 2013, August 2016 and August 2019 and is to be re-conducted every three years. Results contribute directly to the ICES groups WGIDEPS and AFWG.

A multi annual survey plan for monitoring of deep sea species is in action for Norwegian surveys. In 2020 the southern deepwater slope will be surveyed with Greater argentine, beaked redfish and

Greenland halibut as main target species. In 2019 the northern deepwater slope was surveyed with Greenland halibut and redfish as main target species.

In ICES Benchmark in 2015 two new survey indices for Greenland halibut were derived from the Joint Ecosystem Survey, and precursor surveys. In this context it is important that coverage of the nursery area in northern Barents Sea and northern Kara Sea is sustained in the survey.

According to this the following surveys are applied for in 2020:

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Southern Deepwater Slope Survey (Egga-Sør)
Reference No.:	N-3-01		
Organization:		IMR	
Time period:	March-April	Vessel:	R.V. "G.O.Sars"
Target species:	Greater argentine, beaked redfish and Greenland halibut	Secondary species:	Other Deep water species and elasmobranchs
Area:		Ecosystem along the Norway slope from 62 to 68 degrees north.	
Purpose:	Primary objective: to assess the state of commercial deepwater fish stocks. Secondary objective: to monitor the state of deepwater ecosystems along the slope. Part of IMR's multiannual survey strategy for deepwater species.		
Reported to:	IMR survey report, ICES AFWG, ICES WGEF, ICES WGDEEP, ICES WIDEPS		

4. Red king crab (*Paralithodes camtschaticus*) and Snow crab (*Chionoecetes opilio*)

Both Parties exchanged information about the ongoing national Red king crab and snow crab research and fishery in 2019 and the research plans for 2020.

The parties agreed that some of the questions of biology, stock assessment and fishery of crabs require further research. The parties confirmed their intention to continue the study of the following issues:

- Ecological role of the red king crab and the snow crab in the Barents Sea;
- Main life history parameters of these two crab species introduced into the Barents Sea;
- New methods for crab stock assessments and monitoring (sampling gears, survey area etc.)

Scientists from Russia and Norway will conduct a number of national surveys on the red king crab and snow crab in the Barents Sea. The objectives of these surveys are: to assess distribution, abundance, size/sex composition and biological characteristics of the crabs, in addition to tagging experiments. Some investigations should focus on red king crab and snow crab by-catches in the trawl fishery for demersal fish aiming to search of means for minimization of crabs by-catches in fisheries for cod and haddock. Development of a better sampling device for snow crab will also be considered. Details on investigations of the red king crab and snow crab stocks and their distribution will be discussed at the March meeting.

Information will be exchanged between scientists and the results will be presented in survey reports and publications.

5. Fishing technology and selectivity of fishing gears

Research activity in these fields is carried out with the aim to develop:

- Fishing gears that are more species and size selective and that have less negative impact on fish that escape the gear, and have less negative ecosystem effects in general.
- Improved survey gears and methodology.

Scientists from IMR and VNIRO (PINRO) will continue the development of survey trawls to improve and ensure adequate survey sampling techniques.

6. Marine mammals

The effect of various marine mammal species, in particular harp seals, on biological resources of the Barents and Norwegian Seas is considerable. Besides, harp, hooded, grey and harbour seals and minke whales have traditionally been target species for hunt operations. Other species, such as white whales, ringed and bearded seals may also be of potential future interest for hunting. There is therefore a need for joint research on marine mammals, including boat based and airborne surveys, in offshore as well as coastal areas. The joint Russian-Norwegian research should be aimed at assessments of distribution and abundance of the most important species, and their trophic linkages with other marine resources, with particular emphasis on fish species. The low population size of hooded seals in the Greenland Sea and apparent decrease in harp seal pup production in the White Sea in recent years is a matter of concern, which requires increased research and monitoring effort.

Norwegian activities in 2020 include efforts to keep the populations of harp and hooded seals data rich (i.e., data used in assessment models should be less than 5 years old), and to improve the models used in the assessments of these stocks. Sampling of biological material from harp seals (to assess their reproductive and nutritive status) during commercial sealing in the southeastern Barents Sea (the East Ice) will be conducted. Analyses of biological material from hooded seals, collected during research surveys in the Greenland Sea (the West Ice), and from harp seals, collected during commercial hunt in the West and East Ice) continues. Furthermore, boat-based surveys to estimate abundance and population structure will be carried out in Norwegian coastal areas for harbour seals. Comprehensive line-transect sighting surveys for minke whales (and other whales) will be conducted in parts of the Norwegian Sea in 2020. These surveys are included in a six-year cycle (2020-2025) of sighting surveys which will result in new, updated whale estimates for the Northeast Atlantic area in 2026. Satellite tags will be deployed on minke whales and other whale species on the coast of North Norway during autumn and winter in 2019. Satellite tags will also be deployed on harp seals in the Greenland Sea at the end of the moulting season in spring 2020. Samples to assess diets and life history parameters will be obtained from the commercial minke whale hunt.

Russian activities in 2020 will include study of correlation between ice conditions in the White Sea and adjacent areas of the Barents Sea and harp seals of the White Sea/Barents Sea population. Also, in 2020, Russia plans to conduct aerial surveys of harp seal pups of the White Sea/Barents Sea population on their traditional whelping patches in the White Sea as well as in non-traditional areas in the northern and south-eastern parts of the Barents Sea using a specially equipped Russian aircraft. Standard multispectral method will be applied. Besides, and if possible, complex dedicated aerial surveys are planned to study other marine mammal species distribution and numbers, and also information about environmental conditions and the distribution of fish species and other marine organisms. Area for these aerial surveys will be the Barents and Kara Seas. During the annual ecosystem survey in the Barents Sea, sightings of marine mammals will be obtained from research vessels and, if possible, from research aircraft. Additionally, opportunistic marine mammal sightings during international ecosystem surveys of the Northern Seas will be carried out. Scientific observers will continue to collect data on marine mammal distribution on board commercial vessels in the North Atlantic, including the Barents Sea. Traditional annual coastal and motor boat surveys with the purpose to observe marine mammal species and to collect biological material will be carried out. Sampling of biological material will occur during the commercial harp seal catch. In addition, plans

are to continue work on the improvement of the White Sea/Barents Sea harp seal population model used to assess abundance.

As part of the Joint Norwegian-Russian Research Program on Harp Seal Ecology, telemetric investigations of harp seals will be carried out in the White Sea in a joint Norwegian-Russian project in spring 2020. This activity will be given priority over other planned research of harp seals of the White/Barents Seas population. Joint observations of marine mammals on the ecosystem surveys will continue.

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Monitoring of biological parameters, harp seals
Reference No.:	N-6-01		
Organization:	IMR		
Time period:	March-May	Vessel:	1 sealer
Target species:	Harp seal	Secondary species:	
Area:	Southeastern Barents Sea		
Purpose:	Collection of biological material from harp seals during commercial sealing.		
Reported to:	ICES, NAMMCO, JNRFC		

Nation:	Norway	Survey title:	Harp seal tagging in the Greenland Sea
Reference No.:	N-6-02		
Organization:	IMR		
Time period:	May-June	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Harp seals	Secondary species:	
Area:	Greenland Sea (West Ice)		
Purpose:	Study of the harp seal biology and ecology using satellite telemetry, comparison with previous tagging to see effect of receding ice.		
Reported to:	IMR survey report, NAMMCO, ICES, JNRFC		

Nation:	Norway	Survey title:	Boat based studies of harbour seal abundance
Reference No.:	N-6-03		
Organization:	IMR		
Time period:	August-September	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Harbour seals	Secondary species:	
Area:	North Norwegian coast (Nordland, Troms. Finnmark)		
Purpose:	Estimation of the total number of harbour seals by visual observations and use of drones.		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Genetic studies of harbour seal population structure
Reference No.:	N-6-04		
Organization:	IMR		
Time period:	November	Vessel:	Rented vessel

Target species:	Grey seals	Secondary species:	
Area:	West Norwegian coast		
Purpose:	Collection of biopsy samples from harbour seal pups, to be used in DNA analyses		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Boat based survey of grey seal abundance
Reference No.:	N-6-05		
Organization:	IMR		
Time period:	Oktober	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Grey seals	Secondary species:	
Area:	Nordland		
Purpose:	Estimation of grey seal pup production.		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Telemetric tagging of minke whales
Reference No.:	N-6-06		
Organization:	IMR		
Time period:	August-September	Vessel:	Rented vessels
Target species:	Minke whales	Secondary species:	Humpback whales, fin whales
Area:	Coast of North Norway		
Purpose:	Telemetric tagging of minke whales.		
Reported to:	IWC, NAMMCO		

Nation:	Norway	Survey title:	Ecological studies of minke whales
Reference No.:	N-6-07		
Organization:	IMR		
Time period:	May	Vessel:	Whalers
Target species:	Minke whales	Secondary species:	
Area:	Norwegian coast - Barents Sea - Spitsbergen		
Purpose:	Collection of material from whales taken in commercial hunt, material to assess diet and life history parameters.		
Reported to:	IWC, NAMMCO		

Nation:	Norway	Survey title:	Line transect surveys of minke whales
Reference No.:	N-6-08		
Organization:	IMR		
Time period:	July - August	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Minke whales	Secondary species:	Other large whales
Area:	Norwegian Sea		
Purpose:	Sighting surveys to assess abundance of minke whales, and abundance, distribution and species composition of other marine mammals.		
Reported to:	IWC, NAMMCO		

Russian surveys

Nation:	Russia	Survey title:	Multispectral aerial surveys of harp seal whelping patches
Reference No.:	R-6-01		
Organization:	VNIRO (PINRO)		
Time period:	March	Vessel:	Research aircraft
Target species:	Harp seal	Secondary species:	White whale, walrus and other species of marine mammals
Area:	The White Sea and the Barents Sea adjacent area, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation		
Purpose:	Study of distribution and abundance (by estimation of number of pups in the whelping patches) of the White Sea harp seal population, study of harp seal ecology and their influence on fish species as top predators.		
Reported to:	P VNIRO (PINRO) survey report, ICES WGHARP, JRNFC, NAMMCO		

Nation:	Russia	Survey title:	Comprehensive aerial research surveys of marine mammals
Reference No.:	R-6-02		
Organization:	VNIRO (PINRO)		
Time period:	July-September	Vessel:	Research aircraft
Target species:	Minke whale, fin whale, humpback whale, white whale, white-beaked dolphin, harp, ringed, grey, common, and bearded seals, walrus	Secondary species:	Hooded seal, and other species of marine mammal, seabirds, fish schools, oceanographic and hydrobiological parameters
Area:	The Barents and Kara Seas		
Purpose:	Study of marine mammal distribution and abundance in relation to environmental conditions, fish species and other marine organisms' distribution for better understanding of the effect of marine mammals on the main commercial fishes and for use in ecosystem models for management of commercial living marine resources		
Reported to:	VNIRO (PINRO) survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO		

Nation:	Russia	Survey title:	Marine mammal coastal research and observations including collection of biological samples
Reference No.:	R-6-03		
Organization:	VNIRO (PINRO)		
Time period:	March-September	Vessel:	Coastal expedition with the use of available transport and different types of motor boats
Target species:	Harp seal, minke whale, fin whale, humpback whale, white whale, ringed, grey, common, and bearded seals	Secondary species:	Other species of marine mammals and fishes
Area:	Coast of the Barents, White and Kara Seas		
Purpose:	Collection of biological data, study of distribution and migration routes, estimation of numbers, marine mammals monitoring, assessment of marine mammal influence on fish species, assessment of climatic changes and human activities on marine mammals, data for ecosystem modelling		

Reported to:	Internal VNIRO (PINRO) survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO
--------------	---

Nation:	Russia	Survey title:	Opportunistic marine mammal sightings during International ecosystem survey of the Northern Seas
Reference No.:	R-6-04		
Organization:	VNIRO (PINRO)		
Time period:	May-June	Vessel:	VNIRO (PINRO) research vessel
Target species:	Minke whale, fin whale, humpback whale, white whale, white-beaked dolphin	Secondary species:	Hooded seal, harp, ringed, grey, common, and bearded seals, walrus, and other species of marine mammal, seabirds, fish schools, oceanographic and hydrobiological parameters
Area:	The Barents Sea and south-eastern part of the Norwegian Sea		
Purpose:	Study of marine mammal distribution and abundance in relation to environmental conditions, fish species and other marine organisms' distribution for better understanding of the effect of marine mammals on the main commercial fishes and for use in ecosystem models for management of commercial living marine resources		
Reported to:	VNIRO (PINRO) survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO		

Nation:	Russia	Survey title:	Opportunistic marine mammal sightings during annual Joint Russian-Norwegian ecosystem survey
Reference No.:	R-6-05		
Organization:	VNIRO (PINRO)		
Time period:	August-October	Vessel:	VNIRO (PINRO) research vessel
Target species:	Minke whale, fin whale, humpback whale, white whale, white-beaked dolphin	Secondary species:	Hooded seal, harp, ringed, grey, common, and bearded seals, walrus and other species of marine mammal, seabirds, fish schools, oceanographic and hydrobiological parameters
Area:	The Barents Sea		
Purpose:	Study of marine mammal distribution and abundance in relation to environmental conditions, fish species and other marine organisms' distribution for better understanding of the effect of marine mammals on the main commercial fishes and for use in ecosystem models for management of commercial living marine resources		
Reported to:	VNIRO (PINRO) survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO		

Joint surveys

Nation:	Russia/Norway	Survey title:	Harp seal tagging in the White Sea in the frames of marine mammal coastal research
Reference No.:	J-6-01		
Organization:	VNIRO (PINRO), IMR		
Time period:	April-May	Vessel:	1 helicopter, vessel, boats
Target species:	Harp seal	Secondary species:	Other seal species, whales
Area:	The White Sea area		
Purpose:	Study of the harp seal biology and ecology using satellite telemetry. Part of the Norwegian Russian Research Program on Harp Seal Ecology initiated by JNRFC. Marine mammals monitoring, assessment of marine mammal influence on fish species, assessment of climatic changes and human activities on marine mammals		
Reported to:	Joint IMR/ VNIRO (PINRO) survey report, JNRFC, ICES WGHARP, ICES AFWG, ICES WGMME, NAMMCO		

7. Investigations on age determination of fish

The exchange of age reading specialists and material for cod, haddock, redfish, Greenland halibut and capelin will continue. Twice every year otoliths are exchanged between the institutes and meetings between age readers are usually held every second year.

For capelin, a meeting was held in Murmansk in October 2019, and a meeting for cod and haddock was held in Murmansk in May 2019. The next such meetings will be held in 2021.

There continues to be differences in opinion between VNIRO (PINRO) and IMR regarding age reading methods for redfish and Greenland halibut. Further work will be discussed during the March meeting 2020.

8. Investigations on survey methodology, index calculations and assessment methods

VNIRO (PINRO) and IMR hold on to the ideas of developing a joint program on methods and procedures for assessment of important fish stocks in the northern areas. This program should include methods for surveys, methods for calculations of survey indexes and methods for improving assessment tools, including the multispecies and ecosystem models.

Russian and Norwegian colleagues continue to develop new databases and software to make stock size estimates in a consistent, common, and quality assured way.

Coordination of joint surveys in the Barents Sea

Russian and Norwegian institutions see the need to continue the optimization of survey strategies, given the limited access to resources, both in terms of experts, ships and financial supporting for such activities. This issue remains one of the most difficult and requires very careful consideration. Many different aspects such as assessment needs, finance, prioritization of work, time period, etc. need be taken into account. Scientists will discuss survey strategies and implementation of an appropriate multi-year survey plan during the March meeting.

Survey on spawning capelin

The Norwegian delegation gave a brief presentation of results from a survey on spawning capelin taking place in February-March 2019 on a commercial fishing vessel. This survey has the initial aim to investigate whether the abundance of spawning capelin can be measured with acceptable uncertainty just prior to spawning. The survey will be carried out in 2020 as well and Russian scientists were invited to take part in the survey as observers.

Issues related to cod stock assessment

The scientists should further investigate parameter settings in the cod assessment model (SAM), and evaluate model results with particular regard to all available data sources and knowledge about old fish in the population (12 years and older). This issue should be further discussed at the scientist meeting in Tromsø in March 2020.

9. Revision of Greenland halibut assessment methodology

Arctic fisheries working group (AFWG) over several years recognized the need to facilitate further work on analytical assessment for Greenland halibut. The assessment of the NEA Greenland halibut stock is uncertain due to age-reading problems and lack of contrast in the data. The Inter

Benchmark Process on Greenland Halibut in ICES areas I and II (IBPHALI) was set up to follow up the benchmark process for this stock and was completed by correspondence in August 2015. A Gadget model (age-length-structured, tuned only on length data) is used for assessment of this stock.

In June 2019 ICES provided catch advice for Greenland halibut for 2020. ICES normally provides advice for a two-year period, but this year the advice is for only one year. The advice next year should be based on MSY or precautionary fishing mortality reference points that need to be defined.

Further work is needed to monitor and revise what is a new assessment methodology, and establish reference points, harvest control rules and a methodology for estimation of appropriate fishing mortality level. Such work will demand both extension of the Gadget model back to the early 1980s as well as using additional biomass models to explore in particular the effect of high catches in the 1960s and 1970s. Effort and catch data from the 1960s-1980s necessary for this work should be made available by both countries as soon as possible. A new benchmark for Greenland halibut is suggested within ICES in 2021-2022.

In the report from the ICES Inter Benchmark Process on Greenland Halibut in ICES areas I and II (IBPHALI-2015) recognized the need for ageing methodology for this stock. The lack of age data in the model has had limited impact on the assessed biomass, but does negatively impact on modeling recruitment (and hence the ability to produce forecasts). In 2016 the second ICES workshop on age reading of Greenland halibut (WKARGH2) gave ten recommendations on how to implement age readings to assessment, number one being: “While it is recognized that some ageing issues remain to be resolved, the WKARGH2 recommends that either the frozen whole right otolith or thin-section method can be used to provide age estimates for stock assessments”. Effort is presently being made in Norway to increase amount of age data for the NEA Greenland halibut stock using one of these new age reading methods.

10. Research and long term monitoring on benthic organisms

Long term monitoring on benthic organisms on both Russian and Norwegian side of the Barents Sea should be continued. This includes exchange of personnel between VNIRO (PINRO) and IMR in order to standardise processing of trawl samples and species identification.

Russian and Norwegian scientists will continue to contribute to collaborative and international projects within the Joint Russian-Norwegian Environmental Commission, as well as Arctic Council efforts.

Russian and Norwegian scientists will continue investigations of vulnerable habitats and species in the Barents Sea and adjacent waters.

11. Determination of conversion factors

Accurate conversion factors are necessary in order to estimate the actual catches of the joint exploited stocks. Varying fishing and processing conditions, such as fishing areas and seasons, length-weight characteristics, fishing gear, technological parameters of raw fish processing including different ways of processing (machine or manual), processing equipment, ways of freezing, packing and storage require continuous investigations. It is necessary to obtain additional data on conversion factors for fish taking into account annual, biological variations and effects of fishing gear and technological processing equipment.

Russia and Norway will continue their investigations on establishing accurate conversion factors for products for Greenland halibut and beaked redfish.

A joint investigation will be carried out in accordance with point 4.2 in the Protocol of the Permanent committee for management and control on the fisheries sector.

In order to determine conversion factors, Russian and Norwegian scientists will collect data onboard commercial vessels. Survey reports will be available for appropriate authorities in Russia and Norway.

12. Development of genetic database for fish species

The further development of joint VNIRO (PINRO) /IMR genetic database for Atlantic salmon populations will continue in 2019-2020 and include sampling for farmed salmon escapees in coastal areas and in rivers. The aim of sampling for farmed salmon escapees in rivers is to provide data for quantifying genetic introgression of farmed fish into wild Atlantic salmon populations.

Russian and Norwegian scientists will continue to explore genetic polymorphism and to investigate population structure of several fish species in the Barents Sea. The studies are focused on but not confined by the cod, capelin, polar cod and the redfish, with the DNA markers for these species to be identified within the next years. The basis for sampling is the surveys conducted by both sides.

13. Monitoring of pollution levels in the Barents Sea

VNIRO (PINRO) and IMR will continue to monitor pollution levels in accordance with national programs. Monitoring pollutants is an important task to understand potential impacts on the Barents Sea food web and related food safety. Samples of seawater, sediments and fish will be collected and analysed for organic pollutants, heavy metals and microplastic.

Parties will continue monitoring of marine litter as in the last years.

14. Monitoring of the hydrochemical conditions in the Barents Sea

Monitoring of the hydrochemical conditions in the Barents Sea will contribute to improving knowledge about the state and variability of the marine ecosystem. It was agreed to continue exchanging results of chemistry analysis of water samples utilizing national institutes.

15. Russian-Norwegian Fisheries Science Symposia

The 18th Russian-Norwegian symposium «Influence of ecosystem changes on harvestable resources at high latitudes» was held 05-07 June 2018 in Murmansk, Russia. The symposium had participation from a wide range of Russian and Norwegian institutions and was considered very successful. Proceedings of the symposium was published in the IMR/ VNIRO (PINRO) Joint Report Series. A special issue of ICES Journal of Marine Science with five papers from this symposium has now been published.

The 19th Joint Symposium, preliminary entitled “Multispecies management: species interactions and trade-offs, environmental changes and multiple pressures”, will be held at the Fram Centre in Tromsø, Norway in early June in 2021. The following sessions will be included: Session 1: Predation and competition. Session 2: Mixed fisheries and bycatch. Session 3: Pressures on environment and

ecosystems. Session 4: Multispecies and ecosystem modelling. The timing of the symposium, conveners, session chairs and further arrangement details will be decided at the March meeting in Tromsø in 2020.

16. Exchange program of scientific personnel

It has been agreed that the program for exchange of scientific personal between Russia and Norway on all levels (students – research technicians – senior scientists) will continue. It will be applied for new projects (NRC Troms and Finnmark county) to continue the exchange program beyond 2019.

A plan for next year will be developed and finalised at the annual March meeting. The exchange should have a focus on coordination of research programs and methods between the institutions at their laboratories and at their research vessels during investigations, but will also include database and modelling. Scientists will also be invited to take part in exchanges on surveys.

At the March meeting in 2019, the parties agreed that the details on the economic arrangements related to exchanges of personnel will be included in the appendixes to new MoU between IMR and VNIRO (PINRO).

17. Data exchange

It was agreed to exchange data collected in joint and national scientific surveys and by observers on board of commercial vessels:

- all data collected in joint surveys relevant to stock assessments and environment conditions;
- field data on temperature and salinity in the Barents Sea with 1 m depth interval from oceanographic stations;
- results of hydrochemical analysis obtained during joint surveys in the Barents Sea;
- data on marine litter and pollutions;
- mean length and weight at age as well as maturity at age used in commercial stocks assessments;
- surveys abundance indexes and acoustic data used in commercial stocks assessments;
- stomach content of commercially important species;
- otoliths and scales collected under the program for age validation of bottom and pelagic fish;
- data on plankton and benthic fauna;
- scales and tissue samples collected for further development of joint genetic database for Atlantic salmon;
- data on the biology of seals of the White Sea population (mortality, maturation, size-at-age, feeding data, ice conditions in the White Sea and adjacent waters of the southeastern Barents Sea);
- data on marine mammals and sea birds distribution and numbers from annual joint ecosystem surveys;
- fisheries statistics for key commercial fish species in ICES Sub-areas 1, 2a, 2b needed for stock assessments of commercial fishes (catches, age composition of catches, mean weights at age in catch).

The above list will be updated during the March meeting. Oceanographic data obtained during surveys need to be exchanged during the survey. If some post processing is required data should be exchanged as soon as possible.

18. Catch volumes needed for investigations of marine resources and monitoring of the most important commercial species, as well as management tasks

The catch volumes shall enable to carry out all tasks described in “Joint Norwegian – Russian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2020” including surveillance activities to provide recommendations on area closures/reopening as well as other decisions on management of fishing activities on living marine resources in ICES Subarea 1 and 2 including respective EEZs of Russia and Norway, international waters (“Loophole”) and Svalbard (Spitsbergen) area.

To solve these tasks the following catch quantities are decided and shall be available in equal parts for both Parties in 2020:

- 14 000 tonnes of cod in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 8 000 tonnes of haddock in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 500 tonnes of capelin in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 1 500 tonnes of Greenland halibut in addition to volumes mentioned in Appendix 3

Both Parties will make all efforts to fulfil the program.

All catches taken for research and management purposes should be recorded in the catch statistics separately.

Under “The Joint Russian – Norwegian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2020” the Norwegian party will grant permission to fish and catch their living marine resources to vessels owned or hired by VNIRO (PINRO) or other Russian scientific institutions in the Norwegian Economic Zone in amounts not exceeding:

- 5 000 tonnes of cod
- 3 000 tonnes of haddock
- 250 tonnes of capelin
- 700 tonnes of Greenland halibut

Under “The Joint Russian – Norwegian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2020” the Russian party will grant permission to fish and catch their living marine resources to vessels owned or hired by IMR and other Norwegian scientific institutions in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in amounts not exceeding:

- 5 000 tonnes of cod
- 3 000 tonnes of haddock
- 250 tonnes of capelin
- 700 tonnes of Greenland halibut

МЕРЫ ПО КОНТРОЛЮ

Перегрузки

Запрещаются перегрузки рыбы на суда, не имеющие права плавать под флагом государств-участников НЕАФК, либо под флагом государств, которым не предоставлен статус сотрудничающей страны по НЕАФК.

Спутниковое слежение

Транспортные суда, принимающие рыбу, подлежат спутниковому слежению наравне с промысловыми судами.

Отчетность о перегрузках

- Промысловые и транспортные суда, принимающие участие в перегрузках в море, обязаны направить отчетность контролирующим органам государства флага. До внедрения электронной системы передачи сообщений, сообщения передаются в ручном режиме в соответствии с действующим законодательством;

- Промысловое судно направляет сообщение о перегрузке за 24 часа до начала осуществления перегрузки;

- Судно, принимающее улов, передает сообщение не позднее 1 часа после окончания перегрузки;

- Сообщение должно включать информацию о времени и координатах перегрузки, сведения о судах, сдававших и принимавших улов, а также об объеме перегруженной рыбопродукции, специфицированном по виду рыбы в живом весе;

- Судно-приемщик также информирует о порте выгрузки улова не менее чем за 24 часа до ее осуществления;

- Промысловые суда, намеревающиеся сдавать рыбопродукцию в третьи страны, должны при выходе из экономических зон соответствующих стран давать сообщение о месте выгрузки улова.

Обмен информацией

Стороны обязуются предоставлять друг другу по запросам сведения о выловах по квотируемым запасам рыб.

Стороны на ежемесячной основе обмениваются информацией о квотах на треску и пикшу севернее 62° с.ш. на уровне отдельных судов до того момента, когда будет обеспечено текущее обновление подобной информации в Интернете в качестве альтернативы ежемесячному обмену.

Инспекции при выгрузках

Для обеспечения эффективного контроля за выгрузками мобильные группы инспекторов обеих стран осуществляют меры по контролю в третьих странах и, при необходимости, ведут дальнейшее расследование на основании информации о возможных нарушениях рыболовного законодательства. Группы должны быстро выехать в порт выгрузки для наблюдения за выгрузкой.

Гармонизированная методика по контролю

Стороны согласились использовать согласованную на заседании ПРНК с 9 по 13 октября 2006 г. методику по контролю. Методика по контролю приведена в Приложении 3 к Протоколу вышеуказанного заседания.

Правила управления запасами трески, пикши и мойвы

Ниже указываются действующие правила управления совместными запасами трески, пикши и мойвы.

1. Правило управления запасом северо-восточной арктической трески

Стороны выразили согласие руководствоваться стратегией эксплуатации запасов трески и пикши, предусматривающей:

- возможность создания условий для долгосрочного высокого уровня выгоды от эксплуатации запасов;
- стремление к достижению стабильности ОДУ из года в год;
- важность использования всей доступной на данный момент информации о динамике запасов.

Основываясь на этих принципах, Стороны подтвердили, что при ежегодном установлении ОДУ северо-восточной арктической трески будут использоваться следующие правила принятия решений:

ОДУ рассчитывается как средний вылов, прогнозируемый на ближайшие 3 года с использованием целевого уровня эксплуатации (F_{tr}).

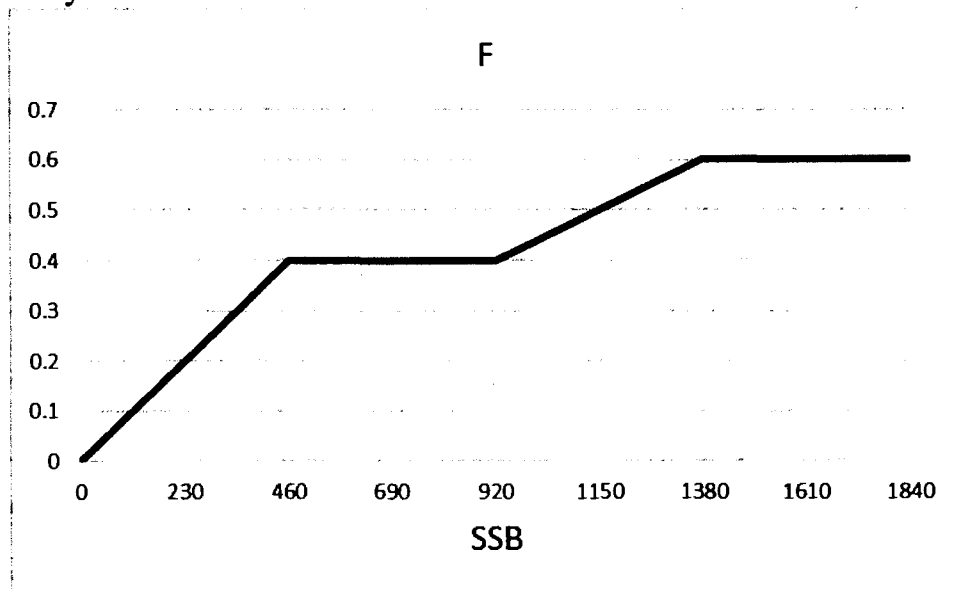
Целевой уровень эксплуатации рассчитывается в зависимости от биомассы нерестового запаса (SSB) в первый год прогноза следующим образом (см также рисунок 1 ниже):

- если $SSB < B_{pa}$, то $F_{tr} = SSB / B_{pa} \times F_{msy}$;
- если $B_{pa} \leq SSB \leq 2 \times B_{pa}$, то $F_{tr} = F_{msy}$;
- если $2 \times B_{pa} < SSB < 3 \times B_{pa}$, то $F_{tr} = F_{msy} \times (1 + 0,5 \times (SSB - 2 \times B_{pa}) / B_{pa})$;
- если $SSB \geq 3 \times B_{pa}$, то $F_{tr} = 1,5 \times F_{msy}$;

где $F_{msy}=0,40$ и $B_{pa}=460\ 000$ тонн.

Если биомасса нерестового запаса в текущем году, в прошлом году, и в каждом из трех лет прогноза выше B_{pa} , ОДУ не должен изменяться более чем на +/- 20% по сравнению с ОДУ текущего года. Однако при этом F не должен быть ниже 0,30.

Рисунок 1



2. Правило управления запасом северо-восточной арктической пикши

Для северо-восточной арктической пикши будет использовано следующее правило эксплуатации:

- ОДУ на следующий год будет устанавливаться на уровне, соответствующем F_{msy} ;
- ОДУ не может изменяться больше чем на $\pm 25\%$ от уровня ОДУ предыдущего года;
- в случае снижения нерестового запаса до уровня ниже B_{pa} , установление ОДУ основывается на промысловой смертности, которая уменьшается линейно от F_{msy} при нерестовом запасе $= B_{pa}$ до $F = 0$ при нерестовом запасе $= 0$. Если биомасса нерестового запаса в любой рассчитываемый год (текущий год и на год вперед) будет ниже B_{pa} , 25% ограничение межгодового изменения ОДУ не применяется.

3. Правило управления запасом мойвы

Для мойвы будет использовано следующее правило управления:

- ОДУ на следующий год должен обеспечить 95 % вероятность участия в нересте не менее 200 000 тонн (B_{lim}) мойвы.

ТАБЛИЦА I

Распределение общих квот трески, пикши, мойвы, палтуса и морского окуня (*S.mentella*) между Россией, Норвегией и третьими странами, согласно заключенной договоренности на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, с учетом возможных изменений в течение года. Тонны сырца.

Страна: Норвегия
 Год: 2018
 Дата: 15.09.2019
 Период: 01.01-31.12.18

Виды рыб	Общая квота				Переносы		Национальные квоты	
	ИТОГО	Третьих стран	Норвегии	России	Передано Россией Норвегии	Передано Норвегией России	Норвегии	России
Треска ¹⁾	782 000	107 682	337 159	337 159	6 000		343 159	331 159
Пикша ²⁾	194 305	12 845	90 730	90 730	4 500		95 230	86 230
Мойва ³⁾	200 000		120 000	80 000			120 000	80 000
Палтус синекорый ⁴⁾	25 500	1 020	13 005	11 475			13 005	11 475
Окунь морской (<i>S.mentella</i>)	32 658	3 266	23 514	5 878		2 000	21 514	7 878

1). Включая норвежскую прибрежную треску -21000 тонн мурманскую прибрежную треску - 21000 тонн

Дополнительно по 7000 тонн трески для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

2) Дополнительно по 4000 тонн пикши для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

3) Дополнительно по 2500 тонн мойвы для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

4) Дополнительно по 750 тонн палтуса для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

ТАБЛИЦА II

Квоты (объемы) и допустимые приловы при промысле других видов рыб по соглашению между Россией и Норвегией в экономических зонах друг друга. Тонны сырца.

Страна: Норвегия

2018

Дата: 15.09.2019

Период 01.01-31.12.18

Виды рыб	Квота России в НЗЗ		Квота Норвегии в РЗЗ		Примечание:
	тонн	№пр	тонн	№пр	
Треска	200 000		200 000		
Пикша	47 000		47 000		
Мойва	80 000		120 000		
Палтус синекорый	11 475		13 005		
Окунь морской (S.mentella)	7 878		21 514		
Окунь морской (S.mentella,S.norvegicus)	2 000	1)			1) Прилов, ограниченный 20% в каждом отдельном улове
Сайда	12 000	2)			2) Прямой промысел - 3000 тонн и при промысле трески и пикши прилов 9000 тонн, ограничен 49% в каждом отдельном улове. При промысле сельди прилов не более 5% в каждом отдельном улове.
Зубатки	5 000	3)	2 500	4)	3) Прилов при траловом промысле - 900 тонн. Прямой промысел и прилов при ярусном промысле - 4100 тонн;
Камбалы			200	5)	4) Прямой промысел и прилов 5) Прямой промысел и прилов
Сельдь норвежская весенне-нерестующая	55 990	6)			6) В НЗЗ севернее 62°С.Ш. и в зоне Ян-Майена
Путассу (Micromesistius poutassou)	24 157	7)			7) В определенном ограниченном районе в НЗЗ и зоне Ян-Майена за пределами 12-мильной зоны
Креветка			4 000		
Другие виды	2 500	8)	500	8)	8) Нехвотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов
Гренл.тюлень			7000 особ.	9)	9) Добыча в Восточных льдах

ТАБЛИЦА III

Общая квота трески, пикши, мойвы, палтуса и морского окуня (*S.mentella*),
имеющаяся в распоряжении национального флота, и изъятие этой квоты. Тонны сырца.

Страна: Норвегия

Год: 2018

Дата: 15.09.2019

Период 01.01.-31.12.18

Виды рыб	Нац.квота	Квоты для науки и управления	Переносы		Окончательная нац. квота (включая научную и переносы)	Итоговый вылов ³⁾
			Перенесено из квоты 3-х стран 2)	Перенесено из квоты других лет 1,2)		
	I	II	III	IV	$V=I+II+III+(-)IV$	VI
Треска	343 159	7 000	6 259	17 432	373 850	373 850
Пикша	95 230	4 000	2 375	1 433	103 038	94 072
Мойва	120 000	2 500			122 500	123 461
Палтус синекорый	13 005	750			13 755	13 849
Окунь морской (<i>S.mentella</i>) ⁴⁾	19 514				19 514	18 368

1) Сммотри Таблицу VI.

2) Данная колонка может включать в себя как отрицательные, так и положительные величины.

3) Включая научный вылов.

ТАБЛИЦА IV **ВЫЛОВ СУДАМИ СТРАНЫ ФЛАГА В РАЙОНАХ ИКЕС 1, 2a, 2b, ВКЛЮЧАЯ НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ. ТОННЫ СЫРЦА.**

СТРАНА: Норвегия

ГОД: 2018

ДАТА: 15.09.2019

ПЕРИОД: 01.01-31.12.18

ВИДЫ:	ПРОМЫСЛОВЫЕ РАЙОНЫ ИКЕС:			ОБЩИЙ ВЫЛОВ В Р-АХ ИКЕС 1 и 2	В Т.Ч. НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ			В Т.Ч. ОБЩИЙ ВЫЛОВ В РЭЗ
	1	2a	2b		1	2a	2b	
ТРЕСКА	81 892	228 198	63 760	373 850	370	457	93	7 086
ПИКША	30 670	44 568	18 834	94 072	1	12		7 206
МОЙВА	1 813	123 139		124 952		363		2
ПАЛТУС СИНЕКОРЫЙ	1 008	11 255	2 611	14 875	54			28
ОКУНЬ МОРСКОЙ (S.mentella,S.norvegicus)	1 997	16 550	4 997	23 543	0	3		
САЙДА	29 849	126 788	5 826	162 463	1	13		
ЗУБАТКИ	1 803	2 907	2 917	7 626	9	0		411
КАМБАЛЫ	282	499	5	786	156	0		
КРЕВЕТКА	21 396	563	1 138	23 096	1			3 923
СЕЛЬДЬ		331 721		331 721		496		
СКУМБРИЯ		46 853		46 853		147		
ПУТАССУ (Micromesistius poutassou)		2 106		2 106				
ПРОЧИЕ								42
ТЮЛЕНИ (особ.) 1)								
Гренл. тюлень	2 241	2 094				18		2 241
Тюлень-хохлач		17				14		

1) Добыча в Восточных льдах указана под ИКЕС1.

Добыча в Западных льдах указана под ИКЕС 2a. Включает добычу в районе ИКЕС 14b.

ТАБЛИЦА V					
Квоты третьих стран в экономических зонах сторон и вылов этих квот. Тонн сырца					
Страна: Норвегия					
Год: 2018					
Дата: 15.09.2019					
Период: 01.01.-31.12.18					
Виды рыбы	Третья страна	Квота, переданная третьим странам			Вылов третьих стран в экономической зоне стороны ¹⁾
		Первоначальная квота третьих стран в экономической зоне	Объем разрешенной квоты для третьих стран, переданной из РЭЗ	Окончательная квота третьих стран в экономической зоне	
		стороны	в НЭЗ	стороны	
		I	II	III=I+(-)II	
Треска	Фареры	4 610	3 755	8 365	8 001
	Гренландия	4 000	4 450	8 450	8 298
	ЕС 2)	23 008		23 008	
	Исландия	7 055		7 055	7 053
Всего		38 673	8 205	46 878	23 352
Пикша	Фареры	1 075	325	1 400	1 093
	Гренландия	900	550	1 450	
	ЕС 2)	1 200		1 200	
	Исландия				
Всего		3 175	875	4 050	1 093
Палтус синекорый	Фареры				
	Гренландия				
	ЕС 2)	50		50	
	Исландия				
Всего		50		50	

1) Стороны сообщают об уловах судов третьих стран в своих зонах.

2) Нет промысловых данных от ЕС из-за технических проблем с сообщением ERS.

ТАБЛИЦА VI

Использование Россией и Норвегией возможности переноса частей национальных квот трески и пикши из года в год, начиная с 2015 года*, в тоннах сырца

Страна: Норвегия

Год: 2018

Дата: 15.09.2019

Период 01.01-31.12.18

Год	Виды рыб	Квоты	Россия		Норвегия
2015	ТРЕСКА	Квоты 2015 года ¹⁾	382 240,0	5)	394 240,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	38 224,0		39 424,0
		Перенесено с 2016 года	-12 401,0		5 270,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	369 839,0		399 510,0
	ПИКША	Квоты 2015 года ⁴⁾	95 894,0		104 894,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	9 589,0	5)	10 489,0
		Перенесено с 2016 года	-9 478,0		-10 489,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	86 416,0		94 405,0
2016	ТРЕСКА	Квоты 2016 года ¹⁾	382 240,0	5)	394 240,0
		Остаток за 2015 год	12 401,0		-5 270,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	38 224,0		39 424,0
		Перенесено с 2015 года	12 401,0		-5 270,0
		Перенесено с 2017 года	-6 494,0		-2 096,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	388 147,0		386 874,0
	ПИКША	Квоты 2016 года	105 700,0		114 700,0
		Остаток за 2015 год	9 478,0		16 872,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	10 570,0		11 470,0
		Перенесено с 2015 года	9 478,0		10 489,0
		Перенесено с 2017 года	-2 968,0		-11 470,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	112 210,0		113 719,0
2017	ТРЕСКА	Квоты 2017 года ¹⁾	380 523,0	5)	392 523,0
		Остаток за 2016 год	6 494,0		2 096,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	38 052,0		39 252,0
		Перенесено с 2016 года	6 494,0		2 096,0
		Перенесено с 2018 года	-846,4		212,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	386 170,6		394 831,0
	ПИКША	Квоты 2017 года	100 564,0		109 564,0
		Остаток за 2016 год	2 968,0		23 985,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	10 056,0		10 956,0
		Перенесено с 2016 года	2 968,0		11 470,0
		Перенесено с 2018 года	-1 072,6		-10 956,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	102 459,4		110 078,0
2018	ТРЕСКА	Квоты 2018 года ¹⁾	331 159,0	5)	343 159,0
		Остаток за 2017 год	846,4		-212,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	33 116,0		34 316,0
		Перенесено с 2017 года	846,4		-212,0
		Перенесено с 2019 года	-630,8		17 644,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	331 374,6		360 591,0

	ПИКША	Квоты 2018 года	86 230,0		95 230,0
		Остаток за 2017 год	1 072,6		14 872,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	8 623,0		9 523,0
		Перенесено с 2017 года	1 072,6		10 956,0
		Перенесено с 2019 года	-937,8	⁵⁾	-9 523,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	86 364,8		96 663,0
2019	ТРЕСКА	Квоты 2019 года ¹⁾	309 697,0		321 697,0
		Остаток за 2018 год	692,4		-17 644,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	30 970,0		32 170,0
		Перенесено с 2018 года	630,8		-17 644,0
		Перенесено с 2020 года			
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	310 327,8		304 053,0
	ПИКША	Квоты 2019 года	72 080,0		81 080,0
		Остаток за 2018 год	1 214,6		18 512,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	7 208,0		8 108,0
		Перенесено с 2018 года	937,8		9 523,0
		Перенесено с 2020 года			
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	73 017,8		90 603,0

* Данная Таблица дополняется ежегодно в ходе очередных сессий СРНК на следующий год.

¹⁾ Включая норвежскую прибрежную и мурманскую прибрежную треску, но без учета научных квот, переносов из квот третьих стран и переносов из года в год (См. Колонку I Таблицы III настоящего Приложения).

²⁾ См. пункт 5.1. Протокола 45-й сессии СРНК.

³⁾ См. Таблицу III настоящего Приложения Колонки I +/- IV

⁴⁾ Без учета научных квот, переносов квот третьих стран и переносов из года в год (См. Колонку I Таблицы III настоящего Приложения).

⁵⁾ Не требует внесения изменений в правовые акты по распределению национальных квот.

Страна: Российская Федерация

ТАБЛИЦА I

Распределение общих квот трески, пикши, мойвы, палтуса и морского окуня (*S.mentella*) между Россией, Норвегией и третьими странами, согласно заключенной договоренности на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, с учетом возможных изменений в течение года. Тонны сырца.

Страна: Россия
 Год: 2018
 Дата: 20.09.2019
 Период: 01.01-31.08.18

Виды рыб	Общая квота				Переносы		Национальные квоты	
	ИТОГО	Третьих стран	Норвегии	России	Передано Россией Норвегии	Передано Норвегией России	Норвегии	России
Треска ¹⁾	782 000	107 682	337 159	337 159	6 000	0	343 159	331 159
Пикша ²⁾	194 305	12 845	90 730	90 730	4 500	0	95 230	86 230
Мойва ³⁾	200 000	0	120 000	80 000	0	0	120 000	80 000
Палтус синекорый ⁴⁾	25 500	1 020	13 005	11 475	0	0	13 005	11 475
Окунь морской (<i>S.mentella</i>)	32 658	3 266	23 514	5 878	0	2 000	21 514	7 878

1). Включая норвежскую прибрежную треску -21000 тонн мурманскую прибрежную треску - 21000 тонн

Дополнительно по 7000 тонн трески для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

2) Дополнительно по 4000 тонн пикши для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

3) Дополнительно по 2500 тонн мойвы для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

4) Дополнительно по 750 тонн палтуса для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

ТАБЛИЦА II

Квоты (объемы) и допустимые приловы при промысле других видов рыб по соглашению между Россией и Норвегией в экономических зонах друг друга. Тонны сырца.

Страна: Россия

Год: 2018

Дата: 20.09.2019

Период 01.01-31.12.18

Виды рыб	Квота России в НЭЗ		Квота Норвегии в РЭЗ		Примечание:
	тонн	№пр	тонн	№пр	
Треска	200 000		200 000		
Пикша	47 000		47 000		
Мойва	80 000		120 000		
Палтус синекорый	11 475		13 005		
Окунь морской (S.mentella)	7 878		21 514		
Окунь морской (S.mentella,S.norvegicus)	2 000	1)			1) Прилов, ограниченный 20% в каждом отдельном улове
Сайда	12 000	2)			2) Прямой промысел и прилов (не более 3000 тонн на прямой промысел). При промысле трески и пикши прилов ограничен 49%. При промысле сельди прилов не более 5%.
Зубатки	5 000	3)	2 500	4)	3) Прямой промысел и прилов при ярусном промысле – 4100 тонн; прилов при траловом промысле - 900 тонн 4) Прямой промысел и прилов
Камбалы			200	5)	5) Прямой промысел и прилов
Сельдь атлантическо-скандинавская	55 990	6)			6) В НЭЗ к северу от 62° с.ш, Ян-Майен
Путассу (Micromesistius poutassou)	24 157	7)			7) В определенном ограниченном районе в НЭЗ и зоне Ян-Майена за пределами 12-мильной зоны
Креветка			4 000		
Другие виды	2 500	8)	500	8)	8) Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов
Гренл.тюлень			7000 особ.	9)	9) Добыча в Восточных льдах

ТАБЛИЦА III

Общая квота трески, пикши, мойвы, палтуса и морского окуня (*S.mentella*),
имеющаяся в распоряжении национального флота, и изъятие этой квоты. Тонны сырца.

Страна: Россия

Год: 2018

Дата: 20.09.2019

Период 01.01.-31.08.18

Виды рыб	Нац.квота	Квоты для науки и управления	Переносы		Окончательная нац. квота (включая научную и переносы)	Итоговый вылов ³⁾
			Перенесено из квоты 3-х стран 2)	Перенесено из квоты других лет 1,2)		
	I	II	III	IV	V=I+II+III+ (-)IV	VI
Треска	331 159	7 000	2 046	215,6	340 420,6	340 359
Пикша	86 230	4 000	398	134,8	90 762,8	90 486
Мойва	80 000	2 500	0	0	82 500	65 934
Палтус синекорый	11 475	750	0	0	12 225	12 072
Окунь морской (<i>S.mentella</i>)	7 878	0	0	0	7 878	7 696

1) Смотри Таблицу VI.

2) Данная колонка может включать в себя как отрицательные, так и положительные величины.

3) Включая научный вылов.

ТАБЛИЦА IV **ВЫЛОВ СУДАМИ СТРАНЫ ФЛАГА В РАЙОНАХ ИКЕС 1, 2a, 2b, ВКЛЮЧАЯ НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ. ТОННЫ СЫРЦА.**

СТРАНА: Россия

Год: 2018

ДАТА: 20.09.2019

ПЕРИОД: 01.01-31.12.18

ВИДЫ:	ПРОМЫСЛОВЫЕ РАЙОНЫ ИКЕС:			ОБЩИЙ ВЫЛОВ В Р-АХ	В Т.Ч. НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ			В Т.Ч. ОБЩИЙ ВЫЛОВ В НЭЗ
	1	2a	2b	ИКЕС 1 и 2	1	2a	2b	
ТРЕСКА	128769	90302	121288	340359	14			99984
ПИКША	41277	15565	33644	90486	14			19099
МОИВА	16011	49923		65934	5	1		53898
ПАЛТУС СИНЕКОРЫЙ	1083	1399	9590	12072				695
ОКУНЬ МОРСКОЙ (S.mentella,S.norvegicus)	678	5210	6443	12331				5828
САЙДА	1759	11953	459	14171				12002
ЗУБАТКИ И ЗУБАТКА СИНЯЯ	10705	505	7847	19057				4892
КАМБАЛЫ	11313	5	545	11863	10			83
КРЕВЕТКА СЕВЕРНАЯ	12133		428	12561	1			
СЕЛЬДЬ АТЛАНТИЧЕСКО- СКАНДИНАВСКАЯ	1	55415		55416	1			995
СКУМБРИЯ		104763		104763				
ПУТАССУ (Micromesistius poutassou)		33734		33734				
ПРОЧИЕ	400	201	64	665	1			253
ТЮЛЕНИ (особ.):								
Гренл. тюлень								
Тюлень-хохлач								

ТАБЛИЦА V

Квоты третьих стран в экономических зонах сторон и вылов этих квот. тонн сырца

Страна: Россия

Год: 2018

Дата: 20.09.2019

Период: 01.01.-31.12.18

Виды рыбы	Третья страна	Квота, переданная третьим странам			Вылов третьих стран в экономической зоне стороны ^{1,2)}
		Первоначальная квота третьих стран в экономической зоне	Объем разрешенной квоты для третьих стран, переданной из РЭЗ	Окончательная квота третьих стран в экономической зоне	
		стороны	в НЭЗ	стороны	
		I	II	III=I+(-)II	
Треска	Фареры	16 800	3 755	13 045	12 952,0
	Гренландия	4 450	4 450		
	ЕС				
	Исландия	4 409		4 409	3 671,9
Всего		25 659	8 205	17 454	16 623,9
Пикша	Фареры	1 680	325	1 355	1 419,5
	Гренландия	550	550		
	ЕС				
	Исландия	352		352	226,7
Всего		2 582	875	1 707	1 646,2
Палтус синекорый	Фареры				
	Гренландия				
	ЕС				
	Исландия				
Всего		28 241	9 080	19 161	18 270,1

1) Стороны сообщают об уловах судов третьих стран в своих зонах.

2) Кроме того, в в норвежской экономической зоне судами Фарерских островов выловлено 3628,1 тонны трески и 158,5 тонны пикши; судами Гренландии - 4445,1 тонны трески и 414,3 тонны пикши.

ТАБЛИЦА VI

Использование Россией и Норвегией возможности переноса частей национальных квот трески и пикши из года в год, начиная с 2015 года, *в тоннах сырка

Страна: Россия

Год: 2018

Дата: 20.09.2019

Период 01.01-31.12.18

Год	Виды рыб	Квоты	Россия	Норвегия
2015	ТРЕСКА	Квоты 2015 года ¹⁾	382 240,0	394 240,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	38 224,0	39 424,0
		Перенесено с 2016 года	-12 401,0 ⁵⁾	5 270,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	369 839,0	399 510,0
	ПИКША	Квоты 2015 года ⁴⁾	95 894,0	104 894,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	9 589,0	10 489,0
		Перенесено с 2016 года	-9 478,0 ⁵⁾	-10 489,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	86 416,0	94 405,0
2016	ТРЕСКА	Квоты 2016 года ¹⁾	382 240,0	394 240,0
		Остаток за 2015 год	12 401,0	-5 270,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	38 224,0	39 424,0
		Перенесено с 2015 года	12 401,0	-5 270,0
		Перенесено с 2017 года	-6 494,0 ⁵⁾	-2 096,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	388 147,0	386 874,0
	ПИКША	Квоты 2016 года	105 700,0	114 700,0
		Остаток за 2015 год	9 478,0	16 872,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	10 570,0	11 470,0
		Перенесено с 2015 года	9 478,0	10 489,0
		Перенесено с 2017 года	-2 968,0 ⁵⁾	-11 470,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	112 210,0	113 719,0
2017	ТРЕСКА	Квоты 2017 года ¹⁾	380 523,0	392 523,0
		Остаток за 2016 год	6 494,0	2 096,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	38 052,0	39 252,0
		Перенесено с 2016 года	6 494,0	2 096,0
		Перенесено с 2018 года	-846,4 ⁵⁾	212,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	386 170,6	394 831,0
	ПИКША	Квоты 2017 года	100 564,0	109 564,0
		Остаток за 2016 год	2 968,0	23 985,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	10 056,0	10 956,0
		Перенесено с 2016 года	2 968,0	11 470,0
		Перенесено с 2018 года	-1 072,6 ⁵⁾	-10 956,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	102 459,4	110 078,0
2018	ТРЕСКА	Квоты 2018 года ¹⁾	331 159,0	343 159,0
		Остаток за 2017 год	846,4	-212,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	33 116,0	34 316,0
		Перенесено с 2017 года	846,4	-212,0
		Перенесено с 2019 года	-630,8 ⁵⁾	17 644,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	331 374,6	360 591,0
	ПИКША	Квоты 2018 года	86 230,0	95 230,0
		Остаток за 2017 год	1 072,6	14 872,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	8 623,0	9 523,0
		Перенесено с 2017 года	1 072,6	10 956,0
		Перенесено с 2019 года	-937,8 ⁵⁾	-9 523,0
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	86 364,8	96 663,0

2019	ТРЕСКА	Квоты 2019 года ¹⁾	309 697,0	321 697,0
		Остаток за 2018 год	692,4	-17 644,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	30 970,0	32 170,0
		Перенесено с 2018 года	630,8	-17 644,0
		Перенесено с 2020 года		
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	310 327,8	304 053,0
	ПИКША	Квоты 2019 года	72 080,0	81 080,0
		Остаток за 2018 год	1 214,6	18 512,0
		Разрешенная доля для переноса ²⁾	7 208,0	8 108,0
		Перенесено с 2018 года	937,8	9 523,0
		Перенесено с 2020 года		
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾	73 017,8	90 603,0

* Данная Таблица дополняется ежегодно в ходе очередных сессий СРНК на следующий год. (данные за текущий год предварительные)

¹⁾ Включая норвежскую прибрежную и мурманскую прибрежную треску, но без учета научных квот, переносов из квот третьих стран и переносов из года в год (См. Колонку I Таблицы III настоящего Приложения).

²⁾ См. пункт 5.1. Протокола 45-й сессии СРНК.

³⁾ См. Таблицу III настоящего Приложения Колоники I +/- IV

⁴⁾ Без учета научных квот, переносов квот третьих стран и переносов из года в год (См. Колонку I Таблицы III настоящего Приложения).

⁵⁾ Не требует внесения изменений в правовые акты по распределению национальных квот.

**Российско-Норвежский временный упрощенный порядок
выдачи разрешений рыболовным судам друг друга**

Компетентные рыболовные власти Российской Федерации и Королевства Норвегия в лице Федерального агентства по рыболовству и Министерства торговли, промышленности и рыболовства Королевства Норвегия, именуемые в дальнейшем Сторонами, договорились о нижеследующем:

1. Принять Временный упрощенный порядок выдачи разрешений для российских и норвежских судов (далее – Порядок), обеспечивающий предоставление доступа рыболовным судам Сторон к рыбным ресурсам в своих экономических зонах и рыболовной зоне острова Ян – Майен (именуемых далее – зонами Сторон).

2. Каждая из Сторон в пределах квот вылова, установленных для рыболовных судов друг друга, предоставляет им доступ к рыбным ресурсам в зонах Сторон.

3. Для предоставления такого доступа Стороны направляют друг другу телефаксом или электронной почтой Список рыболовных и вспомогательных судов, которые намерены вести промысел в зонах Сторон (далее – Список). Список составляется в соответствии с форматом, указанным в приложении к данному Порядку (Приложение 1). Сторона, получившая такой Список, одобряет его и подтверждает это другой Стороне.

Одобренный Список является документом, разрешающим судам одной Стороны доступ для работы в зоне другой Стороны. Таким образом, вошедшим в Список судам одной Стороны, при работе в зоне другой Стороны, не требуется наличие на борту каких-либо разрешительных документов.

4. Список должен содержать следующую информацию по каждому судну:

- название, номер IMO, международный радиопозывной сигнал, государство флага, владелец судна, имя и фамилия капитана судна;
- тип, длина, тоннаж судна и мощность его главного двигателя;
- наличие технических средств контроля, обеспечивающих постоянную автоматическую передачу информации о местонахождении судна;
- орудия лова;
- районы промысла;
- добываемые виды живых морских ресурсов с указанием квоты по каждому виду;
- в отношении российских и норвежских рыболовных судов в Списке указываются общие объемы вылова видов водных биоресурсов,

выделяемые Сторонами для промысла в исключительных экономических зонах друг друга, без разделения их на каждое отдельное судно. Объемы вылова указаны в Приложениях 5 и 6 к протоколу сессии СРНК.

5. При необходимости внесения изменений в Список, Стороны действуют в соответствии с процедурой, описанной в пункте 3 настоящего Порядка.

6. Стороны заблаговременно уведомляют друг друга о должностных лицах, уполномоченных подписывать Списки.

Контактные реквизиты для осуществления взаимодействия Сторон:

Баренцево-Беломорское территориальное управление Федерального агентства по рыболовству:

факс: +7 8152 798 126

e-mail: murmansk@bbtu.ru

Директорат рыболовства Норвегии:

факс: +47 55 23 80 90

e-mail: postmottak@fiskeridir.no

7. Настоящий Порядок не распространяется на научно-исследовательские суда.

Настоящий Порядок заменяет Порядок, подписанный 9 октября 2015 года в г. Астрахань и вступает в силу со дня его подписания.

Настоящий Порядок будет оставаться в силе до того, как одна из Сторон не менее чем за три месяца уведомит другую Сторону о прекращении его действия.

Совершено в г. Олесунд 18 октября 2018 года в двух экземплярах, каждый на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Представитель Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

Представитель Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

И.В. Шестаков

А. Беньяминсен

Приложение 1

Список судов страны флага, намеревающихся вести промысел в исключительной экономической зоне другой страны (List of vessels of the Flag State, intending to fish in other Party's Exclusive Economic Zone)

[illegible]

FANGSTDAGBOK
utgitt av
FISKERIDIREKTØREN



Fangstdagbok nr. Side nr.

Fartøy	Navn	Registreringsmerke			Mann- skap antall
		Fylke	Nummer	Komm.	
Redskap	Type	Maske vidde	Materiale		
Landing	Salgslag	Seddel nr.			

Tur - nummer:		År		2 0	
Navn		Mnd	Dag	Time	Kode
Avgangs havn					
Ankomst felt					
Ankomst havn					
Landingssted					

FANGST SKAL OPPGIS I KG RUND (LEVENDE) VEKT

Hal/ kast nr.	N/S	Posisjon			Starttidspunkt hal/kast				Varighet			Sone	Reke PRA	Torsk COD	Sei POK	Hyse HAD	Annet:	Annet:	Annet:	Annet:	Annet:	
		Grad	Min.	Ø/V	Grad	Min.	Mnd.	Dag	Time	Min.	Time											Min.
1	Satt	N																				
	Hiv	N																				
2	Satt	N																				
	Hiv	N																				
3	Satt	N																				
	Hiv	N																				
4	Satt	N																				
	Hiv	N																				
5	Satt	N																				
	Hiv	N																				
6	Satt	N																				
	Hiv	N																				
7	Satt	N																				
	Hiv	N																				
8	Satt	N																				
	Hiv	N																				
Lokasjon med mest fangst i dag		Antall hal/ kast i dag	Sum varighet i dag		Dagens eller denne sidens fangst:																	
Område	Lokasjon		tmin.		Dagens utkast				÷													
Merknader:					Fangst om bord fra forrige side				+													
					Dellanding				÷													
					Fangst om bord				=													
					For Russisk sone:	Industri																

Rapportering	Posisjon						Dag	Time	Min.
	N/S	Grad	Min.	Ø/V	Grad	Min.			
Type:									
Type:									
Type:									

Skipperens underskrift:

____/____
(регистрационный номер/год)

ПРОМЫСЛОВЫЙ ЖУРНАЛ

Начало добычи (вылова) _____20 г.

Окончание добычи (вылова) _____20 г.

Срок хранения– 2 года с даты последней записи

Раздел I. При добыче (вылове) водных биоресурсов активными орудиями добычи (вылова) водных биоресурсов с использованием судов

(отдельная страница заполняется на каждые сутки добычи (вылова) водных биоресурсов отдельно для каждого разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов, каждого района (подрайона, зоны, подзоны) добычи (вылова))

(при перерыве в добыче (вылове) водных биоресурсов на соответствующей странице производится запись о времени начала, окончания и причине такого перерыва)

Дата добычи (вылова) водных биоресурсов	Название (бортовой номер) судна				Регистрационный номер судна (IMO)		Позывной сигнал судна		Номер рейса		
	Номер разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов				Наименование орудия добычи (вылова)				Минимальный размер ячеи орудия добычи (вылова) (мм)		
Номер операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов	Судовое время осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (час, минута)		Координаты осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (N/S, E/W, градус, минута, десятая доля минуты)		Вес добытых (выловленных) водных биоресурсов по видам (кг) (добыто (выловлено) / возвращено в среду обитания)						Всего добыто (выловлено) водных биоресурсов (кг)
	Спуск (постановка) орудия добычи (вылова)	Подъем орудия добычи (вылова)	Спуск (постановка) орудия добычи (вылова)	Подъем орудия добычи (вылова)	(виды добытых (выловленных) водных биоресурсов указываются в столбцах, расположение которых сохраняется при переходе на новые страницы в течение всего времени добычи (вылова))						
					1	2	3	4	5	6	
Информация о погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них				Добыто (выловлено) водных биоресурсов за сутки (кг)							
Порт выгрузки (погрузки), координаты в море (с указанием вида операции)	Название (бортовой номер) выгрузившего (погрузившего) судна, вид и номер приемосдаточного документа	Регистрационный номер (IMO) выгрузившего (погрузившего) судна	Позывной сигнал выгрузившего (погрузившего) судна	Добыто (выловлено) водных биоресурсов с начала добычи (вылова) (нарастающий итог) (кг)							
				Выгружено (перегружено) уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							
Подпись, ФИО и печать должностного лица уполномоченного федерального органа исполнительной власти, присутствовавшего при погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них				Находится на борту судна уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							

Подпись и ФИО капитана судна

(на 24.00 судового времени)

Раздел II. При осуществлении добычи (вылова) водных биоресурсов пассивными орудиями добычи (вылова) водных биоресурсов с использованием судов

(отдельная страница заполняется на каждые сутки добычи (вылова) водных биоресурсов отдельно для каждого разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов, каждого района (подрайона, зоны, подзоны) добычи (вылова))

(при перерыве в добыче (вылове) водных биоресурсов на соответствующей странице производится запись о времени начала, окончания и причине такого перерыва)

Дата добычи (вылова) водных биоресурсов		Название (бортовой номер) судна				Регистрационный номер судна (IMO)		Позывной сигнал судна		Номер рейса			
		Номер разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов				Наименование орудия добычи (вылова)				Минимальный размер ячеи орудия добычи (вылова) (мм)			
Операция, связанная с добычей (выловом) водных биоресурсов	Номер порядка орудия добычи (вылова)	Судовое время осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (час, минута)		Координаты осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (N/S, E/W, градус, минута, десятая доля минуты)		Количество орудий добычи (вылова) в порядке (поставленных /поднятых)	Вес добытых (выловленных) водных биоресурсов по видам (кг) (добыто (выловлено) / возвращено в среду обитания) (виды добытых (выловленных) водных биоресурсов указываются в столбцах, расположение которых сохраняется при переходе на новую страницу в течение всего времени добычи (вылова))						Всего добыто (выловлено) водных биоресурсов (кг)
							Начало постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)		Окончание постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)		Начало постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)		
		1	2	3	4		5	6					
Постановка порядка орудия добычи (вылова)													
Подъем порядка орудий добычи (вылова)													
Информация о погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них						Добыто (выловлено) водных биоресурсов за сутки (кг)							
Место (порт, координаты) выгрузки, погрузки или перегрузки уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (с указанием вида операции)		Наименование (бортовой номер) выгрузившего (погрузившего) судна (организации), вид и номер приемо-сдаточного документа		Регистрационный номер (IMO) выгрузившего (погрузившего) судна		Позывной сигнал выгрузившего (погрузившего) судна		Улов водных биоресурсов с начала добычи (вылова) (нарастающий итог) (кг)					
						Выгружено (перегружено) уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							
Подпись, ФИО и печать должностного лица уполномоченного федерального органа исполнительной власти, присутствовавшего при погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них						Находится на борту судна уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							

Подпись и ФИО капитана судна _____ (на 24.00 судового времени)

Примечания:

1. Записи в промысловый журнал производятся в течение календарного года, начиная с даты начала добычи (вылова) водных биологических ресурсов в текущем календарном году и заканчивая датой окончания добычи (вылова) водных биоресурсов в текущем календарном году, но не позднее 31 декабря текущего календарного года.
2. Записи в промысловый журнал производятся с использованием пишущих средств черного или синего (фиолетового) цвета, исключающих удаление, корректировку или изменение произведенных записей.
3. Внесение исправлений в промысловый журнал производится путем перечеркивания двумя чертами горизонтальной строки и воспроизводства новой записи в следующей (нижней) горизонтальной строке. Внесенное изменение заверяется подписью капитана судна (лица, ответственного за добычу (вылов) или за организацию добычи (вылова) водных биоресурсов).
4. При окончании страницы и переносе записей суточной информации на новую страницу дата промысловых суток новой страницы указывается соответственно предыдущей странице.
5. При окончании промыслового журнала записи переносятся в новый промысловый журнал с даты добычи (вылова) предыдущего промыслового журнала.
6. Нумерация промысловых журналов производится последовательно в течение календарного года начиная с № 1.

В настоящем журнале пронумеровано, прошнуровано и скреплено печатью _____ (цифрами и прописью) листов

Должность лица территориального управления Росрыболовства, его подпись и ФИО

« _____ » _____ 20__ г.

***Место шнуровки
и опечатывания печатью
территориального управления
Росрыболовства***

МЕТОДИКА КОМПЛЕКСНОГО АНАЛИЗА ДАННЫХ СПУТНИКОВОГО СЛЕЖЕНИЯ И ИНФОРМАЦИИ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ВЫГРУЗКЕ РЫБОПРОДУКЦИИ ИЗ СОВМЕСТНО УПРАВЛЯЕМЫХ СМЕШАННОЙ РОССИЙСКО- НОРВЕЖСКОЙ КОМИССИЕЙ ПО РЫБОЛОВСТВУ ЗАПАСОВ РЫБ

1. Основание.

Основаниями для разработки методики служит решение 36-й сессии СРНК (пункт 12.6.9. Протокола), где говорится: «Разработать методику комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузках рыбы и рыбопродукции в портах» (далее – Методика), решение 37-й сессии СРНК (пункт 12.6.8. Протокола), а также решение 48-й сессии СРНК (пункт 12.6.4. Протокола)

2. Назначение методики.

Методика предназначена для оценки общего российского, норвежского и третьих стран объема изъятия совместно управляемых запасов рыб на основе комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузках рыбы и рыбопродукции норвежскими и российскими судами и судами третьих стран.

Результаты расчетов количественной оценки общих объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб, выполненные по настоящей методике, включают, как фактические, так и экстраполированные данные. Поэтому при их использовании необходимо иметь в виду, что полученные оценки носят вероятностный характер.

Рабочая группа по анализу, в соответствии с мандатом, полученным на сессии СРНК, представляет по совместно разработанной методике оценку общих объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб.

3. Область применения.

3.1. Термин совместно управляемые запасы рыб подразумевает совместные управляемые Российско-Норвежской комиссией по рыболовству запасы трески, пикши, палтуса, мойвы и окуня морского (*S. mentella*)

3.2. Методика применяется в отношении судов, осуществляющих добычу, перегрузку водных биоресурсов и/или транспортировку рыбопродукции в порты России, Норвегии и третьих стран.

3.3. Методика применяется в отношении рыбы и рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб, добытых в следующих промысловых районах:

- Экономическая зона Норвегии (включая территориальные воды) в пределах Баренцева и Норвежского морей;
- Исключительная экономическая зона России (включая территориальные воды) в пределах Баренцева моря;
- Районы вокруг архипелага Шпицберген;
- Международные воды Баренцева моря (район регулирования НЕАФК).

4. Источники данных, которые могут быть использованы для оценки общих объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб.

Оценке и анализу подвергаются все доступные данные, как имеющие юридическую основу и отвечающие требованиям национального законодательства Сторон в области рыболовства, так и полученные из других источников.

Для анализа используется достоверная информация спутникового мониторинга, промысловая отчетность, документация о выгрузках и другая информация из источников, указанных в пунктах 4.1, 4.2 и 4.3.

4.1. Источники данных, которые могут быть использованы для оценки российского объема изъятия:

1. Перечень российских рыболовных и транспортных судов, ведущих промысел и/или осуществляющих транспортировку рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб;
2. Данные спутникового мониторинга позиционирования рыболовных и транспортных судов;
3. Данные портового контроля (НАФО, НЕАФК PSC 1, 2 и 3) об объемах, выгруженных в портах третьих стран;
4. Сведения, полученные от норвежских рыболовных властей о выгрузках рыбы и рыбопродукции российскими рыболовными и транспортными судами в портах Норвегии;
5. Данные отраслевой системы мониторинга рыболовства России о сообщенных выловах, перегрузках и выгрузках рыбы и рыбопродукции в порты России, Норвегии и третьих стран;
6. Информация судовых документов, в том числе судовой, промысловый и технологический (производственный) журналы;
7. Иная информация о выгрузках в портах России и прочих стран, а также другая релевантная информация.

4.2. Источники данных, которые могут быть использованы для оценки норвежского объема изъятия:

1. Перечень норвежских рыболовных и транспортных судов, ведущих промысел и/или транспортировку рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб;
2. Данные спутникового мониторинга позиционирования рыболовных и транспортных судов;
3. Данные портового контроля (НАФО, НЕАФК PSC 1, 2 и 3) об объемах, выгруженных в портах третьих стран;
4. Данные норвежских заключительных квитанций, подтверждающих объемы выгрузок;
5. Сведения, полученные от российских рыболовных властей о выгрузках норвежских судов в портах России;
6. Информация судовых документов, в том числе судовой, промысловый и производственный (технологический) журналы;
7. Перечень портов и пунктов приема рыбы, где выгружается рыба и рыбопродукция;
8. Промысловые отчеты норвежских судов, направляемые рыболовным властям Норвегии;
9. Иная информация о выгрузках в портах Норвегии и прочих стран, а также другая релевантная информация.

4.3. Источники данных, которые могут быть использованы для оценки объема изъятия третьими странами:

1. Перечень рыболовных и транспортных судов третьих стран, которые имеют разрешения от российских\норвежских рыболовных властей на промысел и/или транспортировку совместно управляемых запасов рыб;
2. Информация, основанная на данных норвежских заключительных квитанций, подтверждающих объемы выгрузок судами третьих стран совместно управляемых запасов рыб в портах Норвегии;
3. Данные спутникового мониторинга позиционирования рыболовных и транспортных судов;
4. Информация о промысловой деятельности, связанной с промыслом, сообщенная норвежским рыболовным властям;
5. Информация о промысловой деятельности, связанной с промыслом, сообщенная российским рыболовным властям;
6. Данные портового контроля (НАФО, НЕАФК PSC 1, 2 и 3) по объемам, выгруженным в портах третьих стран;
7. Информация судовых документов, в том числе судовой, промысловый и производственный журналы;

8. Иная доступная информация, предоставленная российскими и норвежскими властями о вылове и выгрузках совместно управляемых запасов рыб в портах прочих стран.

В Приложениях 2а, 2b и 2с приведено описание источников данных, перечисленных в пп. 4.1-4.3.

5. Процедура проведения анализа и расчетов для оценки общих объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб.

5.1. Расчеты, основанные на достоверной информации.

В тех случаях, когда стороны согласны с тем, что информация об объемах вылова, транспортировке и выгрузках совместно управляемых запасов рыб достоверна и не противоречит иной релевантной информации, тогда такая информация принимается для совместного расчета.

5.2. Расчеты, основанные на вероятной информации.

В случаях, когда точность информации об объемах вылова, транспортировки и выгрузках рыбы и рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб вызывает сомнение, либо документированные данные, подтверждающие объем транспортируемой продукции отсутствуют, в целях повышения достоверности расчетов, помимо перечисленных в главе 5 источников информации, используются следующие данные:

- о грузовместимости судна согласно национальному регистру или регистру «Lloyds fairplay»;
- о грузовместимости контактирующих судов;
- о степени загрузки контактирующих судов;
- о степени загрузки судна рыбопродукцией из совместно управляемых запасов рыб, которая определяется в процентном выражении на основании статистической обработки документированных данных о загрузке судов транспортирующих рыбопродукцию.

В работе по совместному анализу в целях выполнения расчетов вероятных объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб используются единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию, утверждаемые ежегодно на сессии Смешанной российско-норвежской

комиссии по рыболовству, а также соответствующий коэффициент штабелирования.

В случае если известны виды рыбопродукции, находящейся на каждом отдельном судне, основой для расчета должны служить соответствующие этой продукции переводные коэффициенты.

Пример способа расчета транспортируемой рыбопродукции в живом весе в случае отсутствия документированной информации представлен в Приложении 1.

5.3. При возникновении разногласий между сторонами по поводу расчетов.

В случаях, когда при расчетах сторонам не удастся добиться согласия в количественной оценке возможного объема транспортируемой и выгружаемой рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб, разногласия отображаются в итоговых расчетах с указанием их причины.

6. Порядок работы по оценке общих объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб Рабочей группы по анализу.

1. Количественная оценка общего объема изъятия совместно управляемых запасов рыб определяется суммированием документированных и, в необходимых случаях, расчетных данных о выгрузках рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб в порты России, Норвегии и третьих стран. Дополнительно должны быть приняты в расчет документированные объемы изъятия в результате незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла.
2. Сбор и подготовка материалов для анализа объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб российскими рыболовными судами и судами третьих стран по квоте России производится российской стороной в соответствии с настоящей согласованной методикой.
3. Сбор и подготовка материалов для анализа объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб норвежскими рыболовными судами и судами третьих стран по квоте Норвегии производится норвежской стороной в соответствии с настоящей согласованной методикой.
4. Стороны, не позднее чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу, обмениваются следующей информацией:
 - статистическими данными о годовом вылове на уровне отдельного судна, включенными в статистические данные о вылове судами государства

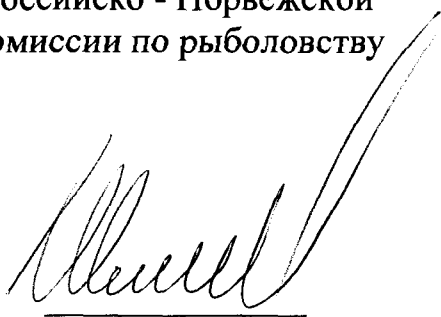
флага по совместно управляемым запасам в формате, приведенном в Приложении 5;

- статистическими данными за год о квотах на совместно управляемые запасы рыб (включая прибрежные квоты) на уровне отдельного судна и/или групп судов, учитывая различия в законодательстве Сторон в области рыболовства, в форматах, приведенных в Приложении 6;
- данными за год о контактах промысловых и транспортных судов, в том числе под флагами третьих стран, осуществляющих добычу (вылов) и транспортировку совместно управляемых запасов рыб, по которым нет информации о виде деятельности, в формате, приведенном в Приложении 7.

5. Российская и Норвежская Стороны представляют подготовленный материал для оценки Рабочей группы по анализу.
6. Рабочая группа по анализу проводит анализ и качественную оценку используемой документации и материалов и дает количественную оценку общему объему изъятия совместно управляемых запасов рыб (Приложение 3a и 3b).
7. Для максимального приближения расчетных оценок к фактическим объемам изъятия Рабочая группа по анализу использует также всю доступную информацию по любительскому, спортивному и аборигенному лову совместно управляемых запасов рыб.
8. Разногласия между Сторонами в оценке общих объемов изъятия совместно управляемых запасов рыб должны быть отражены в анализе (отчете) с кратким описанием их причин.

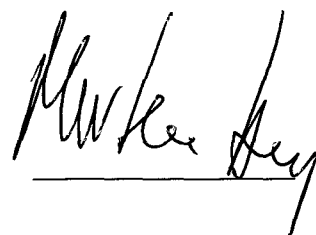
От Российской Стороны

Представитель Российской
Федерации в Смешанной
Российско - Норвежской
комиссии по рыболовству



От Норвежской Стороны

Представитель Королевства
Норвегия в Смешанной
Российско - Норвежской
комиссии по рыболовству



Пример способа расчета объема транспортируемой рыбопродукции в живом весе на основании данных о грузовместимости судна и среднестатистических данных о транспортировке рыбопродукции в случае отсутствия документированной информации

Количественная оценка транспортируемой рыбопродукции базируется на грузовместимости судна, степени заполнения промысловых и транспортных судов рыбопродукцией.

1. Грузовместимость судна (Т):

I пример: для расчета общей грузовместимости судна могут быть использованы данные регистра о валовой вместимости судна с учетом коэффициента штабелирования - 0,6.

$T = \text{Нетто тоннаж} * \text{коэффициент штабелирования} = \text{общий объем рыбопродукции}$

II пример: Использование данных регистра об объеме (V) охлаждаемых трюмов

1 ящик $0,802\text{м} * 0,252\text{м} * 0,200\text{м} \approx 0,04$ куб. м.

в 1 куб.м $\approx 24,74$ ящика

вес 1 ящика 27-33 кг

при весе 1 ящика в 30 кг в 1куб.м $\approx 24,74 * 30\text{кг} / 1,26 \approx 0,589$ тонн р/продукции

($1,2 * 1,05 \approx 1,26$ - коэффициент укладки, вес тары)

$T = V * 0,589$

2. Коэффициенты для расчета объемов транспортируемой рыбопродукции на основании данных о грузовместимости судна и среднестатистических данных о транспортировке рыбопродукции.

Коэффициенты определяются методами математической статистики на основании обработки достоверных данных о загрузке трюмов рыбопродукцией за предшествующий период (1 год), при этом расчеты производятся отдельно для рейсов в порты России, Норвегии и третьих стран.

K1- Степень заполнения трюмов

K2 - Степень загрузки трюмов рыбопродукцией

K3, K4 - Процентное соотношение видов рыб в общем объеме рыбопродукции

K5, K6 - Процентное соотношение транспортируемых видов рыбопродукции (филе, потрошенная без головы)

3. Коэффициенты перевода рыбопродукции в живой вес трески и пикши.

K7 – коэффициент перевода рыбопродукции (треска потрошенная без головы-1,5)

K8 – коэффициент перевода рыбопродукции (пикша потрошенная без головы-1,4)

K9 – коэффициент перевода рыбопродукции (треска филе-3,15)

K10 – коэффициент перевода рыбопродукции (пикша филе-2,9)

4. Формула расчета объема транспортируемой трески в живом весе:

$$W=T*K1*K2*K3(K5*K9+ K6*K7)$$

5. Формула расчета объема транспортируемой пикши в живом весе:

$$W=T*K1*K2*K4(K5*K10+ K6*K8)$$

Описание источников информации, приведенных в пункте 4.1 «Методики»

4.1 Источники информации, применяемые для выполнения расчетов объемов российского изъятия совместно управляемых запасов рыб	Юридическая основа	Источник информации	Получатель информации	Администратор баз данных /реестра статистики
1. Перечень российских промысловых и транспортных судов, ведущих промысел и/или транспортировку совместно управляемых запасов рыб	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»	Пользователь ВБР, Морской Регистр РФ	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства; Мурманский филиал ФГБУ ЦСМС	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства-реестр разрешений; Мурманский филиал ФГБУ ЦСМС- реестр судов
2. Информация спутникового слежения за позициями промысловых и транспортных судов	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»	Технические средства контроля; Промысловое судно	ФГБУ ЦСМС	ФГБУ ЦСМС
3. Информация от ГПК (НАФО, НЕАФК PSC 1,2 и 3) об объемах рыбы, выгруженной в портах третьих стран	Схема контроля и принуждения (НЕАФК); Меры контроля и принуждения (НАФО); Нормативные акты Росрыболовства	Промысловое судно; Государство порта; Государство флага	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	НЕАФК, НАФО; Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства
4. Сведения, полученные от норвежских рыболовных властей о выгрузках рыбопродукции российскими рыболовными и транспортными судами в портах	Решения СРНК об обмене информацией; Закон о кооперативах по сбыту рыбы. Закон о морских ресурсах;	Директорат по рыболовству Норвегии	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства

Норвегии;				
5. Данные отраслевой системы мониторинга рыболовства России о сообщенных вылове, перегрузках и поставках рыбопродукции в порты России, Норвегии и третьих стран;	Постановления правительства РФ; нормативные акты Росрыболовства	Промысловое судно. Пользователь ВБР	ФГБУ ЦСМС	ФГБУ ЦСМС
6. Информация судовых документов, в том числе судовой, промысловый и технологический (производственный) журналы;	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»; Правила рыболовства.	Промысловое судно	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Промысловое судно
7. Иная информация о выгрузках в портах России и прочих стран, а также другая релевантная информация.				

Описание источников информации приведенных в пункте 4.2 «Методики»

4.2 Источники информации, применяемые для выполнения расчетов объемов норвежского изъятия совместно управляемых запасов рыб	Юридическая основа	Орган передачи информации (источник)	Получатель информации	Администратор баз данных/ реестра статистики
1. Перечень норвежских промысловых и транспортных судов, ведущих промысел и/или транспортировку рыбопродукции	Закон о праве участия в промысле	Административный реестр, разработанный Директоратом по рыболовству Норвегии		Директорат по рыболовству Норвежский реестр разрешений, реестр участников в промысле, реестр судов www.fiskeridir.no (по вопросам статистики)
2. Информация спутникового слежения за позициями промысловых и транспортных судов	Закон о морских ресурсах	Промысловое судно	Директорат по рыболовству Норвегии	Норвежский регистр позиционирования судов. Норвежский центр мониторинга.
3. Информация от ГПК (НАФО, НЕАФК PSC 1,2 и 3) об объемах рыбы, выгруженной в портах третьих стран	Закон о морских ресурсах. Закон об экономической зоне Норвегии; Схема контроля и принуждения НЕАФК, Меры контроля и принуждения НАФО	Промысловое судно; государство порта; государство флага	Директорат по рыболовству Норвегии	НЕАФК, НАФО; Норвежский центр мониторинга.
4. Информация, полученная из норвежских заключительных квитанций, подтверждающая выгрузки рыбы	Закон о кооперативах по сбыту рыбы. Закон о морских ресурсах.	Рыбак, покупатель, перегрузчик	Кооперативы по сбыту рыбы; Директорат по рыболовству	Кооперативы по сбыту рыбы; Директорат по рыболовству (отдел по статистике); Норвежский реестр выгрузочных и заключительных квитанций www.fiskeridir.no (по вопросам статистики)

5. Информация, полученная от российских рыболовных властей о выгрузках норвежских судов в российских водах	Решения СРНК об обмене информацией;	-	-	-
6. Информация, полученная из судовых документов, таких как судовой журнал, промысловый журнал и производственный (технический) журнал	Закон о морских ресурсах	Промысловое судно	Директорат по рыболовству	Отдел по статистике Директората по рыболовству, Реестр промысловых журналов, www.fiskeridir.no (по вопросам статистики)
7. Перечень норвежских портов и пунктов приёма рыбы, где могут быть выгружены треска и пикша	Предписание о покупателях	Административный реестр, разработанный Директоратом по рыболовству Норвегии		Государственная служба по надзору за качеством продуктов питания: www.mattilsynet.no «Перечень лицензированных предприятий и рыбной продукции и морской пищи норвежской промышленности»
8. Уловы норвежских судов, заявленные норвежским рыболовным властям	Закон о морских ресурсах	Промысловое судно	Директорат по рыболовству	Норвежский центр мониторинга.
9. Прочая информация о выгрузках в портах Норвегии и других стран, другая релевантная информация	-	-	-	-

Описание источников информации, приведенных в пункте 4.3 «Методики»

4.3 Источники информации, применяемые для выполнения расчетов объемов изъятия третьими странами	Юридическая основа	Орган передачи информации, Источник информации	Получатель информации/заявления	Администратор баз данных /реестра статистики
1. Перечень рыболовных и транспортных судов третьих стран которые имеют разрешения от норвежских/российских властей на промысел и/или транспортировку	Закон об экономической зоне Норвегии. Закон о морских ресурсах.	Страна флага судна	Директорат по рыболовству Норвегии	Сектор по регулированию промысла Директората по рыболовству Норвегии
	Федеральный Закон «Об исключительной экономической зоне РФ»	Страна флага судна	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства
2. Информация, основанная на данных норвежских заключительных квитанций, подтверждающих выгрузки судами третьих стран в портах Норвегии	Закон о кооперативах по сбыту рыбы. Закон о морских ресурсах.	Рыбак, покупатель, перегрузчик	Кооперативы по сбыту рыбы; Директорат по рыболовству Норвегии	Кооперативы по сбыту рыбы. Отдел статистики Директората по рыболовству, Норвежский реестр выгрузочных и заключительных квитанций www.fiskeridir.no (по вопросам статистики)
3. Информация от рыболовных властей Норвегии, России и третьих стран о данных спутникового слежения за позициями промысловых и	Закон об экономической зоне Норвегии. Закон о морских ресурсах.	Промысловое судно; FMC страны флага	Директорат по рыболовству Норвегии	Норвежский регистр позиционирования судов. Норвежский центр мониторинга.

транспортных судов.		судна		
	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»	Промысловое судно; ФМС страны флага судна	ФГБУ ЦСМС	ФГБУ ЦСМС
	Национальное законодательство страны флага	ФМС страны флага судна	Директорат по рыболовству Норвегии	Директорат по рыболовству Норвегии
4. Информация о рыболовной деятельности, связанной с промыслом, сообщаемая норвежским рыболовным властям	Закон об экономической зоне Норвегии. Закон о морских ресурсах.	Промысловое судно	Директорат по рыболовству Норвегии	Норвежский центр мониторинга.
5. Информация о рыболовной деятельности, связанной с промыслом, сообщаемая российским рыболовным властям	Федеральный Закон «Об исключительной экономической зоне РФ»	Промысловое судно	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства
6. Информация от норвежских/российских рыболовных властей об объемах рыбы, выгруженной в портах третьих стран в соответствии с требованиями ГПК (НАФО, НЕАФК PSC 1,2 и 3)	Схема контроля и принуждения (НЕАФК); Меры контроля и принуждения (НАФО)	Промысловое судно; государство порта выгрузки; государство флага	НЕАФК, НАФО, Директорат по рыболовству Норвегии	НЕАФК, НАФО; Норвежский центр мониторинга.
	Схема контроля и принуждения (НЕАФК); Меры контроля и принуждения (НАФО)	Промысловое судно; уполномоченный орган страны порта выгрузки; государство флага	НЕАФК, НАФО; Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	НЕАФК, НАФО; Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства
7. Информация, полученная норвежскими/российскими властями из судовых документов, в том числе	Закон об экономической зоне Норвегии; Закон о морских живых ресурсах и пр.	Промысловое судно	Директорат по рыболовству Норвегии	Региональные подразделения Директората по рыболовству Норвегии

судового, промыслового и технологического (производственного) журналов;	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»; Правила рыболовства Норвегии.	Промысловое судно	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Промысловое судно; Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства
8. Прочая доступная информация, предоставленная российскими и норвежскими властями о вылове и выгрузках рыбопродукции в портах других стран*;	-	-	-	-

* Любая другая релевантная информация, способствующая использованию Методики (см. пункт 2 Методики)

Таблица рассчитанного изъятия совместно управляемых запасов рыб в круглом весе, выловленной в районе распространения в ____ г.

Наименование показателя	Зарегистрированный вылов российских судов (тн)				Зарегистрированный вылов норвежских судов (тн)					
	Треска	Линька	Платус	Ожунь (S/menlla)	Мойна	Треска	Линька	Платус	Ожунь (S/menlla)	Мойна
Выгрузки работопроизухии в порты третьях страи в 20__ году	Данные не отражают реальные объемы: зарегистрированные объемы либо слишком малы, либо основаны только на данных спутникового слежения									
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны. Вероятный материал данных (Российская квота)									
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны. Вероятный материал данных (Норвежская квота)									
	Есть уверенность в правильности указанных объемов. Достоверный материал данных									
Выгрузки работопроизухии в порты России в 20__ году	Данные не отражают реальные объемы: зарегистрированные объемы либо слишком малы, либо основаны только на данных спутникового слежения									
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны									
	Есть уверенность в правильности указанных объемов									
Выгрузки работопроизухии в порты Норвегии в	Данные не отражают реальные объемы: зарегистрированные объемы либо слишком малы, либо основаны только на данных спутникового слежения									
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные									

Таблица квот и рассчитанного изъятия трески и пикши в круглом весе, добытой (выловленной) в районе распространения

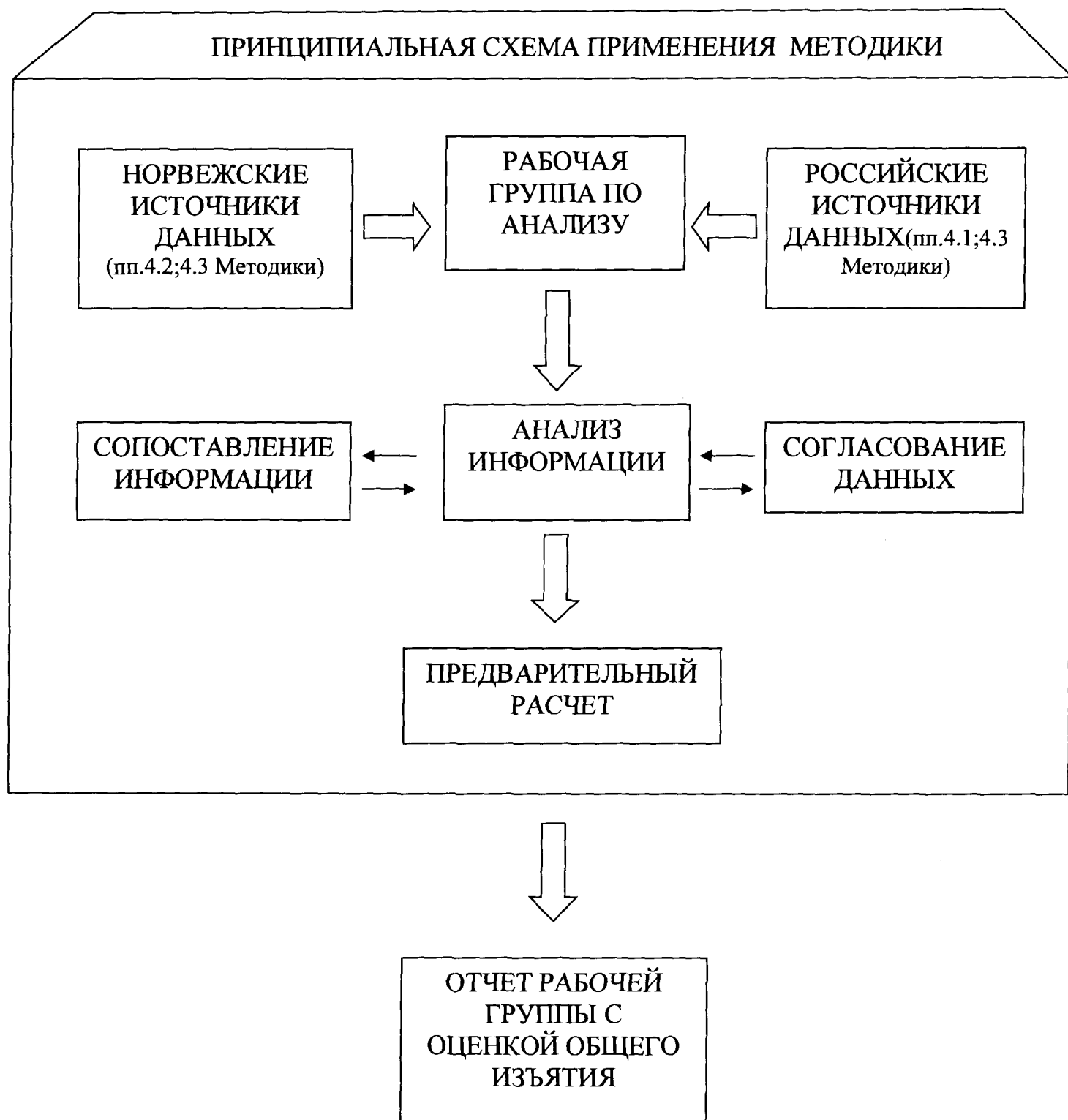
Наименование показателя		Треска (тонн)			
ОДУ		Треска (тонн)			
ЧАСТИ КВОТ		I	II	III	IV
ПЕРЕДАНО	Третьих стран	Третьих стран	II	III	IV
	Норвегия	Норвегия	III	IV	V
	Россия	Россия	IV	V	VI
	Норвегия	Норвегия	V	VI	VII
	Норвегия	Норвегия	VI	VII	VIII
	Россия	Россия	VII	VIII	IX
	Норвегия	Норвегия	VIII	IX	X
	Россия	Россия	IX	X	XI
	Норвегия	Норвегия	X	XI	XII
	Россия	Россия	XI	XII	XIII
НАЦИОНАЛЬНЫЕ КВОТЫ	Сверх собственных квот на треску и пикшу в предыдущем году в счет квоты следующего периода (10 %)	Норвегия	XIV	XV	XVI
	Норвегия	Норвегия	XV	XVI	XVII
	Россия	Россия	XVI	XVII	XVIII
	Норвегия	Норвегия	XVII	XVIII	XIX
	Россия	Россия	XVIII	XIX	XX
	Норвегия	Норвегия	XIX	XX	XXI
	Россия	Россия	XX	XXI	XXII
	Норвегия	Норвегия	XXI	XXII	XXIII
	Россия	Россия	XXII	XXIII	XXIV
	Норвегия	Норвегия	XXIII	XXIV	XXV
Зарегистрированное освоение национальных квот					
— г (Приложение 3а, таблица 1)					
Объем неиспользованных квот Сторон (Если					

Таблица квот и рассчитанного изъятия палтуса, мойвы и окуня в круглом весе, добытой (выловленной) в районе _____ г.

Наименование показателя		Палтус (тонн)		
		палтус	Научная квота	Всего палтус мойва (тонн)
ОДУ	Третьяк стран	I		
	Норвегии	II		
	России	III=(I-II)/2		
	Норвегии	IV=(I-IV)/2		
	России	V		
	Норвегии	VI		
	России	VII		
	Норвегии	VIII		
	России	IX		
	Норвегии	X		
ПЕРЕДАНО	России	XI		
	Норвегии	XII		
	России	XIII		
	Норвегии	XIV=III+V+VI+VII		
	России	XV=IV+V+VII+IX		
	Третьяк стран	XVI=II-VI-VII+VIII+IX		
	Норвегии	XVII		
	России	XVIII		
	г. _____	г. _____		
	г. _____	г. _____		
Зарегистрированное освоение национальных квот _____ г (Приложение 3а, таблица 1)				

Перечень показателей исходных данных / Grunnlagsdata

№№	Наименование показателя	Benevnelse	Аббревиатура/ Forkortelse
1	Позывной судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Mottaksfartøyets kallesignal (leverandør av fisken til havn)	Call_1
2	Бортовой номер судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Mottaksfartøyets registreringsnummer (leverandør av fisken til havn)	Num_1
3	Название судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Navn på mottaksfartøy (leverandør av fisken til havn)	Name_1
4	Позывной судна сдатчика для транспортировки	Kallesignal på det fartøyet som leverer fisk til transport	Call_2
5	Бортовой номер судна сдатчика	Registreringsnummer på leveringsfartøy	Num_2
6	Название судна сдатчика	Navn på leveringsfartøy	Name_2
7	Дата начала проведения грузовых операций	Dato for start av lasteoperasjon	Data_start_landing
8	Дата окончания проведения грузовых операций	Dato for endt lasteoperasjon	Data_stop_landing
9	Идентификатор типа грузовых операций (выгрузка/перегрузка)	Identifikasjonskode for type lasteoperasjon (landing/omlasting)	Type_landing
10	Место проведения грузовых операций	Sted for gjennomføring av lasteoperasjon	Place_landing
11	Треска в живом весе	Torsk, rund vekt	COD
12	Пикша в живом весе	Hyse, rund vekt	HAD
13	Палтус в живом весе		GHL
14	Окунь в живом весе (S/mentella)		RED
15	Мойва в живом весе		CAP
16	Прочая рыба в живом весе		OTH



Согласованный формат для обмена
статистическими данными о вылове судами государства флага
по совместно управляемым запасам¹

Английский	Русский
Flag state	Государство флага судна
External registration number	Бортовой номер судна
Radio call sign	Радиопозывной судна
Vessel name	Название судна
Date of catch ²	Дата вылова (дата учетного периода) ²
ICES area	Район ИКЕС
Category of catch (commercial/research)	Вид промысла (коммерческий/научный)
Species	Вид рыбы (по коду ФАО)
Live weight	Живой вес рыбы (кг)

¹ Совместно управляемые запасы определены в Приложении 3 Протокола Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по рыболовству.

² Применительно к норвежским рыболовным судам, данные о датах, указанных как последняя дата вылова в течение рейса в заключительной квитанции. Применительно к российским рыболовным судам учетный период (календарный месяц: jan, feb, ...).

**Формат и порядок предоставления статистических данных
по квотам (включая прибрежные)
на уровне отдельного судна и/или групп судов,
учитывая различия в законодательстве Сторон в области рыболовства**

1. Российская Сторона для реализации обмена статистическими данными по квотам (включая прибрежные), обеспечивает:

предоставление информации норвежской стороне о годовых квотах на совместно управляемые запасы рыб в агрегированном виде по каждому отдельному судну, один раз в год не позднее, чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу в следующем формате:

Vessel identification		Quota*, t				
Vessel name	Call sign	COD	HAD	GHL	REB	CAP

* Commercial, research and coastal quota

2. Норвежская Сторона для реализации обмена статистическими данными по квотам обеспечивает:

предоставление информации российской стороне о годовых объемах прибрежных квот на совместно управляемые запасы рыб на уровне отдельных групп судов с указанием количества судов в каждой группе, один раз в год не позднее, чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу, в следующем формате:

Coastal quotas Norway			Quota, t				
Fleet group	Vessel length	Number of vessel	COD	HAD	GHL	REB	CAP
Closed group	0 – 11 meters						
Closed group	11 – 15 meters						
Closed group	15 – 21 meters						
Closed group	21 – 28 meters						
Open group							

предоставление информации российской стороне о годовых квотах на совместно управляемые запасы рыб (без учета прибрежных) в агрегированном виде по каждому отдельному судну, один раз в год не позднее чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу, в следующем формате:

Vessel identification			Quota*, t				
Flag	Vessel name	Call sign	COD	HAD	GHL	REB	CAP

* Commercial quota

Порядок и формат обмена данными о контактах промысловых и транспортных судов, в том числе под флагами третьих стран, которые осуществляли добычу (вылов) и/или транспортировку по которым нет информации о перегрузках

Каждая из Сторон, не позднее одного месяца до очередного заседания Рабочей группы по анализу, может направить другой Стороне запрос на получение дополнительной информации по выявленным (предполагаемым) контактам рыболовных и транспортных судов, в том числе под флагами третьих стран, осуществлявших добычу (вылов) и/или транспортировку рыбопродукции, по которым нет информации о перегрузках рыбопродукции.

Дополнительную информацию в отношении контактов судов, в соответствии с полученным ранее запросом, запрашивающая Сторона получает на очередном заседании Рабочей группы по анализу.

Данные предоставляются в следующем формате:

Формат обмена информацией о контактах промысловых и транспортных судов, осуществляющих добычу (вылов) и транспортировку рыбопродукции

Судно 1			Судно 2			Дата начала контакта судов	Расчетная продолжительность контакта	Вид деятельности
Название судна	Бортовой номер/ИМО	Позывной	Название судна	Бортовой номер/ИМО	Позывной			